Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAPS, MICROTEXT NEWSPAPERS
JAN 2 1967
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Mép Đờ - Gôn chưa ráo bọt công kích Mỹ tại Thủ Đô Nam - Vang

PHÁP ĐỘT NGỘT LÀM THÂN LẠI VỚI MỸ

Năm thứ 3 ● Số 743 ● 8 Trang 5 Đồng ● THỨ NĂM 22-9-1966 (Ngày 8 Tháng 8 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

VÌ CÔNG-SẢN HẾT CẦN

★ Ba Lê được tin là Trung Cộng có thể dùng võ lực buộc VC đánh tới cùng

Pháp đột ngột muốn thân thiện lại với Mỹ. Việc thì đột ngột nhưng theo sự diễn tiến gần đây thì lại hóa không đột ngột. Cộng Sản Việt Nam đã cảm thấy yếu gần không chắc có thể tiếp tục chiến tranh lâu dài, mặc dù Trung Cộng có thể dùng võ lực để thúc đẩy. Trong khi đó Nga lại muốn hòa với Mỹ để củng cố nội bộ, trước hết là chiến thắng Trung Cộng. Như thế nghĩa là có thể Cộng Sản sẽ phải điều đình. Cộng Sản mà cũng tính điều đình thì Pháp còn chống Mỹ để ăn giải gì? Muốn khỏi bị gạt ra ngoài thì tất phải mau mau kiếm một chỗ ngồi trong bàn hội nghị. Đó là lý do khiến Pháp muốn thân thiện lại với Mỹ vậy.

BA LÊ (Reuter-UPI).— Ngoại trưởng Pháp Couve de Murville, trong một cuộc phỏng vấn trên đài vô tuyến truyền thanh đêm hôm 19-9 đã tuyên bố «những khó khăn giữa Pháp và Hoa kỳ thường xảy ra vì hiểu lầm nhau. Sự hiểu lầm lớn lao nhất là về vấn đề Việt Nam».

Ông nói tiếp «không bao giờ và sẽ chẳng bao giờ Pháp có ý định đề nghị hòa giải giữa hai đối thủ hiện tại là chính phủ Hoa Kỳ và Cộng sản Miền Bắc vì chúng tôi cho rằng công việc đó không hữu ích và chẳng đi tới đâu».

Ông Couve de Murville cho hay ông không thấy cách nào để Liên hiệp Quốc có thể giải quyết được chiến cuộc Việt Nam, khi mà cả Trung cộng lẫn Việt cộng Miền Bắc đều không có chân trong Liên hiệp Quốc.

Ngoại trưởng Pháp tuyên bố ông sẽ cố tái lập những giây liên lạc thân hữu trước kia với Hoa kỳ khi ông sang thăm nước này. Ngoại trưởng Couve de Murville đáp phi cơ đi Nữu ước ngày 21-9 để dự phiên khai mạc đại hội đồng LHQ và sau đó lưu lại Mỹ một tuần.

Các quan sát viên ngoại giao cho rằng những lời tuyên bố trên của ông Murville là lời thân thiện nhất mà từ lâu nay một nhân vật trong nội các Pháp mới nói ra. Lời tuyên bố trên có thể báo trước ý định của Pháp muốn san bằng những sự khác biệt phát sinh do hành động chống Mỹ của tướng De Gaulle về Việt Nam và Minh ước Bắc Đại Tây Dương.

Trong bài diễn văn mới đọc ở Nam vang, tổng thống De Gaulle đã lên tiếng yêu cầu quân đội ngoại quốc và Hoa Kỳ triệt thoái khỏi VN «trong một thời hạn được ấn định và hợp lý».

Đáp lại tổng thống Johnson đã nói Hoa kỳ sẽ lập ngay một thời khóa biểu rút quân, nếu Bắc Việt cũng thiết lập thời khóa biểu đình chỉ việc xâm nhập vào Nam.

Những nguồn tin của Pháp cho hay, theo những tin tức từ Hanoi gửi tới Ba Lê, một lời kêu như vậy của Hoa kỳ sẽ tạo nên một «yếu tố mới» cần thiết để đưa chiến cuộc Việt Nam ra khỏi ngõ bí và có thể đưa tới các cuộc hòa đàm.

Thái độ thân hữu đột ngột của Pháp đối với Mỹ cũng dễ hiểu. Gần đây có tin TC đang cố ngăn cản Bắc Việt dàn xếp các cuộc hòa đàm với Mỹ. Các tin tức tới Ba Lê cho hay các lãnh tụ Hanoi và Bắc Kinh đang xích mích nhau nhiều về việc mở cuộc hòa đàm. Có tin Hanoi đã thông báo cho Mỹ cách đây 15 tháng rằng không đòi Mỹ triệt thoái trước khi thương nghị mà chỉ đòi Mỹ đặt trước thời hạn để rút lui. Bắc Việt sẽ tới bàn hội nghị nếu Hoa kỳ nêu rõ thời hạn và hứa chắc sẽ triệt thoái. Nhưng TC đâu có chịu. TC cho rằng chiến tranh tiếp diễn sẽ làm Mỹ «mất mặt» và Bắc kinh có lợi.

Có tin nói Bắc Kinh sẽ dùng võ lực để ngăn cản Bắc Việt tới bàn hội nghị, nhưng các nguồn tin Pháp tỏ ý nghi ngờ việc trên.

Những nguồn tin tại Ba Lê nói rằng mối bang giao giữa Trung Cộng và Bắc Việt không được thân thiện. Có tin Phạm văn Đồng không được hài lòng mấy khi tới thăm Bắc Kinh mới đây để yêu cầu Trung Cộng gia tăng viện trợ.

Tuy nhiên các nguồn tin Pháp nói rằng chẳng có gì chứng tỏ mối bang giao Nga-BV trở nên mật thiết hơn, hoặc Hanoi đã nghiêng về Mạc Tư Khoa hơn.

Nguồn tin trên cũng nói dù sao việc Nga tham chiến công khai đứng về phía Bắc Việt có lẽ ít có cơ xảy ra. Bắc Việt sẽ chưa chiếm quyền ở Nam Việt Nam ngay sau khi Hoa kỳ rút lui.

Thay lời Nga, Tiệp Khắc đề nghị thảo luận vấn đề Việt Nam

PHE NGA KHAI PHÁO TẠI L.H.Q.

để chống Mỹ hay chống Trung Cộng?

● TÂN, CỰU CHỦ TỊCH ĐẠI HỘI ĐỒNG ĐỀU GIÁN TIẾP LÊN ÁN CỘNG SẢN

LIÊN HIỆP QUỐC (AP-UPI-AFP-Reuter).— Đại Hội đồng Liên Hiệp quốc đã nhóm phiên họp khai mạc khóa họp thứ 21 vào lúc 19.10 giờ quốc tế ngày 20-9 tức 2 giờ 10 phút sáng ngày 21-9 giờ Việt Nam. 117 phái đoàn đã có mặt tại phòng họp hình bán nguyệt của Đại Hội đồng.

Trong số các nhân vật tham dự phiên khai mạc, có một quốc trưởng là Tổng thống Marcos của Phi luật Tân, ba phó Tổng thống của Hoa Kỳ, Bolivie và Keny, một thủ tướng của Guyana và 68 ngoại trưởng của nhiều nước khác.

Trong bài diễn văn khai mạc khóa họp, ông chủ tịch mãn nhiệm kỳ của Đại Hội Đồng là ngoại trưởng Ý Aminto Fanfani đã lên tiếng kêu gọi tất cả các quốc gia hội viên LHQ hãy giúp tìm hòa bình tại V.N

Sau khi phàn nàn về việc chiến cuộc VN đã diễn ra ác liệt mặc dù đã có việc đình chỉ các cuộc oanh tạc sau khóa họp trước của đại hội đồng và những sáng kiến cùng nỗ lực liên tiếp, ông Fanfani tỏ ý hy vọng những dấu hiệu hòa bình rõ rệt sẽ xuất hiện ở chân trời trước khi khóa họp này kết thúc, để mở đường cho các cuộc thương thuyết xây dựng nhằm đi tới một giải pháp danh dự cho mọi phe, để dân chúng Việt Nam được sống tự do và độc lập trong hòa bình và thịnh vượng».

Ông Fanfani cũng tỏ ý mong ước ông Tổng Thư Ký U Thant tiếp tục đảm nhận chức vụ hiện tại. Ông cũng nêu ra những yếu tố cần thiết để tăng cường tổ chức quốc tế này: đó là việc trả tiền đóng góp vào quỹ Liên Hiệp Quốc, việc đặt ra những luật lệ rõ rệt cho các hoạt động duy trì hòa bình cùng việc mọi nước được gia nhập Liên Hiệp Quốc

Sau đó ông đã nhường ghế chủ tọa cho vị tân chủ tịch là ông Abdul Rahman Pazhwak, đại diện thường trực của A Phú Hãn tại Liên hiệp Quốc. Ông Pazhwak, trong bài diễn văn của ông, cũng đã lặp lại mối lo ngại của ông Fanfani về những vấn đề làm Liên hiệp Quốc lúng túng.

Việc ông U Thant định từ chức và cuộc chiến tranh tại Việt Nam là hai vấn đề gai góc nhất trong khóa họp lần này của Đại Hội Đồng, mặc dù vấn đề Việt Nam không được chính thức ghi vào trong số 92 vấn đề thuộc nghị trình của Đại Hội Đồng.

Trong lúc Đại Hội Đồng nhóm phiên khai mạc, một nhóm người diễn hành dưới trời mưa ở bên kia đường, vừa đi vừa hô «chấm dứt chiến tranh tại VN».

10 XEM TIẾP TRANG 8

Một vụ bổ nhiệm đặc biệt

CƠ-QUAN CIA thêm phó Đô-đốc

HOA THỊNH ĐỐN (AP) Tổng Thống Johnson hôm qua loan báo đã bổ nhiệm phó đô đốc Rufus Taylor, một chuyên viên tình báo của Hải Quân, làm phó giám đốc Cơ Quan Trung ương Tình báo Hoa Kỳ (CIA).

Oanh tạc Bắc Việt

116 PHI VỤ
1 F.105 RỚT

SAIGON 20-9: Phi công Hoa Kỳ hôm qua đã thực hiện 116 phi vụ để oanh tạc nhiều kho chứa dầu, kho dự trữ, căn cứ quân sự và những phương tiện di chuyển của Bắc Việt.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ hôm nay cho biết thêm rằng phi công Hải quân tập trung các cuộc oanh tạc nhắm vào hai dàn hỏa tiễn địa không SAM ở gần thành phố Thanh Hóa.

Đồng thời ngày hôm qua là ngày bờ từ nhà ga xe hỏa Ninh Bình bị tấn công, phi công ghi nhận một tiếng nổ phụ khá lớn với đám cháy lớn ở xa trên 100 cây số vẫn có thể trông thấy rõ. Một đoàn xà lan chở hàng ở gần Thanh Hóa cũng bị oanh kích làm cho năm chiếc bị phá hủy và năm chiếc khác bị coi như hư hại nặng.

Trong khi đó nhiều phản lực cơ F 105 của Không lực Hoa kỳ đã tấn công phá hủy một đoàn tàu ở cách thủ đô Hà Nội 88 cây số về phía Đông Bắc. Phi công tham dự cuộc oanh tạc đoàn tàu này nói rằng cả đoàn tàu bị trúng bom nổ tung và bốc cháy.

Trong các phi vụ hôm qua có một phản lực cơ F.105 bị hỏa lực địch quân từ dưới đất bắn rơi. Phi công bị coi như mất tích.

Hồng thập tự Nga muốn thương thuyết

MẠC TƯ KHOA 19-9 (AFP) Hôm nay, tại một buổi tiếp tân ở trụ sở Ủy ban Hồng thập tự Nga ở Jose Barroso, chủ tịch Hiệp hội thế giới Hồng Thập Tự, tuyên bố đại ý: «Hiệp hội chúng ta phải làm một điều gì đó để giải quyết vấn đề VN.

5 XEM TIẾP TRANG 8

Quân đội Nam Dương

Lại hành quân diệt phiến Cộng

và thông cảm với Nga

DJAKARTA 20-9 (Reuter).— Quân đội chính phủ Nam dương đã tấn công và chiếm đóng một vùng căn cứ địa của quân đội Cộng sản tại trung bộ đảo Java sau một cuộc chạm súng ngắn ngủi nhưng vô cùng dữ dội.

Đây là lần đầu tiên mà nhà cầm quyền Nam Dương tiết lộ một cuộc xung đột võ trang giữa quân chính phủ và quân Cộng Sản.

Trung tá Murljadi, tư lệnh cuộc hành quân cho biết có một số Cộng quân bị bắt và một số chạy thoát. Không có một quân nhân nào tham dự cuộc đảo chính bụt nằm ngoài có mặt trong vùng.

Trong lúc đó, tướng Suharto, Tổng tư lịnh quân đội trong cuộc hội đàm hôm qua với Đại sứ Nga Sô ở Djakarta đã cam kết rằng việc Nam Dương đàn áp quân phiến loạn CS không có nghĩa là Nam Dương thù nghịch với các quốc gia CS

Sợ phe hăng nắm quyền

Nga ủng hộ ngầm đảng Dân Chủ Mỹ

MẠC TƯ KHOA: Theo nguồn tin UPI thông tấn xã Tass của Nga xô vừa mới chỉ trích đảng Cộng Hòa ở Mỹ về chiến tranh Việt Nam

6 XEM TIẾP TRANG 8

Bắc Việt không muốn

TĂNG CƯỜNG KIỂM SOÁT đường ranh Nam Bắc

TÂN ĐỀ LI 19-9 (AFP) — Giới ngoại giao Ấn cho biết rằng Bắc Việt chưa trả lời về đề nghị của ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến gởi các toán lưu động thị sát đến vùng giải binh ở đoạn vĩ tuyến 17. Đề nghị của Ủy Hội chỉ có chữ ký của Ấn và Gia Nã Đại, Ba Lan không ký.

Phúc đáp của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã trao cho chủ tịch ủy hội ở Saigon, mặc dầu nội dung phúc thư chưa được rõ biết ở Tandeh, người ta cho rằng phúc thư này có một yếu tố tích cực.

Theo sát gót Pháp

MIÊN NGƯNG ÂM MƯU với V.C. Miền Nam

NAM VANG, 20-9 (UPI). — Hôm nay, ông Hoàng Si ha nuc đổ lỗi cho các lực lượng chính trị đối lập trong nước ông đã phá hỏng cuộc điều đình Cam bốt và Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam về vấn đề biên giới.

Trước đây Cam bốt cho là chính phủ VNCH đã vi phạm biên giới nên chỉ có bọn giải phóng miền Nam mới có thể bảo đảm biên giới cho ông Hoàng.

Nhưng Si ha nuc bảo rằng cuộc họp trên đang lâm vào ngõ bí.

Ông cho hay là ông không muốn cưỡng ép nhóm đại biểu tham gia hội nghị theo ý kiến của ông. Song ông sẽ cố vận động quốc hội trao cho ông quyền được tự ý mở lại cuộc tiếp xúc sau này vào kỳ họp tháng tới.

Ông Hoàng cũng cho hay là vì tình hình quốc nội nên ông đã hoãn cuộc viếng thăm chính thức nước Pháp trong tháng tới.

Lại một lần nữa Si Ha Nuc lên tiếng rằng ông ta sẽ không nối lại liên lạc ngoại giao với Thái Lan nếu nước này không công nhận ranh giới Thái Miên hiện hữu.

Si Ha Nuc nói là Mặt trận Ái quốc Thái do Cộng sản điều khiển ở Bắc kinh cũng có 1 yêu sách về biên giới tương tự như chính quyền Thái thân Mỹ ở Vọng Các.

Cứu vãn sự thất thế của M.T.G.P.M.N.

BẮC VIỆT ĐÃ NHỜ PHÁP xin Miền Nam hoãn bầu cử

SAIGON (SP).— Hà nội đã tìm cách trì hoãn cuộc bầu cử quốc hội lập hiến ở Nam Việt qua sự tiếp xúc với Đờ Gôn.

Theo nhật báo Anh ngữ Saigon Post, một nhà ngoại giao đến Sài gòn hôm thứ 3 trong 1 công vụ đặc biệt đã tiết lộ rằng một trong 3 điều kiện mà đại diện Bắc Việt đưa ra trong cuộc tiếp xúc với Đờ Gôn là việc trì hoãn cuộc bầu cử QHLH ở Nam Việt. Và cũng theo nguồn tin ngoại giao trên, Đờ Gôn đã khước từ điều kiện trên. Theo nhà ngoại giao, 2 điều kiện thương thuyết khác là việc công nhận đại diện mặt trận giải phóng miền Nam trong hội nghị hòa bình và việc Hoa kỳ rút quân khỏi Nam Việt.

Nhà ngoại giao đã yêu cầu đừng tiết lộ danh tánh của ông ta.

Biến cố bất thường đang dồn dập tới

Nga tố cáo Trung Cộng CƯỠNG BỨC BẮC VIỆT

☐ *Cuộc thanh trừng lớn lao ở Trung Cộng sẽ làm thay đổi tình thế Việt Nam.*

MẠC TƯ KHOA (UPI) 21-9 — Tối thứ Ba, nhật báo Izvestia của Nga nói là Trung cộng đã làm giảm giá trị chủ nghĩa Mácxít và tự loại ra khỏi phong trào Cộng sản.

Tác giả bài báo đã tránh dùng những chữ «phản bội», «xét lại», «sa đọa» mà Trung Cộng thường dùng để chửi các nhà lãnh tụ Xô Viết. Bằng một giọng văn phiền muộn hơn là giận dữ, tác giả đã chỉ trích Trung cộng cố ý phá hoại mọi cố gắng hòa giải và đang làm lợi cho Hoa Kỳ

Bài báo trên cũng đề cập tới quyền lợi quốc gia và quốc tế trong thế giới cộng sản. Báo ấy cho rằng cần phải dung hòa quyền lợi quốc gia và quốc tế mỗi khi có sự mâu thuẫn giữa hai quyền lợi trên, chứ tuyệt nhiên không thể giải quyết bằng cách cưỡng bức các quốc gia khác dưới quyền lực và ý muốn của mình.

Biến cố bất thường đang xảy ra

MẠC TƯ KHOA 19-9 (Reuter) Thắng lợi chính trị của Nga xô đang cô lập dần ảnh hưởng của Trung Cộng đối với Bắc Việt và các nhà ngoại giao ở Mạc Tư Khoa đang tự hỏi rằng việc đó chẳng biết có thể làm cho thái độ của Hà nội bớt cứng rắn đi không.

Hiện chưa có 1 bằng cớ nào biện minh cho ý kiến trên, nhưng các nhà phân tích tình hình tin rằng cán cân giữa 2 phe trong nội bộ Cộng sản đã nghiêng về phía Nga Xô nhiều hơn, vì cuộc «cách mạng văn hóa» của TC. Hiện tượng này có thể gây nên một tác động giây chuyền làm thay đổi tình hình ở nhiều nơi, kể cả VN.

Và đó có thể là lý do của cuộc công du bí mật của Phạm văn Đồng qua Nga xô hội kiến với Brezhnev, Tổng thư ký Nga cộng

Cuộc hội kiến bao trùm một không khí bí mật làm cho các nhà ngoại giao có cảm tưởng là một chuyện bất thường đang xảy ra.

Trước đây Bắc Việt là một đồng minh thân cận nhất của Trung cộng trong cuộc tranh chấp ý thức hệ với Nga xô, nhưng từ năm ngoái, Hà nội đã có về xích lại gần Nga hơn.

Theo các nhà ngoại giao ở Mạc tư Khoa, vấn đề chính là chờ xem tầm ảnh hưởng của những biến cố ở TC sẽ phát triển tới mức độ nào.

Hiện đường lối quá cứng rắn của TC đã gây nên một mối lo lắng cho Hanoi

---

Đang có vận động

CHỈNH LÝ tại Viện Hóa Đạo

SAIGON, 21-9 Nguồn tin từ Viện Hóa Đạo do băng TV thuật lại tiết lộ rằng phe chủ trương cứng rắn trong Viện đang vận động một cuộc chỉnh lý để thay đổi chức vụ Viện trưởng.

Phe chỉnh lý đã hoạt động ráo riết từ một tuần nay. Một cuộc họp đã diễn ra để thảo luận và bác bỏ chương trình 6 điểm do TT Tâm Châu đề xướng. Một số truyền đơn cũng được phân

9 XEM TIẾP TRANG 8

Nhóm lãnh đạo phe Cộng Hòa ở Quốc Hội Mỹ

CHỈ TRÍCH TT JOHNSON TRÌ HOÃN các biện pháp quân sự mạnh

HOA THỊNH ĐỐN 19-9 (Reuter). — Phát ngôn viên Nhóm Lãnh đạo khối Cộng hòa tại Hạ nghị viện Hoa kỳ tuyên bố tối hôm nay rằng chính sách của Tổng thống Johnson sẽ chẳng đưa Hoa kỳ đến sự thắng trận hoặc tạo nên 1 sự hòa bình vững chắc và thích đáng.

Trong 1 tập dày 36 trang phân phát cho các ứng cử viên Cộng Hòa, Đảng Cộng Hòa kêu gọi chính quyền Johnson tìm cách chấm dứt mau lẹ chiến cuộc ở Việt Nam mà không phương hại đến nền độc lập và tự do của Nam Việt. Tuy nhiên lời kêu gọi của Đảng Cộng Hòa không đề ra 1 giải pháp cụ thể nào để chấm dứt chiến cuộc.

Phúc trình thuật lại lịch sử hoạt động Mỹ ở VN từ 1950. Phúc trình quả quyết rằng «Khi Tổng thống Eisenhower rời chánh quyền không có khủng hoảng ở VN. Chỉ trong thời chánh phủ Johnson, Mỹ trở thành một bên chiến đấu thực sự trong một chiến cuộc trở thành quan trọng hơn chiến cuộc Hàn quốc»

Nhóm lãnh tụ khối Cộng hòa chỉ trích chính phủ của ông Johnson đã trì hoãn việc áp dụng những biện pháp quân sự thích đáng trước khi tình hình Nam Việt trở nên quá trầm trọng.

Và chính sách của Tổng thống Hoa Kỳ ở Việt Nam sẽ chẳng có thể tạo nên được 1 thắng lợi hoặc nền hòa bình vững bền.

Sửa soạn trận Thu Đông

Mỹ tung ra trận hàng trăm chiến xa

HOA THỊNH ĐỐN, 20-9 (AP) Bọn Việt Cộng có sở trường về đánh phục kích rồi đây sẽ phải đương đầu với một số thiết giáp xa tối tân và đông đảo của Hoa Kỳ.

Nguồn tin ngũ giác đài cho biết hôm nay số xe tăng của Mỹ trên chiến trường Nam VN hiện nay là 450 chiếc sẽ gia tăng nhiều nữa vào mùa thu và mùa đông này.

Nguồn tin cho hay vì hoàn cảnh địa thế sẽ không mở được những trận hành quân thiết vận đồ sộ ở VN nhưng tại nhiều nơi như ở Cao nguyên Trung phần chiến xa sẽ rất đắc dụng.

Trung Cộng ám chỉ tới vấn đề

CẦN CÓ SỰ THANH LỌC hàng ngũ V.C. Miền Nam

ĐÔNG KINH, 20-9: Hãng UPI thuật lại nguồn tin của Tân Hoa Xã của TC loan báo rằng hội nghị công tác chính trị của VC đã quyết định tăng cường mọi công tác chính trị trong hàng ngũ VC.

TC nói rằng trong báo cáo gởi cho ủy ban Trung ương VC, hội nghị chính trị này vạch rõ rằng mỗi một đội viên cán bộ Việt Cộng, mỗi một tổ chức đơn vị Việt Cộng đều phải được huấn luyện chu đáo về phương diện chính trị và phải được lựa chọn theo tiêu chuẩn chính trị. Có như vậy thì mới tăng cường được hiệu năng chiến đấu và mới đẩy mạnh được công tác chính trị trong quần chúng.

Các giới quan sát nhận xét rằng đây là một sự kiện đánh dấu một biến chuyển rất đáng lưu ý.

Vấn đề được đặt ra là tại sao giữa lúc chiến cuộc đang gay Cộng sản Miền Nam lại đặt ra vấn đề chỉnh đốn chính trị. Mà đã nói đến chỉnh đốn tức là nói tới một hình thức thanh lọc?

Có thể rằng Cộng sản Miền Nam ngay từ hàng ngũ thấp nhất cũng đã nhận thấy lực lượng hùng hậu và tối tân của Miền Nam và Đồng Minh đã làm tan vỡ hy vọng chiến thắng bằng quân sự của cộng sản. Sự kiện này làm cho hàng ngũ CS lỏng lẻo.

Nếu muốn tiếp tục chiến tranh thì tất phải thanh trừng, phải củng cố hàng ngũ cốt cán. Nếu không thể tiếp tục chiến tranh và quay ra đấu tranh chính trị thì hàng ngũ lại càng cần củng cố hơn, vì một khi không còn bị súng đạn của cấp trên dí vào lưng thì các phần tử theo CS vì lầm tưởng, vì hiếu kỳ, vì bất mãn sẽ có hy vọng trông thấy sự thật, trông thấy lẽ phải và sẵn sàng chạy theo đối phương.

Trước đây CS Bắc Việt cũng đã đề cập tới vấn đề này nhưng đề cập xa xôi trên các tập san lý thuyết như tờ Học Tập.

Đây là lần đầu tiên Trung cộng đề cập tới vấn đề củng cố hàng ngũ Đảng của Cộng sản Miền Nam.

Chưa rõ vụ củng cố này liên hệ gần xa thế nào tới vụ thanh trừng đang diễn ra tại Trung cộng mà đao phủ thủ là vệ binh đỏ của Lâm Bưu.

T.C. SỬA SOẠN CUỘC THANH TRỪNG ĐẠI QUY MÔ

THANH TOÁN TƯỚNG LÃNH THÂN NGA

★ Một số tướng lãnh chống lại mệnh lệnh chính ủy

★ Vệ Binh Đỏ sẽ được chỉ định thực hiện cuộc thanh trừng

HƯƠNG CẢNG, 20-9 (UPI).— Trung Cộng đang chuẩn bị tiến hành cuộc thanh trừng lớn trong nội bộ quân đội. Tờ Giải phóng quân nhật báo nhận xét rằng trong quân đội hiện trà trộn nhiều phần tử đi ra ngoài đường lối của đảng Cộng sản và quân đội phải thực thi ngay một chiến dịch sửa sai.

Bài xã luận của tờ báo vạch rõ rằng: Có nhiều sĩ quan và binh lính Hồng quân không thấm nhuần tư tưởng Mao trạch Đông, không được giáo dục chính trị đúng mức cho nên nhiệm vụ trước mắt của quân đội là phải làm cho mọi chiến sĩ và cán bộ luôn luôn tư tưởng và hành động đúng với lời giáo huấn của Mao. Công việc phải tiến hành một cách quyết liệt hoặc là biến quân đội thành một công cụ trung thành của đảng hoặc là phải coi là kẻ thù tất cả những ai không tuyệt đối phục tùng mệnh lệnh đảng, không thể chấp nhận một tình trạng mập mờ, lưng chừng.

Nhưng nguồn tin cho biết trong các cuộc rối loạn mới đây do Vệ binh Đỏ gây nên, nhiều vị chỉ huy quân đội đã từ chối thi hành mệnh lịnh của các đảng ủy trong quân đội và cho đó là trái với quân phong quân kỷ.

Ngoài ra, trong quân đội Trung cộng, có một số tướng lãnh vẫn chủ trương tăng cường chất lượng quân đội về tinh thần cũng như kỹ thuật, cải thiện trang bị về chiến thuật để cho quân đội trở thành một lực lượng quốc phòng hiệu quả chớ không phải là công cụ cho các lãnh tụ đảng trong việc thanh toán lẫn nhau.

Chính vì vậy mà bài xã luận tờ Giải phóng quân đã vạch rõ rằng quân đội phải hòa mình vô điều kiện trong hoạt động cách mạng của quần chúng, chớ không thể đứng ngoài hoạt động đó được. Phong trào Vệ binh Đỏ vẫn được Trungcộng coi là một hoạt động cách mạng của quần chúng.

Phe phải thanh toán

Về vấn đề này, ngay từ khi hiện tượng vệ binh đỏ cùng xuất hiện với hiện tượng Lâm Bưu lên «ngôi hai», các giới quan sát đã nhận thấy Vệ binh đỏ sẽ là công cụ để Lâm Bưu thanh toán và chế ngự quân đội Trung Cộng.

Các phần tử cần thanh toán trước tiên là các phần tử do kinh nghiệm chiến trường hay do sự học hỏi biết rõ rằng «vũ khí giữ một vai trò quan trọng» chứ không phải như thuyết chiến tranh nhân dân mà «chiến thuật biển người» là cốt tủy trong chiến lược của Lâm Bưu. Mà đã nói tới vũ khí tối tân tức là phải thân hữu với đại cường — trong trường hợp Trung cộng, đại cường đó là Nga xô. Nói tóm lại, vụ thanh toán trong quân đội Trungcộng nếu xảy ra chỉ là thanh toán phe thân Nga và những tướng lãnh đối nghịch với Lâm Bưu.

Nhật Bản sợ lây nạn Vệ binh đỏ

ĐÔNG KINH, 20-9.— Hôm nay chính phủ Nhật đã quyết định không cấp giấy thông hành cho 600 sinh viên Nhật bản được mời sang thăm TC trong khuôn khổ chương trình trao đổi sinh viên giữa hai nước.

Lý do đưa đến quyết định này là các thanh niên Nhật có thể bị bọn Vệ binh Đỏ đầu độc. Năm ngoái, trong số 280 sinh viên thăm Trung Cộng trở về thì có nhiều người đã tham gia hoạt động của các nhóm Cộng sản và thân Cộng

Lý do xa xôi cũng có thể là lý do quyền lợi vì Trung Cộng vừa cấm 3 nhà kinh doanh Nhật (trong đảng Cộng sản Nhật) bán hàng qua Trung cộng.

Đầu hàng cũng không yên thân

Vệ binh đỏ tố khổ bà Tống Khánh Linh

HONG-KONG 20-9 (UPI).— Hôm nay, việc bà Tống Khánh Linh tức là quả phụ của bác sĩ Tôn dật Tiên (cha đẻ của Cách mạng Trung Hoa) bị bọn Vệ binh Đỏ bêu xấu đã được các du khách từ Hồng Kông trở về xác nhận. Nhật báo «Tinh Đảo nhật báo» tờ báo rất phổ biến ở Hồng Kông đăng tin rằng bọn Vệ binh đỏ vẫn tiếp tục dán khẩu hiệu chỉ trích bà Tống Khánh Linh nặng nề.

Bọn vệ binh Đỏ kết án bà là một nhà cách mạng giả hiệu luôn luôn dựa hơi vào bọn tư bản. Bọn vệ binh đỏ đã xông vào nhà bà và tịch thu mọi đồ vật quí giá. Bọn chúng còn đòi bà phải hiến dâng tất cả tài sản cho chính quyền TC.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BẤT TIÊN

Dịch giả TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

— Kỳ 21 —

— Hán đại hiệp có bụng độ hiệp và có tinh thần bất khuất như thế, khiến tiện thiếp kính phục vô cùng. Thiếp rất muốn đến lúc đó sẽ được giúp đại hiệp một tay.

Kiếm Bình mỉm cười hỏi :

— Chẳng hay cô nương định giúp chúng tôi bằng cách nào ?

Trọn người lối lông mày liễu chau [illegible] một cái rất tình tứ, Bạch Mẫu Đơn thủng thẳng đáp :

— Thiếp có hai cách trợ giúp đại hiệp. Cách tốt nhất hơn cả [illegible] khi nào ba vị nhận thấy thắng không nổi Ma Quân với đồng bọn và không có hy vọng phá nổi Cửu Nghi Ma Cung nữa, thì vẫn có thể rút lui một cách an toàn. Cách thứ hai [illegible] Đó là khi nào thiếp thấy đại hiệp không thể thắng nổi [illegible] thiếp sẽ xuất kỳ bất ý ra tay bênh thích Hồ Diệu Tây với Thi Tiểu Bình, khiến Cửu Nghi Ma Cung trở nên [illegible] đại cuộc sẽ hỗn loạn và tan rã ngay. Như vậy có phải là chuyện [illegible] thành thắng không ?

HỒI THỨ NĂM

KẾT NGHĨA KIM LAN

Kiếm Bình nghe thấy Bạch Mẫu Đơn nói như vậy, liền cau mày lại ngẫm nghĩ suy tính.

[illegible] đáp ở trên cây lại dùng «Nhĩ ngữ truyền thanh» nói với Mộ Nhạm tiếp :

— [illegible] đệ đã nghe thấy chưa, thật là cổ nhân nói không sai chút nào [illegible] có khác. Có lẽ xưa nay Hồ Diệu Ma Quân [illegible] Thi Tiểu Bình hơn [illegible] nếu Bạch Mẫu Đơn mới [illegible] Người nào có sự như vậy thì thế nào mà chả [illegible]

Lý Huyền vừa nói tới đó, thì Bạch Mẫu Đơn lại cười và hỏi Kiếm Bình tiếp :

— Hán đại hiệp đã suy tính xong chưa, đại hiệp nhận thấy thiếp giúp đại hiệp bằng phương pháp thứ nhất hay là phương pháp thứ hai ?

Kiếm Bình nghe nói liền nghĩ bụng :

[illegible]

Nghĩ kỹ rồi, hắn như thế nào rồi, chàng liền mỉm cười trả lời Bạch Mẫu Đơn rằng :

— [illegible] cô nương [illegible]

Bạch Mẫu Đơn liền [illegible]

Hán đại hiệp [illegible]

Kiếm Bình xua tay [illegible]

[illegible]

Bạch Mẫu Đơn [illegible]

[illegible]

Kiếm Bình [illegible]

[illegible]

Bạch Mẫu Đơn [illegible]

[illegible]

Kiếm Bình [illegible]

— Chẳng hay Bạch cô nương đã nghĩ kỹ hậu quả của sự thành bại chưa ?

Mẫu Đơn [illegible]

— Sự hậu quả của thất bại giản dị lắm, tất nhiên tôi phải biết cách [illegible] Nhưng hậu quả của thành công thì lại hơi phức tạp một [illegible]

Kiếm Bình vội [illegible]

— Bạch cô nương [illegible]

Mẫu Đơn nghe nói [illegible]

— Nếu được Hán đại hiệp [illegible]

Lý Huyền [illegible] «Nghĩ ngữ truyền thanh» nói với Mộ Nhạm tiếp :

— Lã lão đệ, thảo nào mà lão đệ bị cảng ta mê hoặc. Bạch Mẫu Đơn này quả thực là thông minh [illegible]

Cũng dùng «Nghĩ ngữ truyền thanh» Mộ Nhạm gượng cười đáp :

— Bạch Mẫu Đơn [illegible]

Lý Huyền [illegible] Kiếm Bình đang suy nghĩ lại hỏi Mộ Nhạm tiếp :

— Lã lão đệ thử đoán xem [illegible] sao ?

Không cần suy nghĩ gì hết, Mộ Nhạm vội đáp :

— Điều này chả cần phải [illegible]

Lý Huyền lắc đầu đáp :

Sự nhận xét của lão đệ khác hẳn [illegible] Bạch Mẫu Đơn [illegible]

Mộ Nhạm cau mày lại thắc mắc không hiểu hỏi tiếp :

— Câu nói chỗ ấy của Bạch Mẫu Đơn có bệnh tật gì đâu ? Tiểu đệ thực không hiểu [illegible]

Lý Huyền vừa cười vừa đáp :

— [illegible]

[illegible]

Sao mắt đại hiệp [illegible]

[illegible]

Đại hiệp đã [illegible] Nhưng không biết đại hiệp [illegible] Bạch Mẫu Đơn [illegible]

Bông nhìn thẳng vào mặt nàng [illegible] Kiếm Bình mỉm cười đáp :

— Tôi [illegible]

— Hán lão đệ thông minh [illegible]

Mộ Nhạm [illegible]

— Lý huynh [illegible]

Lý Huyền [illegible]

— Lão đệ chưa biết [illegible]

Hai người vừa nói tới đó [illegible] Bạch Mẫu Đơn ở bên dưới lại lên tiếng nói với Kiếm Bình tiếp :

— Hán đại hiệp, với tấm phong [illegible] Ngọc Bích Hàn Tương, một lời nói [illegible] Bạch Mẫu Đơn [illegible]

Kiếm Bình nghe thấy nàng [illegible]

— Được [illegible] Hồ Diệu Tây [illegible] Cửu Nghi Ma Cung, thì Hán Kiếm Bình [illegible]

(CÒN TIẾP)

THƠ

Xin em đừng...

Xin em đừng hờn dỗi
Làm chết cả hồn tôi
Khúc tình ca dang dở
Thì buồn lắm em ơi

Xin em đừng cơ thẩn
Khi mộng đang chứa chan
Và khi em trễ hẹn
Là lỡ cả cung đàn

Xin em đừng trốn tránh
Cái một chạy cho nhanh
Và đêm thường lặng khóc
Khi ước mộng không thành

HOÀI LINH GIANG

Nguyện cầu

Cây đồng ngập bờ mắt
Nghe hồn thêm tê tái
Gió lạnh ơi ru thời
Mây trắng ngập ngừng trôi

Cuộc đời đầy mưa gió
Vì người yêu hững hờ
Nên suốt kiếp bơ vơ
Nên muôn đời buồn tái

Lạy Thượng đế chí tôn
Xin cho con quên chàng
Vì tình đã dở dang
Nhớ thương mà chi nữa

Con muốn là cô bé
Ngoan đạo như ngày xưa
Con nguyện cầu Thượng đế
Hãy cho con quên chàng

TRANG HIỀN THỤC

KHI MÌNH XA NHAU

Từ hai đứa xa nhau
Thơ không còn say đắm
Trời sao lắm mưa ngâu
Hoa sao luôn nở muộn

Còn đâu giòng sông êm
Bờ xanh nắng dang liễu
Còn đâu chiều trăng lên
Nhạc thùy dương hòa điệu

Còn đâu cậu học trò
Siêng ma mà biếng học
Còn đâu cô học trò
Khó cười nhưng dễ khóc

Tìm đâu trên bãi cát
Dấu chân loài hạc biển
Tìm đâu một loài hoa
Nở bên trời tuổi dại

ĐỖ NGUYỄN T.L

NHỮNG NGÀY LỄ CHÍNH
của đồng bào Việt gốc Chàm ở Châu Đốc

★ H.K.QUẢNG

● *Nhắc đến 2 chữ Châu Đốc cái ngoài việc nhớ đến sản phẩm đặc đáo của xứ này là mắm Châu Đốc và lụa Tân Châu, người ta cần thường nhắc đến số đồng bào Việt gốc Chàm (ngót 7.000 người) mà người dân địa phương gọi là «Chà Châu Giang». Họ sống tập trung trên một cùng đất lên kia bờ sông với những thánh đường Hồi giáo, với những phong tục tập quán riêng biệt, những nghi lễ đặc biệt khiến du khách khi bước chân đến nơi đây tưởng mình như lạc vào một tầng nào trên đất Mã Lai hay Hồi quốc. Dưới đây là vài nét đặc biệt về những ngày lễ tôn giáo chính trong năm của đồng bào Việt gốc Chàm tại Châu Đốc*

Ngày ASURA : tưởng niệm Thượng Đế

Theo thư lịch Hồi lịch thì ngày ASURA : ông niệm Thượng Đế (Ollcb) là ngày lễ đầu tiên trong năm, tổ chức vào ngày 10-1 Hồi lịch vào khoảng trung tuần tháng 5 dương lịch). Đến ngày này mọi tín đồ đều hướng về Thượng Đế tỏ lòng ăn cho thuyền của vị thánh Noah được an lành trong Đại Hồng Thủy ngập lụt cả thế gian.

Ngày Asura được tổ chức vào buổi xế chiều (khoảng 4,5 giờ) và đồng bào Việt gốc Chàm đều tập trung cầu nguyện tại thánh đường.

Ngày Ta-Lat-Bia : Cầu an

Theo tín ngưỡng của tín đồ Hồi giáo hàng năm Thượng Đế vào gieo rắc xuống trần gian những tai biến như bão, lụt động đất để trừng phạt số người gian ác đầy tội. Do đó mỗi năm vào ngày cuối tháng hai Hồi lịch (khoảng cuối tháng 6 dương lịch) thì đồng bào Việt gốc Chàm ở Châu Đốc lại tựu họp đông đảo ở thánh đường cầu nguyện cho tai qua nạn khỏi.

Ngày đản sinh Mav Lod

Cũng như ngày Phật Đản của Phật giáo hay ngày giáng sinh của Cơ Đốc Giáo lễ sinh nhật của vị Đấng giáo Tổ Hồi giáo Muhammed được tổ chức rất trọng thể.

Ngày lễ này được tổ chức vào ngày 12 tháng 3 Hồi lịch (trung tuần tháng 7 dương lịch) vào buổi sáng, và sau đó thường chấm dứt bằng các buổi tiệc thật linh đình với sự tham dự đông đảo của đồng bào Việt gốc Chàm.

Lễ Thăng Thiên Moa-Rod

Theo sự tích thì ngày xưa Thượng Đế (Ollcb) đã truyền vị Thiên Thần J. Bi. Il dẫn một con lừa có cánh và ống thể giao đưa Thánh Muhammed đến gặp Ngài.

Con lừa này đã chở thánh Muhammed bay đến Jerusalem và nương theo chiếc thang ánh sáng từ ngôi đền cổ Bai-Tul-Mu-Co-Des, lên gặp Thượng Đế để nhận lãnh các Giáo điều đem xuống truyền bá cho nhân loại.

Và để kỷ niệm chuyến du hành Thăng Thiên này, đồng bào Việt gốc Chàm đã tưởng niệm bằng một buổi lễ vào đêm 27 rạng ngày 28 tháng 7 Hồi lịch (khoảng hạ tuần tháng 11 dương lịch).

Đêm cầu nguyện Nisphu

Hàng năm, người Hồi giáo thường tổ chức một đêm cầu nguyện gọi là Nisphu vào tối 15 rạng 16 tháng 8 Hồi lịch (trung tuần tháng Chạp) để nguyện cầu xin nơi Thượng Đế sở sự ban bố ân phước. Cũng trong ngày này theo sự tin tưởng của đồng bào Việt gốc Chàm Thượng Đế sẽ xem xét tất cả hành động của mọi người trên trần thế và truyền phán những điều lành để nhân loại noi theo đó mà làm. Nếu những người nào có tội lỗi mà biết sám hối thì cũng được ân xá và người nào muốn yêu cầu điều chi cũng được Ngài ban cho.

Trong đêm cầu nguyện này tín đồ Hồi giáo tập họp tại Thánh đường để đọc kinh cầu nguyện Thượng đế ban hạnh phúc cho mọi người. Buổi lễ thường được tổ chức từ 20 giờ đêm và kéo dài đến nửa đêm.

Mùa Ramadan : trường chay

Đối với đồng bào Việt gốc Chàm, mỗi năm tín đồ phải ăn chay một tháng vào tháng 9 Hồi lịch, gọi là tháng Ramadan. Ngoài việc ăn chay, người Hồi cữ luôn cả rượu và sắc dục.

Ý nghĩa của việc nhịn ăn này nhằm nhắc nhở người giàu có biết thương xót người nghèo đói, đồng thời cũng giúp tín đồ tự giảm mình trong khuôn khổ, vọng ngưỡng Thượng Đế và định tư, chế thiểu những ham muốn trong đời sống.

Mùa trường chay thường được kết thúc bằng một buổi lễ quan trọng vào ngày 1 tháng 10 Hồi lịch. Bao nhiêu tội lỗi, của nhau đều được tín đồ bỏ. Mọi người chúc tụng lẫn nhau, thăm viếng và nhận nhợ tưng bừng. Nhìn chung, cả một cuộc đời mới và những tâm hồn mới, sáng khoái lại bắt đầu sau mỗi mùa Ramadan.

Lễ Hành Hương

Để tưởng niệm vị Thánh Ibrahim hàng năm tín đồ Hồi giáo thường tổ chức một Đại hội Tín đồ Hồi giáo thế giới tại Thánh địa Lecca. Cuộc lễ này là một nghĩa vụ bắt buộc đối với tín đồ và hàng năm có hàng triệu tín đồ hành hương đến Thánh Địa, tưởng niệm Thượng Đế. Ngày này cũng là ngày đầu năm của Hồi lịch, là ngày Tết của tín đồ Hồi giáo.

Đối với những tín đồ ở xa không thể đến hành hương tại thánh địa, thì họ tự tổ chức ngày lễ tại địa phương để tưởng niệm, bằng đủ mọi phương tiện sẵn có, người giàu có đều bỏ tiền bò, dê, trâu thiết đãi bạn bè, chúc mừng nhau có ngày được may mắn đi hành hương với tước vị Hafi mà họ rất kính nể.

Đây cũng là ngày bố thí lớn lao nhất trong Hồi lịch. Người tự nguyện do lòng nhân mỗi người, ngày bố bí vẫn mang tính cách bắt nhiều bố: buộc tín đồ phải bố thí. Ngay đến cả trẻ con cũng phải thực thi nghĩa cử đó. Nếu không có của bố thí thì cha mẹ phải lãnh bố thí giùm.

Tóm lại, với những sắc thái riêng biệt, các ngày lễ của đồng bào Việt gốc Chàm hàng năm được tổ chức rất long trọng. Tuy rằng phương thức hành lễ tại địa phương tùy theo phương tiện và khả năng mỗi nơi một khác, nhưng nhìn chung các ngày lễ này đều tạo cho đồng bào Việt gốc Chàm tín đồ Hồi giáo có bởi thiêng liêng, để phát huy đức tin và duy trì nền đạo pháp của họ.

★★

TRĂNG SOI BIỂN CỎ

— Số 1 —

● Truyện dài của SƠN NAM

LÃO thầy bói mù 'ba vừa cười đầu vừa nói khẽ với ông cai Tư :

— Khó quá. Đây là sự thật chung tôi chưa dám nói ra. Nếu muốn ninh hay ông để xin thêm vài đồng thì tôi nói đen ra trắng, [illegible] Tuổi tôi đã già rồi. Thà là không xem quẻ, không lấy tiền của ông. Nói láo với ông thì tôi có tội với sự tổ.

Ông cai Tư móc bóp, đem ra tấm giấy một đồng. Đó là số tiền khá to theo thời giá lúc bấy giờ. Ông nhét tấm giấy vào tay lão thầy bói :

— Nè ! Ông cứ lấy rồi nói về quá khứ vị lai của gia đình tôi. Người ta nói sự thật như ông thì tôi luôn luôn quí mến.

Nhưng lão thầy bói cứ lắc đầu. Lão mang kiếng đen, một bên gọng đã gãy, lão dùng khúc giây kẽm thay vào. Vì vậy, đôi kính kiếng cứ trì xuống tận chót mũi, để lộ đôi tròng mắt trắng bạc :

— Tôi không dám nói.

Bà cai ngồi yên, theo dõi mọi hành động của lão thầy bói. Thầy đi lên an ở nơi Sập, rước lão về để xem quẻ cho toàn thể gia đình. Bà nói thêm vào :

— Thầy cứ nói.

Lão thầy bói ngồi im, thật lâu. Cai Tư bơi vùng ruột vì còn bao nhiêu công việc phải giải quyết. Ông số g khoẻ khoắn trong ngôi nhà lầu của ông Tây Phu Xi. Tây Phu Xi có đồn điền rộng hơn 4 ngàn mẫu tại vùng Sóc Sơn này. Vì bận rộn công việc xuất nhập cảng ở Sài-gòn nên Phu Xi giao cho cai Tư trọn quyền xanh sát, trong đồn điền. Đến thế giông, sau khi thâu địa tô, tên Phu Xi xuống vùng Sóc Sơn một lần để điều khiển đoàn ghe chở lúa về Chợ Lớn

Bọn tá điền đi tới lui trong sân, kẻ lo vác lúa, người thì phơi lúa. Vài người tá điền đứng khép nép ngoài cổng để xin phép được nộp địa tô cho Cai Tư.

Cai Tư rối giận :

— Cái gì mà... khó khăn quá vậy ? Này giờ, tôi kính trọng ông lắm. Rược ông vô nhà, rót nước cho ông uống, đưa tiền cho ông sài rồi... tôi phải lạy lục, cầu khẩn để ông khai khẩu hay sao ?

Thấy lão thầy bói đang dừng dây, bà cai nài nỉ nói phân hai để làm thỏa mãn chồng và lão thầy bói :

— Ông nói đi. Dầu là chuyện xui xẻo trong gia đình, tôi cũng sẵn lòng nghe và cám ơn ông. Ông Cai vừa nóng giận chớ tôi thì nguội lắm. Tôi rước ông tới đây mà, ông đành lòng nào trở về

Lão thầy bói cầm cây gậy, bước vài bước rồi trở lại, ngồi trên ghế. Ông cai Tư cáo nhân :

— Thiệt, nhức đầu quá.

Lão thầy bói nói :

— Đồng bạc đâu rồi ? Thưa bà cai, tôi không dám nhận lãnh đâu ? Tôi không lấy tiền để cho bà biết rằng tôi không nói thiệt, thầy đâu nói do. Tôi hứa không trở lại đây lần thứ nhì.

— Thì ông cứ nói.

— Tôi sợ ông Cai lắm !

Cai Tư bước chậm rãi vào phía sau nhà. Lão thầy bói bèn nói to rõ từng tiếng :

— Theo quẻ ứng nghiệm thì... cả gia đình của bà sẽ bị phạt «Tán gia tru lục».

Bà Cai cố gắng lắm mới giữ được sắc mặt trầm tĩnh :

— Ông nói sao ? Tán là... tán mạt ?

Lão thầy bói đáp :

— Đó là «tán», hoàn tịa (toàn). Cả nhà, từ bé tới lớn đều chết thảm khốc. Nhưng đó là chuyện về lâu về dài. Bà cai đừng buồn vì mỗi người sống trên thế gian này đều có số phận, cái trời không được cầu. Nếu gặp tai biến, bà đừng chửi rủa trời phạt mà mang tội.

Nói xong, lão thầy bói quơ cây gậy để dò bước đi nhanh nhẩu về phía cổng. Bà cai cứ bước theo bên cạnh, van lơn :

— Thầy chỉ bảo dùm. Liệu tôi cúng sao hạn, tôi cải miễn thờ chư vị ngũ hành thì tội họa có bớt được phần nào không ?

Lão thầy bói cười lạnh lùng bước tới :

— Vua chúa còn có kẻ chết yểu, hoàng tử công chúa lắm khi chết mất xác huống gì là kẻ lê dân. Hơn nữa, ai ai cũng chết. Có ai lột da mà sống hoài được? Rắn lột da vài lần rồi cũng chết. Tôi đây...chưa ắt sống dai hơn bà. Biết đâu lát nữa ông cai cho người đập tôi mọ bèo ?

Ra khỏi cổng, lão thầy bói bước xăm xăm về phía chợ Sóc Xoài. Bà cai buồn bã, trở vào nhà. Vừa thấy mặt bà là ông cai hỏi gắt !

— Chuyện gì mà bà cầu khẩn nó dữ vậy ? Thế gian này, thiếu gì thầy bói. Nó nói điều gì ?

Bà Cai kéo tay chồng :

— Ông ngồi xuống, chuyện này bí mật lắm.

— Cái gì mà bí mật ?

Vì kính trọng lão thầy bói, bà cai không muốn lão ta bị đánh đập hoặc bị ông cai Tư trả thù. Bà cố ý [illegible] lúc này :

— Ông bảo rằng nhà này sắp gặp nguy biến. [illegible] không lớn. Mình nên đề phòng.

Ông cai cằn nhằn :

— Dữ hay không ? Vậy mà tôi tưởng trời sập chớ. Bữa nay, gặp toàn là chuyện xui xẻo. Tôi phải theo dõi nó mới được. Mấy thằng cha thầy bói này bất lương lắm. Nó dọ đường đi nước bước để ăn trộm.

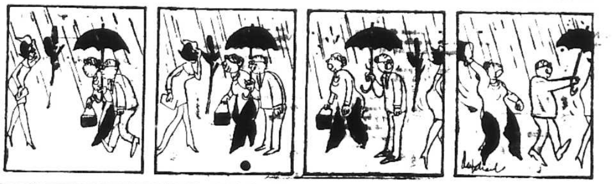
Vừa lúc ấy, từ phía thang lầu có tiếng gọi :

— Ba ơi ! Ăn mấy miếng bánh bông lang nè ! Thơm lắm, bánh bông lang bột gà

Đó là Kim Tươi, đứa con gái của vợ chồng cai Tư. Năm nay, Kim Tươi tuổi được 18, đang kén chồng. Đáng lẽ Kim Tươi còn ở Saigon học thêm với năm nữa nhưng vợ chồng Cai Tư không muốn cho con đi xa.

(CÒN TIẾP)

GIA ĐÌNH LY-LY ĐỨC - KHÁNH



MÀN CỬA

HÀ-MAI-LAN

Màn cửa làm tăng vẻ đẹp của căn nhà. Đối với bạn gái thì việc trang hoàng nhà cửa phản ảnh sự khéo léo của mình

— Màn cửa nên lựa những loại vải có màu sắc nhã nhặn, đi với màu tường hoặc màu sắc bàn ghế [illegible] Kỵ những màu chói và sặc sỡ

— Nên mua loại hàng mát xốp, [illegible] lâu dài (khỏi ưng bị gió thổi tung lên).

— Tránh dùng dùng mỗi lá màn một màu vì trông có vẻ sặc sỡ [illegible] lắm.

Chỗ treo màn cửa nên có hộp che để khỏi lộ ra nơ và suốt ngang ở phía trên.

Nếu không làm màn cửa được như ý thì cơ để cửa thường vừa giữ [illegible] cho căn nhà thật, song rất hay bắt bụi nên cần phải chăm nom tới luôn)

MÁCH GIÚP

● HÀ MAI LAN

Em V. HOÀNG (SAIGON)

a) Mỗi khi thi, muốn miễn tuổi phải làm đơn khác.

b) Chị còn viết thêm cho báo Chọn Lọc, cũng là báo «người cha» [illegible]

c) Chị hơn thích ngữ Pháp vừa [illegible] Người Việt mình hay dùng tiếng Anh và tiếng Pháp, cho nên người ta mới soạn [illegible]

d) Chị thực là chưa thấy ông Bác sĩ nào giỏi như em muốn biết cả.

e) Tất chiều kỹ giả đó bây giờ [illegible]

[illegible]

Bạn N Đ (SAIGON)

Thật thực là cho tới nay chúng tôi vẫn chưa nhận được tin tức gì thêm về lớp học đó. Có lẽ đó mới chỉ là một sự thăm dò mà thôi, còn thực sự chưa thu nhận học viên.

Em TRỊNH NGỌC ĐOÁN (S_2)

Chắc em đã có bảo kết quả [illegible] số đó [illegible] đăng nơi trang 8 báo Chính Luận số để ngày 8.9.66 [illegible] Vậy chị khỏi phải trả lời, bằng lòng nhé.

TÌM VIỆC

Sinh viên có Tú Tài IIA nghèo nhận kèm tối tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống hoặc làm tối bán thời gian hợp với khả năng. Xin thư cho [illegible] vào Bảy 183/32 Bến Vân Đồn Saigon (nhờ Nương trao lại)

— Sinh viên kỹ sư Canh Nông nhận kèm thư [illegible] tối tại tư gia từ đệ Nhị [illegible] Tô Hộp thư R12.

— 2 sinh viên kỹ sư Canh Nông [illegible] đệ Nhị trở [illegible] 376/75 Phan [illegible] Saigon.

Phòng Khám bịnh của Đông y Sĩ

Trương chấn Giang

số 13 đường BẠCH-VÂN CHOLON

LỐI VÔ THẲNG CHỢ HÒA-BÌNH

Tham Khảo phương pháp cũ và mới để giảm bớt đau khổ cho bệnh nhân

Máu độc Phong độc

CON MẮT, LỖ TAI, CUỐNG HỌNG, LỖ MŨI
TRỊ KHOA CHỮA TRỊ dùng cách tối tân Không chất độc
đến, đi lại làm việc như thường.
CÔNG HIỆU CẤP KỲ.

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỆN đã có

THUỐC CAI ĐÔNG-KINH

RẤT HIỆU NGHIỆM

VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm nữa
— Thuốc dễ uống.

TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon
1997 BYT 2-12-65

CON NÍT Nóng và Ban

và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ

Cho uống thuốc CHI LINH hiệu NHÀNH MAI. Thuốc còn trị các chứng ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N. 534 — 20-11-63

Thuốc Ho «BẠC BỬU»

NHÀNH MAI

TRỊ : Ho gió, ho cảm, ho khan trắng, ho có đàm. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 536 ngày 20-11-64

Đọc và cổ động
Chính Luận

CÁC CHỨNG BỊNH CỦA PHỤ NỮ :

Kinh nguyệt bất điều, thiếu máu, hành kinh đau lưng, người gầy yếu mệt nhọc, ít ăn, kém ngủ, nước da xanh xao, quí Bà dùng :

NỮ KIM CAO QUẢNG AN HÒA

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 614 ngày 18-12-1963

QUÍ BÀ KHI CÓ THAI ! Để bồi dưỡng sức khỏe cho quí Bà, để trị các chứng ra mửa bần thần đi dượn, thai trắng, quí Bà dùng :

BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA

Đến ngày sanh, mau, khỏe khoắn — (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành Nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon K.N. số 612 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim lặp mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng Thuốc Bổ Tim TÂM CHÍ BỬU La Vạn Linh (có để bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63.

Các chứng Ho khan, Ho có đàm

Phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TANG BỬU La Vạn Linh.

(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63

Sau khi nhận thấy cuộc trần tình với bộ Kinh tế không kết quả

CÔNG NHÂN DỆT SỬA SOẠN TRANH-ĐẤU

BẰNG BIỆN PHÁP THÍCH NGHI HƠN

Trang 3 Số 743 Ngày Thứ Năm 22-9-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TẠM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

★ ỦY BAN HÀNH ĐỘNG LIÊN ĐOÀN NHÓM KHẨN CẤP VÀ THÔNG QUA CÁC KẾ HOẠCH

SAIGON 21-9-66 — Hôm nay, ông Nguyễn trung Thọ Chủ tịch Liên đoàn công nhân tiểu công nghệ dệt đã tuyên bố với phái viên báo rằng: « Mọi sự khẩn khoản, biện giải, trần tình của chúng tôi đối với Bộ Kinh Tế đã kéo dài quá lâu và nguyện vọng của hàng vạn gia đình mong mỏi được tiếp tục sinh sống, làm ăn lương thiện vẫn chưa được nhà cầm quyền nâng đỡ giải quyết. Do đó, mặc dù chính chúng tôi vẫn muốn tiếp tục nhẫn nại tiếp tục công cuộc phân trần với Bộ Kinh Tế, nhưng anh chị em đoàn viên đã gây áp lực buộc Hội đồng quản trị Liên đoàn phải hành động những gì thiết thực hơn để đòi hỏi quyền sống lương thiện..».

«Ông Chủ tịch Liên đoàn Công nhân tiểu công nghệ dệt thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đã không trả lời thẳng câu nói: Liên Đoàn sẽ làm gì? mà chỉ nói: « Chúng tôi có nhiều kế hoạch tranh đấu và tùy từng giai đoạn sẽ áp dụng những kế hoạch thích nghi, chúng tôi không làm chính trị và cũng không có tham vọng chính trị — chúng tôi là những phần tử không thể nào chấp nhận sự chung sống với Cộng sản nên đã bỏ tài sản di cư vào Nam hồi 1954 và nhiều người tiếp tục bỏ làng mạc đáp lời kêu gọi của chánh phủ chạy về vùng an ninh để tỵ nạn Cộng sản — đáng lý ra, chúng tôi đã nhân cơ hội chính phủ bận rộn tổ chức bầu cử Quốc Hội Lập Hiến để phát động tranh đấu đòi hỏi rồi, nhưng Liên Đoàn đã không làm thế vì xét rằng, hành động như vậy là có lợi cho Cộng Sản—giờ đây đã lên lúc chúng tôi tranh đấu mà không sợ bất cứ chúng sự xuyên tạc có dụng ý nào cả. »

Sau khi xuất trình cho phái viên báo xem qua một tập hồ sơ dày cộm gồm những con số chi chít, ông Thọ nói tiếp:

— Nguyện vọng của chúng tôi không có gì là quá đáng cả hiện nay giá biểu quan thuế mới đã làm cho giá chỉ sợi nhập cảng tăng lên quá cao khiến cho giá của mỗi thước vải cao hơn giá thị trường hiện hữu đến hàng chục đồng — do đó hàng vạn đoàn viên đã phải ngưng việc và tình trạng này kéo dài chắc chắn họ sẽ bị đói khổ — ông nhà báo thử nghĩ, một con vật bị đuổi dồn vào chân tường cũng phải cắn bừa để tìm lối thoát, phương chi chúng tôi là một tổ chức đoàn thể gồm mấy ngàn người giác ngộ và ý thức được lẽ phải trái ở đời ».

Đề cập đến biện pháp miễn thuế sai biệt đánh trên chất bóa của chính phủ, ông Thọ nhấn mạnh: « Chính phủ đã miễn thuế sai biệt cho anh em nông dân tá điền thì tại sao lại không miễn thuế sai biệt đánh vào chỉ sợi để giúp đỡ chúng tôi tiếp tục mưu sinh, độ nhật một cách lương thiện — chính vì thông cảm với nỗi khó khăn ấy mà anh em nông dân tá điền trong Liên đoàn nông dân đã dệt mua của chúng tôi cho đến nay tính ra được hàng triệu thước vải với giá vốn và chắc chắn rằng công cuộc tranh đấu sắp tới của chúng tôi cũng sẽ được hàng triệu anh em nông dân tá điền khắp nơi ủng hộ cùng với nhiều tổ chức nghiệp đoàn khác cùng chung hệ thống trong Tổng Liên đoàn Lao công Việt Nam. Tuy nhiên, dù sao chúng tôi vẫn mong mỏi Ông Tổng Ủy viên Kinh Tế tài chánh thông cảm hoàn cảnh khốn đốn của chúng tôi mà nương tay cho và các biện pháp tranh đấu khác vốn dĩ là một sự cùng cực chẳng đã mà Liên Đoàn bắt buộc phải áp dụng chứ nào có vui sướng gì đâu cho cam ??... »

Sau hết, chủ tịch Liên Đoàn này cho biết lát nữa đây, ông sẽ chủ tọa phiên nhóm khẩn cấp của Ủy Ban Hành động trực thuộc để thông qua các kế hoạch chi tiết trong khuôn khổ cuộc tranh đấu sắp tới.

T.T. KỲ CHỦ TỌA LỄ TIẾP ĐÓN TÀU BỆNH VIỆN TÂY ĐỨC

ĐÃ CÓ HÀNG TRĂM NGƯỜI

ghi tên xin điều trị

ngay từ khi tàu Helgoland chưa qua V.N.

SAIGON (VTX) 20 9.— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương hồi 11 giờ sáng nay đã đến Bến Bạch Đằng chủ tọa lễ tiếp đoàn tàu Bệnh viện Helgoland.

Trong dịp này, Thiếu tướng Chủ tịch tuyên bố: Trong những năm qua, chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức đã giúp đỡ chính phủ và nhân dân Việt Nam trong nhiều địa hạt Y tế, Giáo dục, Văn hoa v.v.. Điều đó chứng tỏ Đức quốc rất quan tâm đến công cuộc chiến đấu của nhân dân Việt Nam.

Nhân dân Việt Nam đã đau khổ vì hai mươi năm chiến tranh, hàng ngày khắp nơi trên lãnh thổ không biết bao nhiêu người vô tội bao nhiêu trẻ thơ bị mang thương tích vì bom đạn, không có thuốc men và thiếu người săn sóc. Trong tình trạng xã hội đau thương đó, sự hiện diện của tàu bệnh viện Helgoland với đầy đủ thuốc men và dụng cụ tối tân là một sự cần thiết và hữu ích. Rồi đây hàng trăm người sẽ được điều trị tại tàu bệnh viện này. Nhân danh chánh phủ và nhân dân VN. Thiếu tướng gởi đến Chính phủ Đức lời cảm ơn nồng nhiệt.

Trước đó, trong bài diễn văn đáp từ ông Đại sứ Cộng Hòa Liên Bang Đức Bác sĩ Nguyễn bá Khả Ủy Viên Y tế cho biết là từ nhiều ngày trước đây khi tàu bệnh viện Helgoland chưa sang đã có hàng trăm người đến Bộ Y tế ghi tên xin điều trị. Sự kiện này chứng tỏ các phương tiện về y tế tại Việt Nam hãy còn thiếu thốn, chưa đủ đáp ứng nhu cầu ngày một gia tăng. Vì vậy nên chính phủ và nhân dân Đức đã thông cảm nỗi khó khăn này và gởi tàu bệnh viện Helgoland sang giúp đỡ nhân dân Việt Nam. Sự giúp đỡ đó là một hành động bất vụ lợi của chính phủ và Hội Hồng Thập Tự Đức.

Sau buổi lễ, T.T. Kỳ và quan khách đã đi thăm các phòng trên tàu bệnh viện.

B.52 tiếp tục dội bom Bến Hải

SAIGON.— 20-9 Nguồn tin quân sự Mỹ hôm nay cho biết rằng một phóng pháo cơ phản lực B57 của không lực Hoa Kỳ hôm qua đã rớt cách thành phố Quảng Ngãi 24 cây số về phía Tây Bắc trong khi đang thực hiện một phi vụ tấn công địch quân.

Pháo đài bay B.52 đêm qua đã dội bom vào hai mục tiêu VC, ở trong vùng phi quân sự. Những mục tiêu này là những vùng VC tập trung khu vực tiếp liệu và trại quân địch nằm cách Đông Hà 30cs. về phía Tây Tây Bắc.

CẢNH SÁT VỠ TRỐN QUÂN DỊCH thộp cổ 13 chú ba Tầu

trong tổ chức làm giấy miễn hoãn dịch giả
tịch thu 2 xe du lịch, 4 con dấu giả của T.T. Miễn dịch

SAIGON.— Gần đây ở vùng Chợ lớn thường có một tổ chức đại quy mô làm giấy miễn và hoãn dịch giả bán cho thanh niên Hoa kiều trốn quân dịch, mỗi chiếc 5 vạn bạc nếu miễn dịch 1 năm, 3 vạn nếu hoãn dịch 6 tháng. Vì việc điều tra gặp nhiều khó khăn, nhân viên Cảnh sát Tổng Nha giả thanh niên trốn quân dịch đến tìm cách bắt liên lạc với 1 tên trong bọn là L.L. (29t nhà ở đường Trần hưng Đạo) L. nhận giới thiệu ông này với H.N.A. (42t nhà ở đường Đồng Khánh) để mua một giấy miễn dịch giá 5 vạn L. hẹn một tuần sau sẽ giao giấy tờ này ở một tiệm nước đường Tản Đà. Đúng ngày hẹn L.L. đi xe Simca đến địa điểm trên để lấy tiền thì bị thộp cổ ngay tại chỗ với quả tang chiếc xe bị đưa về bót.

Tiến hành cuộc điều tra, nhà chức trách bắt được tên HNA cầm đầu tổ chức, xét nhà vợ A. (ở đường Phan văn Trị Gia Định) tịch thu được 4 con dấu giả của Trung Tâm Miễn Dịch, 200 tờ giấy hợp lệ tình trạng quân dịch A. thú nhận đã bán 150 giấy miễn dịch lấy tiền sắm xe du lịch và thường tự xưng là Đại úy an ninh được quyền cấp phát giấy miễn hoãn dịch.

Sau đó, Cảnh sát bắt thêm 10 đồng lõa tên là Đàm quang M. (36 tuổi), Trương như L. (32 tuổi) Dương văn P. (31 tuổi), Lục C. (29 tuổi), Quang đức D. (28 tuổi), Huỳnh thiệu B. (40 tuổi), Trương thái N. (33 tuổi), Thái tô H (36t) Lã văn H. (28 tuổi) và Lương trí S. (31 tuổi). Sáng 20-9 thả phạm và 12 đồng lõa bị giải Tòa. (SS)

KẾT QUẢ

Cuộc xổ số Kiến thiết
Loại 9C CC và CCC
ngày 20-9-66

Số chót: 09	trúng	200đ.
218	—	1.000đ.
892	—	2.000đ.
8.423	—	10.000đ
3.706	—	.
99.939	—	20.000đ.
37.666	—	.
38.509	—	.
54.993	—	.
30.032	—	.
11.236	—	.

Các lô sau trúng 100.000 đồng
163.746 404.810
670.029 724.564
835.664

Các lô sau trúng 200.000 đồng
630.341 813.403
046.535 800.769
728.074

Lô độc đắc 2 triệu đồng
895.896

TRUNG AN ỦI 4.000đ.
— Những vé sai 1 trong 6 số của lô độc đắc

Chặn ghe giết gái trên sông Nhà Bè bị 20 năm khổ sai

SAIGON.— Huỳnh văn Hùng ở quận Quảng Xuyên Biên Hòa đã bị Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa ngày 22-3-66 xử chung thân khổ sai vì tội đã chặn ghe giết cô Nguyễn thị Tư và em bé Nguyễn văn Nghị trên sông Nhà Bè. Theo lời khai của Hùng thì y đã giết cô Tư theo sự thuê mướn của Mai văn Hoàng vì Hoàng chọc ghẹo cô này không được. Nhưng Hoàng phủ nhận lời khai của Hùng nên Hoàng được tha bổng Hùng chống án và được Tòa Thượng Thẩm giảm án còn 20 năm khổ sai.

Tin thêm về mìn nổ..

V.C GÀI MÌN trên đường Tôn T. Thuyết

ngay gần bót Cảnh sát

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin mìn nổ làm 1 Cảnh sát viên chết, 1 bị thương. Nay có tin rõ như sau: 11g40 đêm 19-9, 2 cảnh sát viên Nguyễn hữu Ngọc (20 tuổi) Phạm xuân Phong (20 tuổi) tùng sự tại Ty Cảnh sát quận 4 đi tuần về đến đường Tôn Thất Thuyết cách chi Cảnh sát Lê văn Bạc độ 200 thước thì rủi đạp phải 1 trái mìn V.C. gài bên đường. Mìn xì khói, ông Ngọc hô bạn nhảy tránh rồi lao mình xuống mương bên cạnh. Ông Phong nhảy sau nhưng 2 chân còn gác trên lề đường. Mìn nổ ông Phong bị dập nát cả hai chân rồi tắt thở. Ông Ngọc chỉ bị thương nhẹ. Nhà chức trách sau đó có mở cuộc bao vây và mời nhiều người tình nghi về bót.

Bắt sòng bạc ở Văn phòng Dân Biểu

MANI 20-9 (UPI).— Hôm thứ Hai, Cảnh sát đã tấn công văn phòng một nghị sĩ ở phía trong tòa nhà quốc hội và loan báo bắt 14 người đánh bạc.

Tuy nhiên đoàn 9 Cảnh sát viên này không bắt được 14 người kia vì hơn có 30 binh sĩ canh phòng quốc hội đến can thiệp và phản đối rằng Cảnh sát không có quyền tư pháp trong tòa nhà này. Cảnh sát đã rút lui sau hơn một giờ bàn cãi và cho biết các sĩ quan này nói rằng họ sẽ đưa việc này ra tòa.

27-9-1966

Quốc Hội L.H. nhóm phiên đầu

SAIGON.— 20-9 (VTX).— Theo nguồn tin hữu quyền, Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ Tịch Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia hôm nay đã ký Sắc lệnh triệu tập phiên nhóm đầu tiên Quốc Hội Lập Hiến vào ngày thứ Ba 27-9-66.

Nguồn tin trên không cho biết chi tiết nào khác.

1 SINH VIÊN vì đã giúp phá vỡ tổ đặc công Việt Cộng được thưởng 6 vạn

SAIGON.— 9 giờ sáng 14-9-66, Nha Cảnh sát Quốc Gia Đô Thành lại tổ chức một buổi lễ trao tặng 60 ngàn đồng cho một Sinh viên đã cộng tác mật thiết với nhà chức trách trong việc phá vỡ Tổ Đặc Công Xung kích 314-C thuộc Liên biệp Công đoàn Giải phóng Việt cộng.

Ông Mc Cabe, đại diện Quân lực Đồng Minh Úc Châu, đã thay mặt ông Chủ tịch Ủy ban, trao tặng một số hiện kim là 60.000đ. cho Sinh viên nói trên, gọi là để tưởng thưởng sự nhiệt tâm và quả cảm của một công dân chân thành yêu nước.

Được biết đây là lần thứ năm trong vòng một tháng nay, Ủy Ban An Ninh Hỗn Hợp Saigon Gia Định trao tặng những giải thưởng khuyến khích cho những công dân tham gia chiến dịch trừ gian diệt Cộng của Ủy Ban.

SAIGON 20-9 (VTX) — Nguồn tin khối Chiêu Hồi cho hay, 187 cán binh Việt Cộng đã rời bỏ hàng ngũ địch trở về quy chánh tại các vùng chiến thuật trên toàn quốc trong tuần lễ từ 8 đến 14-9-66. Những Hồi chánh viên này đã mang theo 22 súng đủ loại và một số đạn dược quan trọng.

Số hồi chánh viên của mỗi vùng như sau: Vùng một 36 người, Vùng hai 43, Vùng ba 60 và Vùng bốn 44 người.

Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ lên tiếng về vụ 800.000 đồng

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 16-9-66 Chính Luận đã ghi nguyên văn lại 1 lời tuyên bố của ông Nguyễn trung Thọ, Chủ tịch Liên đoàn Công Nghệ Dệt, liên quan đến Tổng Đoàn Công kỹ nghệ V.N. Nay Tổng đoàn này gởi đến chúng tôi một bức thư bổ chính chúng tôi xin đăng nguyên văn bức thư đó sau đây cũng như đã ghi nguyên văn lời tuyên bố của ông Thọ:

Số 2430/TĐ-HC-66
Saigon, ngày 20 tháng 9 năm 1966
Kính gởi
Bác sĩ Đặng-văn Sung
Chủ nhiệm Nhật báo Chính Luận
SAIGON

TRÍCH YẾU: Xin bổ chính lời tường thuật cuộc phỏng vấn ông Nguyễn trung Thọ, Chủ Tịch Liên Đoàn Công Nhân Tiểu Công Nghệ Dệt.

Thưa ông Chủ Nhiệm.

Trong quý Nhật Báo Chính Luận số 738 phát hành ngày 16-9-1966, tường thuật lại lời ông Nguyễn Trung Thọ, Chủ Tịch Liên Đoàn Công Nhân Tiểu Công Nghệ Dệt thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, phóng viên của quý báo đã trình bày không rõ ràng một nghiệp vụ rất phân minh của Trung tâm Tiếp liệu của Tổng đoàn Công kỹ Nghệ VN. khiến cho độc giả có thể hiểu lầm về tư cách và hành vi của Tổng đoàn Công kỹ Nghệ VN. cũng như của ông La Thành Nghệ, Chủ tịch Tổng đoàn Công kỹ Nghệ VN.

Vậy chúng tôi xin ông Chủ Nhiệm vui lòng vì danh dự của Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam và của cá nhân ông La Thành Nghệ, cho đăng tải bức thư này vào quý báo đúng vào nơi đã đăng tải bài tường thuật cuộc phỏng vấn ông Nguyễn Trung Thọ như sau:

Nguyên Ông Nguyễn trung Thọ với tư cách Chủ Tịch Liên Đoàn Công Nhân Tiểu Công Nghệ Dệt có tập trung nhu cầu về chỉ sợi của một số khung dệt tiểu công nghệ và xin Bộ Kinh Tế cho nhập cảng. Trên nguyên tắc việc nhập cảng nguyên liệu này thật thực hiện qua các Công Ty Nhập cảng NC 8 nhưng có lẽ vì đối chiếu mức lời có quá nhiều sự cách biệt, ông Chủ tịch Liên đoàn Công nhân Tiểu Công Nghệ Dệt mới nhờ Trung tâm Tiếp liệu nhập cảng với sự chấp thuận của Bộ Kinh Tế và do sự can thiệp gởi gắm của ông Trần quốc Bửu, Chủ tịch Tổng Liên đoàn Lao công Việt Nam với chính ông La thành Nghệ, Chủ tịch Tổng đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam.

Số tiền trên Tám trăm ngàn đồng đã thu chỉ là phí khoản thu để thực hiện một nghiệp vụ nhập cảng quan trọng trị giá lên đến trên Bốn mươi hai triệu (42.826.185đ). Đối với đoàn viên của Tổng đoàn Công kỹ Nghệ VN. Trung tâm Tiếp liệu thường thu 4%, nhưng trong trường đặc biệt này có sự can thiệp của ông Trần Quốc Bửu Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam và của Ông La Thành Nghệ Chủ Tịch Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam, trong tinh thần nâng đỡ một đoàn thể lao động và sản xuất, chúng tôi chỉ thu phí khoản 2% là phí khoản hạ nhất.

Số tiền này sung vào quỹ của Trung Tâm Tiếp Liệu có biên lai chính thức của đoàn thể mang số 1018 ngày 6-6-1966 số tiền năm trăm ngàn đồng (500.000đ) và số 1031 ngày 11-8-1966 số tiền Ba trăm năm mươi sáu ngàn, hai trăm năm mươi ba đồng (356.253đ70)

Với lời cảm tạ chân thành, chúng tôi xin kính chào ông Chủ Nhiệm.

T.M Ban Chấp Hành
Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN
Tổng Thư Ký
TRƯƠNG VĂN QUÍ

Nghiệp Đoàn Ký Giả N.V.

Không hề đề cử ký giả sang Mã Lai

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt vừa ra một thông cáo như sau:

Gần đây, trong dịp đoàn cầu Việt Nam sang Mã Lai dự giải Merdeka có một số người tháp tùng phái đoàn tự nhận là ký giả và đã có những hành động gây tai tiếng không tốt cho anh em ký giả.

Vì danh dự chung của ký giả Việt Nam, Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt xin long trọng minh xác rằng Nghiệp Đoàn không hề đề cử hay giới thiệu đoàn viên ký giả nào tháp tùng phái đoàn thể thao sang Mã Lai. Những ký giả thật sự hay nghệ sĩ được một số các báo chứng nhận là ký giả để được xuất ngoại là do thẩm quyền và trách nhiệm của báo ấy và cơ quan liên hệ.

Vì mấy hôm nay mưa lớn liên tiếp, nước sông Cửu Long dâng mau

Nước lụt vượt trên mức báo nguy và đã cao hơn lụt 61 tới 70 phân

★ Phố xá Cao Lãnh (Kiến Phong) hoàn toàn ngập nước
Hội Đồng Nội Các họp để nghe báo cáo tình hình lụt

CAO LÃNH (VTX) 20-9.— Thông tin Viên Việt Tấn Xã tại Cao Lãnh cho biết nhiều làng mạc thuộc tỉnh Kiến Phong đã bị ngập lụt vì nước sông Cửu Long ngày càng dâng cao.

Trong ngày 19-9-66, mực nước tại quận Hồng Ngự đã tăng lên tới 3 thước 62 làm cho hàng ngàn gia đình phải rời bỏ nhà cửa. Ngoài ra, còn một số đồng bào khác bị kẹt trong vùng đồng sâu. Chính quyền địa phương, đã vận dụng mọi phương tiện di tản đồng bào ra nơi cao ráo. Ủy ban cứu trợ nạn lụt tỉnh Kiến Phong và các tiểu ban ở quận đã phối hợp cùng các đoàn thể tôn giáo, thân hào nhân sĩ, ráo riết hoạt động cứu giúp đồng bào nạn nhân.

Trước nạn lụt xảy ra tại Kiến Phong Chánh quyền địa phương tha thiết kêu gọi các giáo hội, đoàn thể chính trị, nghề nghiệp, các hội từ thiện cùng đồng bào toàn quốc góp phần cứu trợ các gia đình bị nạn lụt.

oOo

Ngoài ra, tại An Giang, mực nước ngày hôm qua, 19-9 là 2 th 60, tức cao hơn hôm trước 5 phân. So với ngày này năm 1961, mực nước năm nay cao hơn tới 31 phân (mực nước tại An Giang ngày 19-9 1961 là 2 thước 29). Được biết mực nước trung bình tại tỉnh này là 2 thước 50 và mực nước báo động là 2 thước 90.

Vượt mức báo nguy

CHÂU ĐỐC (VTX) 20-9.— Mực nước sông Cửu Long tại Châu Đốc hôm nay dâng cao 4 thước 58 phân (cao hơn ngày này năm lụt 1961 70 phân) và vượt khỏi mực nước báo nguy tại đây là 3 thước 50 phân.

Trong đêm qua anh em quân nhân quận Tân Châu đã nỗ lực giúp đỡ đồng bào địa phương di chuyển đồ đạc khi bờ đê bị nước phá vỡ.

Sáng nay nhiều đoàn cứu trợ đã đến Tân Châu và An-Phú phát gạo quần áo và tiền bạc cho đồng bào đang chạy lụt.

Đồng thời một tiểu ban Y tế cũng được phái đến nơi bị lụt và kho tạm cư để chích ngừa và phát thuốc cho đồng bào.

Trong khi đó mức nước tại Long Xuyên hôm nay cũng đã dâng cao 2 thước 63 so với ngày này năm 61 có lụt là 2 thước 30.

Phố xá Cao Lãnh ngập nước

CAO LÃNH 20,9 (VTX).— Nguồn tin từ Cao lãnh cho hay, tỉnh lỵ này là một nơi đất cao mà một số nhà cửa, đường xá đã bị ngập nước.

Trong khi đó các vùng thuộc ảnh hưởng của sông Cửu Long trong tỉnh Kiến Phong nước dâng càng ngày càng cao làm cho các làng mạc bị ngập lụt trên 70o/o.

Ngày 20-9 mực nước tại đây là 2m90 trung bình mỗi ngày nước dâng cao từ sáu đến bảy phân.

Hội Đồng Nội Các bàn về lụt

SAIGON 20 (VTX).— Hội Đồng Nội Các đã họp phiên thường lệ vào lúc 16 giờ ngày 19-9-1966 dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương để cứu xét những biện pháp giải tỏa hàng hóa ứ đọng và ngăn chặn sự sự trộm cắp tại Thương cảng Saigon.

Ngoài ra, Hội đồng cũng đã thông qua một số đề nghị của ủy ban điều tra tài sản quyết định thể thức sử dụng số tiền bồi thường cho cựu tù binh của Nhật Bản còn đọng lại và chỉ thị cho Bộ Quốc phòng nghiên cứu chế độ quân dịch của các ngành cán bộ phục vụ tại nông thôn.

Cũng trong phiên họp trên, Hội đồng Nội các đã nghe ông Ủy viên Xã hội báo cáo về nạn lụt đe dọa miền Hậu giang và các biện pháp cứu trợ dự phòng. Phiên họp bế mạc hồi 19 giờ.

Thủy quân lục chiến Mỹ được yểm trợ hùng hậu

TIẾN CHIẾM LÀNG AN-ĐỊNH do Sư đoàn 324B chiếm đóng

SAIGON 21-9.— Nguồn tin Mỹ cho hay: Trong một cuộc giao tranh ác liệt hôm qua Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ có pháo binh tàu chiến ngoài biển và phi cơ yểm trợ đã hạ tại trận 53 Việt Cộng ở cách thị trấn Đông Hà 15 cây số về phía Tây Bắc.

Theo nguồn tin quân sự Mỹ thì trận đánh xảy ra khi một Đại đội Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ tiến vào làng An Định và bị lối một đại đội binh sĩ chính qui Bắc Việt tấn công mạnh mẽ bằng vũ khí tự động. Binh sĩ Hoa Kỳ nói rằng một số địch quân mặc đồng phục màu sám và được trang bị bằng tiểu liên. Binh sĩ Hoa Kỳ liền gọi pháo binh và phi cơ yểm trợ. Phi cơ đã oanh kích vị trí địch gây ra một tiếng nổ phụ. Sau đó Thủy Quân Lục Chiến mở cuộc xung phong vào làng nói trên được coi là địch dùng làm nơi ẩn náu với nhiều hầm hố và địa đạo. Các đường hầm tại đây đều bị phá hủy. Làng An Định là nơi đóng quân trước đây của Sư đoàn 924B của Bắc Việt.

Đến 11g45 hôm qua thì địch lại mở cuộc tấn công thứ hai, binh sĩ Hoa Kỳ Phản công và cuộc giao tranh trở nên dữ dội sau hai tiếng đồng hồ chạm trán. Nhiều chiến đấu lại được gọi đến oanh kích để cho Thủy Quân Lục Chiến tiến vào vị trí địch. Tuy nhiên hỏa lực của địch càng lúc càng dữ dội nên binh sĩ Mỹ đã phải gọi thêm phi cơ và trọng pháo yểm trợ trong lúc tiến quân.

Trận giao tranh kết thúc vào lúc 19 giờ 20 và sau đó binh sĩ Thủy quân lục chiến lục soát chiến trường đã tìm thấy 53 xác địch, hai vũ khí cá nhân và một súng cộng đồng. Thiệt hại về phía Thủy quân lục chiến được coi là nhẹ.

Trong khuôn khổ cuộc hành quân Prairie, khi tiến sâu vào một ngọn đồi mệnh danh là « Rock pile » (đá chồng) nhiều tiểu đội Thủy Quân Lục Chiến lại chạm trán với một toán có 45 binh sĩ chánh qui Bắc Việt địch quân núp trong những công sự phòng thủ. Đến 15 giờ 15 thì các toán tuần tiễu này rút lui nơi đóng quân của đại đội thì được biết đại đội đã bị địch bao vây một phần và tấn công bằng các loại vũ khí tự động. Sau đó đại đội đã phá vòng vây và phi cơ pháo binh đã tấn công vào những nơi địch ẩn núp.

Mặt khác cũng trong vùng nói trên, trong khoảng từ 15g đến 15g50 hôm qua, bộ chỉ huy của một tiểu đoàn Thủy quân Lục chiến Hoa kỳ đã bị địch pháo kích hai lần bằng súng cối từ hướng Bắc. Tổng kết sự thiệt hại về phía các đơn vị Hoa kỳ trong ngày hôm nay được coi là nhẹ.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 21-9-1966 từ 19g đến 6g sáng Thứ Năm
(Trưa Thứ Năm 22-9-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

BS. Trần thị Hạnh	128, cư xá Lê đại Hành Phú Thọ	Cholon
BS. Trương-hán-Bật	67 Triệu quang Phục	Cholon
BS. Nguyễn trọng Thiệp	40, Cao Thắng	Saigon
BS. Dương-đình-Tuân	371A, đường Hai Bà Trưng	Saigon

(Tối Thứ Năm 22-9-66 từ 19 giờ đến 6 giờ sáng Thứ Sáu)
(Trưa Thứ Sáu 23-9-1966 từ 13g đến 14g30)

BS. Nguyễn-tuấn-Phát	360, đại lộ Lý-thái-Tổ, Ngã Bảy	Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung	160, đại lộ Khổng-Tử	Cholon
BS. Phạm gia Lữ	600/27 Võ di Nguy (cư xá Phú Nhuận)	Saigon

tin cần biết

Thi lấy chứng chỉ đánh máy chữ

Bộ Giáo Dục sẽ mở kỳ thi lấy chứng chỉ đánh máy chữ vào ngày 9-11-66 và những ngày kế tiếp tại trường Quốc Gia Thương mại (tại Trung Tâm Kỹ thuật Phú Thọ, đường Nguyễn-văn-Thoại Cholon) và tại trường Kỹ thuật Đà Nẵng.

Đơn và hồ sơ dự thi phải nộp trước ngày 20-10-1965 tại hai trường nói trên. Hồ sơ dự thi gồm đơn xin thi, khai sanh hợp lệ, bản sao văn bằng tiểu học, 2 tấm ảnh 4x6, chứng chỉ đã học khóa đánh máy hay chứng chỉ đã hành nghề một năm trở lên.

Các thương phế binh có cấp độ tàn phế từ 60o/o trở lên và Cô nhi quả phụ có Cha, Chồng chết vì nước được tăng 1/10 tổng số điểm.

Thiếu thuế sẽ không được tiếp liệu và mua máy móc

— Để việc cứu xét các hồ sơ xin nhập cảng nguyên liệu và máy móc được thực hiện nhanh chóng, Bộ Kinh tế vừa nhắc nhở các công kỹ nghệ gia được hưởng quyền trực dụng phải nộp trước ngày 20 mỗi tháng dương lịch bản phóng ảnh biên lai thuế sản xuất 6o/o và bản khai đóng thuế sản xuất thuộc tháng trước. Bộ cũng cho biết, những công kỹ nghệ gia nào không thi hành đúng đắn các điều kể trên sẽ không được cứu xét cấp nguyên liệu và máy móc. Trong trường hợp có xưởng vì lý do gì ngưng hoạt động dù ngắn hay dài hạn, các công kỹ nghệ gia cũng phải báo cho Nha Công kỹ nghệ rõ thời gian và lý do ngưng hoạt động, ngay cả khi hoạt động trở lại cũng vậy.

TỪ QUÊ RA TỈNH

ĐẠI NHẠC HỘI GIÚP CÂY TRUNG THU CON EM KÝ GIẢ

SAIGON.— Để giúp cây Trung Thu con em gia đình báo giới thủ đô Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam tổ chức vào 3 giờ chiều thứ bảy 24-9-66 một Đại Nhạc Hội vĩ đại tại rạp Quốc Thanh. Buổi Đại Nhạc Hội đặc biệt này quy tụ đầy đủ các danh ca Tân cổ Nhạc và Cải lương đô thành. Phần kịch do ban kịch Thẩm Thúy Hằng — Hoàng Mai đảm trách.

TUẦN LỄ TÂN SINH VIÊN VỤ

SAIGON.— Nhằm mục đích giúp các sinh viên mới thấu hiểu về chương trình giảng huấn để chọn ban học thích hợp, sinh viên Đại học Văn khoa sẽ tổ chức một «tuần lễ Tân Sinh Viên vụ» từ ngày 26 tháng 9 đến 3 tháng 10 sắp tới. Trong «Tuần lễ Tân Sinh Viên vụ» các giáo sư Trưởng ban các nhiệm ý sẽ trình bày về chương trình học của mỗi ban, cách thức thi cử, các điều kiện đòi hỏi sinh viên theo mỗi môn học cũng như con đường tiến thân của sinh viên các ngành. Những buổi nói chuyện trên được tổ chức vào các buổi sáng trong tuần lễ từ 26 tháng 9 tại giảng đường trường Đại học Văn khoa mới (thành Cộng Hòa).

Ban tổ chức sẽ giải đáp các thắc mắc của sinh viên mới và giúp đỡ họ trong việc nộp đơn thi và chọn môn học thích hợp. Tuần lễ Tân Sinh Viên vụ do ban Chấp hành Sinh viên Văn Khoa và Nguyệt san «Đối Thoại» đảm nhận. « Đối Thoại» là tờ báo do Sinh viên trường này chủ trương.

GIỮ XE, BỂ LUÔN 10 CHIẾC

SAIGON.— Tối 17-9, nhiều khách chuộng chương tới sân Tinh Võ đường Nguyễn Trãi Cholon xem tỉ thí quyền thuật gửi xe lấy thẻ đàng hoàng nhưng đến khi mãn trận mới biết là một vụ bịp lớn. Kết quả hơn 10 người mất Mô-bi-lét và Vespa. Số người này chỉ còn nước cầm thẻ không người bảo chứng tới bót trình. (TH)

TIỂU LIÊN NỔ Ở ĐƯỜNG TỰ DO

SAIGON.— 10g đêm 19-9, nhân viên cảnh sát công lộ đi tuần trên đường Tự Do rủi ro làm rớt súng tiểu liên xuống đường làm phát nổ nhiều tiếng, khiến nhiều Mỹ kiều ăn uống trong quán gần đó hoảng hồn chạy tán loạn rất may không ai bị thương. (CC)

TRIỂN LÃM BÉ KÝ

SAIGON.— Nữ họa sĩ Bé Ký sẽ triển lãm họa phẩm tại phòng Thông Tin Đô Thành từ 1 đến 9 tháng 10 sắp tới. Lễ khai mạc sẽ được tổ chức vào hồi 17 giờ ngày 1-10 dưới sự chủ tọa của Bác sĩ Nguyễn tấn Hồng, Ủy Viên Cựu Chiến binh.

GIẬN VỢ LẤY NGOẠI KIỀU, CHỒNG UỐNG OPTALIDON

GIAĐỊNH.— Ông Nguyễn tấn Đ. (28 tuổi ở đường Võ di Nguy Phú Nhuận) buồn vì khuyên răn vợ nhiều lần đừng đi lấy ngoại kiều không được lại thêm nỗi bị vợ khinh rẻ làm được ít tiền nên chiều 19-8 ông chán đời uống 2 ống Optalidon tự tử nhưng được cứu thoát. (DL)

MUA VÀNG BẰNG SÚNG

SAIGON.— 1 giờ trưa 19-9, hai thanh niên ăn mặc bảnh bao đi xe gắn máy đến tiệm bán vàng hiệu K.H. (ở đường Phạm Phú Thứ) hỏi mua 1 chiếc cà rá vàng 4 chỉ, rồi móc súng lục ra hăm dọa và tẩu thoát lên xe gắn máy tẩu thoát. (CC)

BAN NGÀY VÀO NHÀ BÓP CỔ CƯỚP GIÂY CHUYỀN

SAIGON.— 3g chiều 19-9, Nguyễn ngọc A. (23t) xông vào nhà bà Nguyễn thị H. (26t ở đường Dương bá Trạc Cholon) dùng dao uy hiếp trói bà lại, rồi bóp cổ bắt đưa chìa khóa mở tủ lấy tiền, bà không cự và trì hô lên, A. bèn giật sợi giây chuyền bỏ chạy ra đường, nhưng bị Cảnh sát đi tuần rượt theo bắt về bót. (SS)

TẬP ĐÀO LÁI HONDA, ĐÀO KÉP TÉ VỠ MẶT

BIÊN HÒA.— Chiều 19-9, cậu Huỳnh văn R. (20t ngụ ở Tam Mai) lái xe Honda đến thăm một bạn gái (ngụ ở Suối Chùa) và được cô này yêu cầu cho lái thử. Nể tình R. ra ngồi phía sau chỉ dạy cùng nhau phóng như bay trên Xa Lộ đến ngang khu Gia Viên Hố Nai, không hiểu nguyên cớ nào xe bỗng đâm vào lề nhào lộn xuống mương quăng hai cô cậu này trên đất ngất xỉu. Vết thương cô B. khá nặng. (PV)

XE LAM Ở TÂN AN LÃNG CÔNG ĐÒI.. HẠ GIÁ XE

TÂN AN.— 19-9-66, giới xe lam 3 bánh chuyên chở hành khách trên đường Thủ Thừa về tỉnh lỵ Tân An đã lãng công để yêu cầu chánh quyền Thủ Thừa cho áp dụng giá biểu cũ mà giới xe này mới tự động tăng lên 7 đồng thay vì 5 đồng hầu cho phù hợp với mọi vật giá gia tăng. Kết quả, nhà hữu trách đồng ý cho giới xe lam áp dụng giá biểu cũ trong khi chờ cấp trên quyết định. Riêng giới xe đò chạy đường trên đường như đã sụt giá xuống 6đ. thay vì 7đ. Vụ lãng công trên làm hàng ngàn hành khách thiếu phương tiện di chuyển (H.T.)

MẤT TRỘM HÀNG TRIỆU BẠC HÀNG VỪA BỐC LÊN BỜ

SAIGON.— Đã gần 6 tháng nay, Hãng thầu Sovicotra, lãnh bốc nhiều hàng hóa ở dưới tàu ngoại quốc, để chuyên chở cho những nhà nhập cảng, nhưng hàng bốc lên bờ bị mất trộm quá nhiều có đến bạc triệu, có lần mất cả hàng trăm máy Sachs của xe gắn máy nên chủ hãng đệ đơn trình nhà chức trách. Mãi đến 10 giờ đêm 19-9, Cảnh sát mới bắt được 4 tên ăn trộm máy Sachs và bạc đạn, đồng thời tịch thâu được 2 máy Sachs và 29 cái bạc đạn. Tên chủa trùm là Nguyễn văn N. (18t). (SS)

THỢ MÁY DÙNG GẬY SẮT ĐẬP THẦU SỌ CHỦ NỢ

SAIGON.— 12 giờ trưa 19-9, 1 vụ ẩu đả xảy ra tại bến 165 bến Lò Gốm khiến huê kiều Trịnh khiết T. (66t ngụ ở bến Lò Gốm) bị đánh chết, thủ phạm Lâm H. (29t huê kiều thợ máy ngụ tại bến 165 Trương tấn Bửu) bị bắt tại chỗ. Được biết H. có nợ ông T. 500đ đã vài tháng nay, trưa ngày nói trên ông T. sang nhà H. đòi nợ nên sinh ra ẩu đả. H. dùng gậy sắt đập ông T. bể đầu nên tắt thở tại bệnh viện. (SS.CC)

TỊCH THU NHIỀU HÀNG LẬU THUẾ

SAIGON.— Chiều 19-9, Cảnh sát tới xét căn nhà số 121 đường Tôn thất Đạm, do Huê kiều Trần D. làm chủ, bắt gặp 165 chai rượu mạnh và 216 hộp bia ngoại quốc lậu thuế. Đồng thời Cảnh sát bắt được bà Nguyễn thị H. (32 tuổi nhà ở đường Hiền Vương) chở 40 hộp thực phẩm lậu thuế đi bán ở đường Hai Bà Trưng (SS)

CẢNH SÁT BỊ DU ĐÃNG VÂY CHÉM

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 19-9, ô. Nguyễn văn C. (Cảnh sát viên làm việc tại bót ngánh Phú thọ Hòa) đi làm về dọc đường bị 3 tên du đãng vây chém nhiều dao trọng thương. (D.L)

ĐỌC BÁO

GIÁO SƯ THẠC SĨ NGUYỄN XUÂN VINH

SAIGON 18-9.— Trong thời gian về thăm viếng quê nhà, Ông Nguyễn xuân Vinh, Giáo sư Thạc Sĩ về Khoa học Không gian tại Đại học đường Colorado (Hoa Kỳ) đã được Thiếu tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương hai lần tiếp xúc trong tuần vừa qua.

Tưởng cũng nên nhắc lại Giáo sư Nguyễn Xuân Vinh đã tốt nghiệp trường Không quân Salon de Provence và là cựu Tư Lệnh Không Quân Việt Nam. Ông đã đậu các bằng Cử nhân Toán học tại Pháp, Thạc sĩ Khoa học không gian (Aeronautical Engineering) tại Hoa Kỳ và là tác giả nhiều sách giáo khoa về Toán học bằng Việt ngữ cùng nhiều bài báo bằng Anh ngữ có giá trị đăng tải trên các báo ở HK. Ngoài ra, giáo sư Nguyễn xuân Vinh, dưới bút hiệu Toàn Phong, đã đoạt giải văn chương toàn quốc năm 1960 với tác phẩm «Đời phi công».

Hiện nay, Giáo sư Nguyễn xuân Vinh đang được cơ quan Quản trị Khoa học Không gian Hoa Kỳ (NASA) bảo trợ trong cuộc nghiên cứu về sự thay đổi quỹ đạo của Vệ tinh trong không gian.

Sau thời gian một tuần lễ lưu lại quê nhà, Giáo sư Nguyễn xuân Vinh đã lên đường trở lại Hoa Kỳ hôm 16-9 vừa qua. (SỐNG 21-9)

BẮC TIẾN

Gần đây trên báo chí trong và ngoài nước đã đọc thấy những lời tuyên bố của một vài yếu nhân cho biết một cuộc Bắc Tiến không phải là ảo vọng.

Nhất là trong số những người lên tiếng có Ngoại trưởng Trần văn Đỗ.

Lời nói của nhà ngoại giao vốn rất dè dặt thế mà lời nói ấy đã không chống đối thì có nghĩa tán thành.

Tuy nhiên cùng một lúc các vận động hòa giải vẫn không giảm sút.

Sáng kiến của Tổng Thống Marcos của Phi luật Tân liệu có mang lại một yếu tố mới nào chăng để tiến lên thêm đến bàn hội nghị.

Dầu sao đối với miền Nam, cuộc Bắc Tiến, nếu có, sẽ vô cùng quan trọng.

Bởi lẽ nó cần được sửa soạn chu đáo vì kẻ địch biết đâu đã không bày sẵn những trận thế để chờ đợi giao chiến những trận cuối cùng.

Và cũng không nên quên rằng đổ bộ lên miền Bắc là sẽ chiến đấu trên một chiến trường do địch lựa chọn.

Như thế cuộc Bắc Tiến phải là một đại vấn đề, không phải chỉ là một khẩu hiệu tuyên truyền.

(DÂN CHỦ 21-9)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG

Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG

Tòa soạn : 15, VÕ - TÁNH — SAI - GON — Điện thoại : 25.977

Năm thứ 3 Số 743 – 8 trang 5 đồng

Ngày Thứ Năm 22-9-1966 (Ngày 8 tháng 8 Bính-Ngọ)

THỬ BÀN VỀ PHƯƠNG CÁCH TỔ CHỨC

« TRUNG TÂM KHUẾCH TRƯƠNG MÃI DÂM »

☆ Bài của NGUYỄN VĂN NHI

Bài trước chúng tôi đã trình bày rằng nên tập trung tất cả các cô gái hành nghề mãi dâm trên toàn lãnh thổ Việt Nam vào các trung tâm, bất kể màu da, chủng tộc (vì cũng có nhiều thiếu nữ ngoại quốc bán dâm tại VN).

Nhưng tổ chức những trung tâm đó thế nào, và phải áp dụng biện pháp gì để có lợi cho chính quyền, lợi cho xã hội, và nhất là lợi cho các cô gái mãi dâm ?

Trước đây, việc tổ chức gái mãi dâm vào từng khu cũng đã được thực hiện, như khu Bình Khang, khu Kim Chung, nhưng những tổ chức kể trên chỉ nhằm để thỏa mãn nhu cầu của một giới người chứ không phải với mục đích cải tạo xã hội.

Vì ngoài những trung tâm đó ra, gái mãi dâm vẫn hành nghề tự do tại nhiều nơi, khắp hang cùng ngõ hẻm, bệnh tật vẫn có dịp phát sinh, lan rộng; riêng đối với những cô gái trong các trung tâm ấy cũng không được bảo đảm một đời sống tương lai vững vàng.

Dựa vào kinh nghiệm kể trên, chúng ta phải tổ chức các trung tâm mãi dâm ra sao ? Việc đầu tiên dĩ nhiên chính quyền phải đứng ra tổ chức chứ không thể giao cho tư nhân theo kiểu «đặc nhượng công vụ» được (có gái mãi dâm vì là nhu cầu của nhân dân) vì giao cho tư nhân thì dễ rơi phải trường hợp tú bà ! Vả lại sinh hoạt của trung tâm sẽ mất tính cách liên tục.

Chính quyền có thể cho trung tâm được hưởng quy chế tự trị, bán tự trị, cũng có thể đặt dưới hình thức một Nha trực thuộc bộ Xã Hội.

Các địa điểm mãi dâm sẽ được thiết lập tại nhiều nơi, tùy theo nhu cầu của dân cư và hoàn cảnh địa phương. Những địa điểm này chỉ là chi nhánh của một trung tâm trung ương do một tổng giám đốc điều khiển. Ta tạm gọi là tổng giám đốc trung tâm khuếch trương mãi dâm thương nghiệp (dĩ đành rằng chúng tôi không chủ trương khuếch trương ngành này, nhưng phải nhìn nhận rằng đây là một tổ chức buôn bán thực sự trên thị trường mãi dâm Việt Nam, và có thể thu nhiều ngoại tệ đối với những khách hàng ngoại quốc nếu chính quyền cho phép nhận ngoại tệ. Nếu không dùng danh từ «Trung tâm khuếch trương mãi dâm thương nghiệp» thì có lẽ phải dùng danh từ «công quản mãi dâm» vì thiết lập do nhu cầu cộng cộng)

Dưới viên tổng giám đốc là các nhân viên được tuyển bổ theo thủ tục hành chánh. Điểm quan trọng là đối với những cô gái mãi dâm phải tổ chức ra sao ?

Trước hết chính quyền phải một mặt tảo thanh gái mãi dâm đem về trung tâm, mặt khác chiêu dụ để họ hoàn lương hay tự ý gia nhập trung tâm. Khi cá nàng «Thúy Kiều» đã gia nhập trung tâm thì sẽ phải qua một Hội đồng giám định y khoa để thử máu, khám bệnh, diệt trừ mọi chứng bệnh dương mai, hoa liễu... Tiếp theo đó các cô sẽ quaủy ban thẩm mỹ để xếp hạng, tùy theo các cô đẹp hay xấu mà xếp vào hạng A, B, C, D và căn cứ vào thứ hạng này để định giá tiền đối với khách hàng. Thí dụ các cô gái hạng A mỗi lần tiếp khách thù lao là 1000đ. hạng B = 500đ hạng C = 300đ. hạng D = 100đ. (dĩ nhiên trên thị trường này chỉ có giá chính thức chứ không có giá chợ đen vì hàng khó mà có thể cầu cơ được, nếu một khách hào hoa nào muốn tặng riêng «người tình trong giây lát», một số tiền thưởng là tùy ý). Sau khi xếp hạng, các cô sẽ được chuyển qua phòng cố vấn kỹ thuật, ở đây các cố vấn sẽ chỉ cho các cô phương pháp làm vừa lòng khách hàng. Đã đành rằng không phải là chỉ về hoàn toàn về «vòng ngoài bảy chữ, vòng trong tám nghề» nhưng cũng chỉ «ơ qua» những điều tối thiểu cần thiết chẳng hạn như chữa bệnh thượng mã phong, hoặc cách tiếp đãi, ăn nói dịu dàng để khách hàng họ cảm thấy xứng đáng với đồng tiền bát gạo ! Phòng cố vấn kỹ thuật này chắc chắn chỉ cần thiết đố: với những cô mới vào nghề. Các cố vấn kỹ thuật có thể tuyển dụng trong số các cô gái điếm đã về hưu!

Để ngăn ngừa bệnh tật thì ngoài công việc vệ sinh thông thường của các cô mãi dâm, sau khi tiếp khách các cô còn được bác sĩ khám bệnh hai ngày một lần.

Sau khi đã qua mọi thử thách kể trên, các cô sẽ được cấp thẻ hành nghề, giờ giấc làm việc do một viên giám thị định đoạt. Một ngày làm việc tám giờ, sáu ngày nghỉ một ngày, giờ làm việc cũng luân phiên thay đổi, thí dụ tuần này làm sáng, tuần sau sẽ làm chiều, tuần sau nữa làm tối, cuối tháng lãnh lương.

Để cho được công bằng thì các cô ở hạng cao như hạng A chẳng hạn sẽ được lãnh lương cao hơn những cô ở hạng dưới, nhưng số chênh lệch chỉ độ mười lăm phần trăm (15o/o) thôi. Và để đền bù lại số lương chênh lệch quá ít thì mỗi khi tiếp khách các cô sẽ được hưởng hoa hồng ba mươi phần trăm (30o/o) như vậy nếu có cô nào xấu nhưng tự cho mình là đẹp xin lên hạng trên thì tuy số lương tháng được cao một chút nhưng lại bị khách hàng chê xấu nên số hoa hồng sẽ ít đi và dần dần cô đó tự ý xin xuống hạng dưới để tiếp được nhiều khách, lấy tiền hoa hồng! Như vậy sẽ duy trì được tính cách công bằng và vừa ý các cô !

Về vấn đề tuổi tác của các cô bán hàng đặc biệt này thì ít nhất phải mười tám tuổi tính đến ngày gia nhập và không quá bốn mươi tuổi. Nếu dưới mười tám tuổi, các cô còn vị thành niên, suy xét chưa chín chắn trước khi quyết định cho cả đời mình một hướng đi quan trọng, nên không thể chấp nhận một quyết định có thể gọi là dại dột, ngông cuồng của các cô khi các cô xin gia nhập trung tâm (tuy ngày nay vấn đề các em vị thành niên hành nghề mãi dâm thường ngày xảy ra, nhưng co với tổng số gái điếm cũng tương đối còn ít, những vụ luật sư được chỉ định biện hộ cho gái mãi dâm vị thành niên ở trước tòa chỉ độ mười lăm phần trăm so với tổng số gái điếm bị bắt). Nhưng sau khi thành lập xong trung tâm mãi dâm thì sẽ có biện pháp để làm giảm tỷ số vị thành niên mãi dâm đi.

Đối với những cô điếm đã trên bốn mươi tuổi thì gần như hầu hết không thể phục vụ trên thị trường mãi dâm được nữa, trừ một số người trên ba mươi tuổi mới dấn thân vào quãng đường mưa gió ! Thế cho nên các cô bán hàng trong trung tâm khi đã tới bốn mươi tuổi sẽ được hưởng một số tiền lớn khả dĩ có thể làm vốn để buôn bán hay làm bất cứ những việc thông thường nào khác để sinh nhai. Số tiền này sẽ lớn hay bé tùy theo «thâm niên công vụ». Nếu cô nào đương trong tuổi hành nghề và muốn hoàn lương hay lập gia đình, trung tâm cũng sẽ trả cho một số vốn, nếu cô nào đã hành nghề được trên mười lăm năm mà khi nghỉ việc không muốn lấy tiền một lúc thì có thể lãnh dưỡng kim hàng tháng. Còn ai đã quá 40 tuổi mà muốn phục vụ tại trung tâm thì có thể cho làm nhân viên phòng kỹ thuật hoặc giám thị...

Tới đây chắc chắn sẽ có người thắc mắc là phải dùng biện pháp nào đối với những gái mãi dâm hành nghề ngoài phạm vi « trung tâm khuếch trương mãi dâm thương nghiệp ».

Đối với các cô gái mãi dâm thì sau khi có trung tâm mãi dâm chắc chắn các cô sẽ vào trung tâm để hành nghề, vì họ được hưởng một quyền lợi xứng đáng có một mức lợi tức hàng tháng nhất định ngoài ra còn được hưởng tiền hoa hồng, tương lai được bảo đảm, làm việc có giờ giấc, sức khoẻ được săn sóc, và nhất là họ được tự do hành nghề, đỡ phải trốn lủi khổ sở mỗi khi động ổ bị nhân viên chính quyền bố ráp ! Trái lại nếu họ hành nghề dưới sự điều khiển của tú bà, họ sẽ bị thiệt thòi mọi bề, họ không được hưởng các điều kiện kể trên, mà còn bị tú bà bóc lột sức lao động một cách dã man. Thí dụ mỗi lần rước khách giá 50 đồng thì tú bà hưởng 20 đồng, mà cô hưởng 10 đồng, còn chính kẻ chịu « đem tấm thân ra làm việc nghĩa » chỉ được hưởng có hai mươi đồng !

Về phía chính quyền thì sau khi đã thiết lập các địa điểm mãi dâm, sẽ phải ban hành những sắc luật trừng trị rất gắt gao đối với việc mãi dâm xảy ra ngoài trung tâm và đối với bọn ma cô ma cạo. Ở đây chúng tôi xin tạm đề nghị một số hình phạt đối với những kẻ liên quan đến việc mãi dâm trên thị trường bất hợp pháp này. Thí dụ :

— Nếu một cô gái mãi dâm hành nghề ngoài trung tâm sẽ bị tù từ một đến ba năm, tái phạm sẽ phải tù trên ba năm

— Nếu hành nghề ngoài trung tâm mà lại rước khách ngoại kiều sẽ bị phạt tù từ ba đến năm năm, tái phạm sẽ bị lưu xứ — Tất cả mọi trường hợp đều suy đoán là mãi dâm, bất kể là tình nhân hay vợ chồng sống ngoại hôn !

—Đối với bọn Tú Bà, Ma cô, Mối lái mãi dâm sẽ bị phạt tù từ ba đến năm năm tái phạm sẽ lưu xứ.

—Đối với khách làng chơi nếu bị bắt trong lúc đương ân ái với gái mãi dâm ở ngoài trung tâm sẽ đưa ra tòa để chịu một hình phạt vạ. Như vậy khách sẽ sợ mất mặt anh hùng mà không dám lai vãng đến các khu điếm nằm ngoài vòng pháp luật nữa !

— Đối với các trẻ vị thành niên hành nghề mãi dâm sẽ bị giam vào trại giáo hóa cho tới trưởng thành, cha mẹ hay người đỡ đầu sẽ phải chịu hình phạt vạ từ năm ngàn (5000đ.) tới năm chục ngàn (50.000đ), vì cha mẹ hay người đỡ đầu bị suy đoán là đồng lõa mãi dâm bằng cách xúi biểu hay giúp phương tiện.

Riêng đối với những cô gái có thẻ hành nghề mãi dâm, nếu muốn tiếp khách ngoài giờ làm việc, cũng phải đem vào trung tâm, và có thể được lãnh ở hoa hồng lớn gấp đôi thường lệ. Trái lại nếu tiếp khách Việt Nam ngoài trung tâm sẽ bị phạt vạ từ ba ngàn đồng (3.000đ) tới ba chục ngàn đồng (30.000đ), tái phạm sẽ bị phạt tù từ một năm tới 3 năm. Nếu rước khách ngoại kiều ngoài trung tâm sẽ bị phạt vạ từ 5000đ tới 50.000đ, tái phạm sẽ bị tù từ một tới năm năm và bị tước thẻ hành nghề.

Sau khi đã có trung tâm mãi dâm với những điểm ích lợi và những hình phạt khắt khe kể trên, chúng tôi hy vọng rằng nạn mãi dâm sẽ bớt trầm trọng, phong hóa bớt suy đồi, bệnh tật giảm dần và công bằng xã hội (riêng về khía cạnh mãi dâm) sẽ được chấn chỉnh đúng mức.

NGUYỄN-VĂN-NHI

VĂN HÓA VÀ CHÍNH TRỊ

☆ Bài của VƯƠNG NHUNG

Không phải từ bây giờ mà từ lâu lắm, vấn đề đã được đặt ra—Đặt ra ở sự phân định ở tầm vóc ảnh hưởng của việc làm văn hóa với việc làm chính trị, đặt ra ở sự xác định những loại sự nghiệp lẫy lừng của con người. Như : làm chính trị mà lầm sẽ giết một đời . Làm văn hóa mà lầm sẽ giết muôn đời. Như sự nghiệp lập công hay sự nghiệp lập ngôn đều là những sự nghiệp hiển hách. Cho nên, những giòng sử ghi về lịch trình tiến [illegible] của con người không bao giờ chỉ ghi tên những kẻ có mặt trong chính trường mà còn ghi cả tên của những con người cầm bút.

Với quan niệm về ảnh hưởng của văn hóa và chính trị như trên, sự nghiệp lập ngôn lại còn được xếp cao hơn sự nghiệp lập công và kẻ có mặt trong chính [illegible] ít khi được trọng bằng những người [illegible]

Nhưng [illegible] hiểu mà không [illegible] phủ nhận là đã từ nhiều năm nay những kẻ cầm bút thường luôn luôn [illegible] là đối tượng [illegible] phò [illegible] vị hoàng đế của chính trường trong [illegible] văn hóa đã không ngần ngại [illegible] đặt văn hóa dưới quyền chỉ huy của chính trị. Cái một đời ngắn ngủi lại mang tham vọng thống trị cái muôn đời tiếp tục không cùng

? Vấn đề nêu ra đã được [illegible] bằng lập luận : Cái muôn [illegible] chỉ có thể hữu hiệu khi thích ứng được với [illegible] của mỗi đời ngắn ngủi. Tại [illegible] hợp, nó không thể không nương [illegible] vào cái dạng thống trị mỗi đời đó. Văn chương nào có đáng gì nếu không thể [illegible] được nội dung tư tưởng vào [illegible] xã hội ! Nhưng thực ra văn chương lại không phải là văn hóa. Nếu lý luận trên là xác thực thì văn chương cũng chỉ là những phương tiện, những chứng tích của văn hóa mà thôi. Vả lại, lập luận như trên để đưa chính trị lên ngôi Bắc Đẩu, người ta đã hiểu sai vấn đề từ căn bản. Cái ý hướng xuất phát từ tâm não của con người cùng với [illegible] thể hiện trong nếp sống vốn không [illegible] sản phẩm của chính trị. Tư tưởng dân chủ không bắt nguồn từ chế độ dân chủ mà là trái ngược lại. Chẳng những thế, mọi sinh hoạt [illegible] trị cũng không là gì khác hơn chứng tích của một nền văn hóa chiếu theo từng bước đi của nhân loại. Văn hóa không thể có màu sắc do những thế lực khách quan đem tới và cũng chẳng bao giờ có một màu sắc nào. Nó chỉ là một ý hướng dẫn đạo tồn tại muôn đời và luôn luôn dính liền với mức độ điêu luyện của đời sống tâm não. Như thế, nó không phải là một phương tiện giáo hóa hay một khí cụ để phục vụ cho những chế độ chính trị. Nó là nguồn gốc của mọi chế độ, tất sẽ vượt lên trên hết mọi chế độ, để theo giòng tiến hóa đã được định sẵn với những quy luật thiên nhiên. Chính chính trị cần phải bắt vào trong đà dẫn đạo của văn hóa, chính trị cần phải thể hiện nỗi những ý hướng gói ghém trong văn hóa của mỗi thời đại vào cuộc đời. Trách vụ của chính trị chỉ giản dị có vậy. Đối với văn hóa, chính trị không phải là một chủ nhân ông mà chính là một phương thức.

Quan niệm như thế người ta sẽ thấy lầm lẫn nếu không phải là mắc hợm khi đặt ra vấn đề văn hóa sa đọa. Vì văn hóa, như đã hiểu chỉ là ý hướng vươn lên của con người, là mức độ thăng hoa trong thời đại của đời sống tâm linh. Vậy văn hóa bao giờ cũng là lý tưởng chứ không thể là lầm lẫn. Sự lầm lẫn có lẽ là đã bắt nguồn từ một ngộ nhận : ngộ nhận những tác phẩm văn chương là văn hóa. Vì thế, sự phản ảnh những khía cạnh sa đọa của cuộc đời trong một tác phẩm văn chương đã bị gán ghép cho văn hóa. Tất nhiên, khi không có sự ngộ nhận này thì đã có một cái bẫy giương ra để lùa văn hóa vào tròng thống trị của chính trị. Dù vậy, chúng ta lại có thể yên tâm mà nghĩ rằng sẽ chẳng có gì đáng kể. Tượng Khổng tử có thể bị những tên vệ binh Đỏ xô đổ tại Trung Hoa, nhưng nền văn hóa của dân tộc Trung Hoa sẽ còn mãi. Chính trị chỉ có thể buộc một số người làm văn hóa phải cúi đầu, chỉ có thể biến một số người làm văn hóa thành nô lệ nhưng không thể xâm phạm tới văn hóa. Và dĩ nhiên, trước muôn đời những mưu mô thuộc loại này sẽ trở thành một trò hề rẻ mạt, rẻ như cái giá của những chế độ độc tài hiện nay.

Điều cuối cùng mà người ta có thể ghi nhận là : với những cạm bẫy tương tự, chính trị đã cưỡng lại chiều hướng của lịch sử, đi ngược với giòng tiến hóa. Nếu thứ chính trị này được chấp nhận tất một đời sẽ bị diệt.

V.N

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

(Tiếp theo) *Người viết* : **JAMES ELIOT CROSS** *Người dịch* : **BÙI - PHONG**

Tuy nhiên dù đã xét sơ qua những hậu quả khủng khiếp của một cuộc đại chiến nguyên tử, người ta cũng thấy ngay rằng không ai sẽ giành được chiến thắng cuối cùng và kết luận này được coi là hiển nhiên đối với Mạc Tư Khoa, Bắc Kinh cũng như đối với Tây Phương bởi vậy sức xung kích tức điều cộng sản bắt buộc phải được duy trì bằng nhiều hình thức chiến tranh có quy mô nhỏ hơn, tốt nhất là một hình thức nào khó bành trướng thành một cuộc chiến tranh tiêu diệt không lợi lộc gì mà gần như chắc chắn gây tai hại.

Phe cộng sản đã tiếp tục cuộc tìm kiếm 1 lối xâm lăng tương đối an ninh vào khoảng mười sáu năm nay.

Vụ nổi trôi các nước Đông Âu đã không giúp nhiều cho việc tìm tiêu chuẩn cho các hoạt động xâm lăng trong tương lai vì đó chỉ là sự đồng hóa về phương diện chính trị những khu vực mà Cộng Sản đã đánh được bằng quân sự.

Phản ứng quyết liệt của Tây Phương đối với cuộc xâm lăng của Cộng Sản ở Hàn Quốc đã cho thấy lối tấn công công khai như vậy không ổn. Tuy nhiên có điều đáng lưu ý là việc Trung Cộng quyết định để các binh sĩ họ gửi sang chiến đấu ở Hàn Quốc mang danh nghĩa chí nguyện quân đã tạo được vị trí pháp lý. Vị trí này, vì không bị liên hiệp quốc chính thức tấn công, đã cho phép tất cả các phe liên hệ tránh được sự bành trướng của cuộc chiến tranh ấy.

Người ta có thể dám chắc là Thủ Tướng Nga Khrushchev đã nhờ tới ích lợi của sự phân biệt quân chính quy với chí nguyện quân khi ông đe dọa gửi chí nguyện quân sang giúp Ai Cập trong cuộc xung đột tại Su[illegible] vào mùa thu năm 1956.

Tại Mã Lai Á và Phi Luật Tân trước đây các đảng cộng sản đã từng lăm le cướp chính quyền bằng du kích chiến. Cả hai nơi Cộng Sản đều thất bại nhưng chỉ thất bại sau khi đã khiến cho chính phủ hai nước này phải chiến đấu trường kỳ và cam go, phải mở những chiến dịch tốn kém đến gần như kiệt quệ đồng thời khiến cho nền kinh tế hai nước bị kiệt quệ nặng nề, nếp sống bình thường của dân chúng bị xáo trộn một cách trầm trọng. Cộng Sản Mã Lai Á và Phi Luật Tân bị thất bại vì hai lý do. Hai chính phủ đã áp dụng những chính sách và kế hoạch khôn ngoan, đầy sáng kiến và biết trông xa trong công cuộc chống cộng và trong cả hai trường hợp, vị trí địa dư đã không cho phép các nước cộng sản ủng hộ loạn quân nhiều về vật chất. Sự khó khăn sau này đã làm nổi bật bài học mà phe cộng sản đã từng nếm ở Hy Lạp trước đây về chiến tranh cách mạng. Hồi đó, ngay những năm sau thế chiến thứ hai, lực lượng du kích cộng sản Hy Lạp đã nhận được những số lượng viện trợ không lồ qua biên giới hai nước Cộng Sản Nam Tư và Bảo Gia Lợi. Vào mùa xuân năm 1948, đang tiến nhanh tới chỗ lật đổ chính phủ, ngay khi xảy ra vụ thống chế TITO ly khai với Mạc Tư Khoa, biên giới Hy Lạp Nam Tư bị đóng cửa và lực lượng cộng sản Hy Lạp bị mất quá nửa số lượng tiếp tế đồng thời lại không được sử dụng những căn cứ rất quý đối với họ ở bên đất Nam Tư nữa nên trở nên yếu dần. Nhờ đó, chính phủ Hy Lạp đã có thể khởi thế công và thoát được sự đe dọa chiếm chính quyền của Cộng Sản bằng du kích chiến.

Kết luận hiển nhiên của những chiến dịch này là những cuộc tấn công kiểu mới áp dụng du kích chiến nhắm vào những chính phủ có uy tín và biết chống trả vừa phải, ít có hy vọng thành công hoàn toàn trừ phi loạn quân được sự trợ giúp liên tục và rộng lớn qua một biên giới chung và có thể dùng đất Cộng sản ở bên kia biên giới ấy như một nơi bất khả xâm phạm để ẩn náu, một căn cứ và một nguồn tiếp tế.

(Còn nữa)

NHÀ XUẤT BẢN PHẠM - THẾ

TỦ SÁCH QUỐC VĂN PHẠM - THẾ - NGŨ

VĂN HỌC SỬ :

Lịch sử Văn học Lịch triều :	Hán văn	90đ
Lịch sử Văn học Lịch triều :	Việt văn	180đ
Lịch sử Văn học Hiện đại :	1862-1945 ..	220đ

VĂN TUYỂN

Việt Nam thi văn hợp tuyển		hết
Cổ văn tân tuyển	(dẫn giải, bình chú)	đương in
Kim văn tân tuyển	(dẫn giải, bình chú)	150đ

VĂN THỂ

Văn thể lược giảng		35đ

SOẠN THI :

Bài Việt văn thi Tú Tài I :	Giảng văn	65đ
Bài Việt văn thi Tú Tài II :	Nghị luận	70đ
Bài Việt văn thi Tú Tài III :	Các tác giả	84đ
Bình giải văn chương		hết
Luận luân lý và phổ thông		65đ

Tổng phát hành : 488, Hồng-Thập-Tự — SAIGON

Giá sỉ phát hành bớt 40o/o

bạn đọc viết

Nỗi chua xót của một sinh viên

Có điều năm nay chúng ta phải công nhận là tỉ số học sinh đỗ tú tài phần thứ hai khá cao so với mọi năm (50o/o số thí sinh) và nhất là thành phần thí sinh trúng tuyển thì số đỗ có hạng cũng rất nhiều : hơn 20 cái ưu, trên dưới một trăm cái bình và mấy trăm cái bình thứ cũng đủ chứng tỏ điều đó. (so với năm ngoái một hai cái ưu và trên một chục cái bình) Trong khi đó ở các chứng chỉ đại học tỉ số đỗ không tăng bao nhiêu (vẫn 10—15o/o) các kết quả của các chứng chỉ MPC MGP hay SPCN đã cho ta thấy nỗi vất vả của người Sinh viên khi vượt qua những «cửa ải» trên. Còn nói về thứ hạng thì thật hiếm có, khá lắm cũng chỉ kiếm được cái bình thứ, còn họa hoằn lắm mới thấy một cái bình, nếu chẳng may đỗ vớ thì được «gia ân» một câu «đỗ với sự khoan hồng của ban giám khảo».

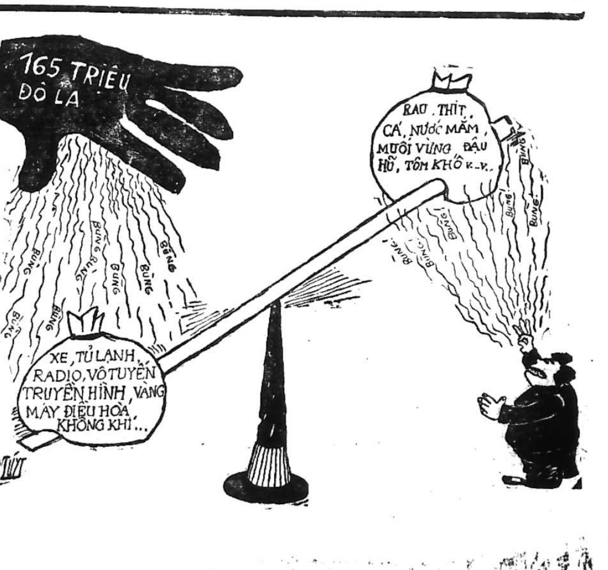
Đứng trước bảng kết quả những học sinh được vào thi khảo sát sinh ngữ của học bổng Úc đại lợi ta phải «ngồi ngườ[illegible]» trước một danh sách «Toàn Ưu những Bình». Có một hai cái Bình thứ được chọn thì ra Bình thứ của chứng chỉ đại học. (còn kèm thêm bình thứ [illegible] hai năm ngoái hay thêm một chứng chỉ đại học nữa). Than ôi ! thế thì ra hai cái bình thứ (một [illegible] năm ngoái, một chứng chỉ đại học) hay là hai chứng chỉ đại học (MG[illegible] (Bình thứ) và Toán học II) chỉ tương đương bằng cái Bình học ư ? Phải chăng ta vẫn bằng đại học ta đã mất giá rồi ư ? Nghĩ đến những học sinh vẫn [illegible] trong những giảng đường buồn tẻ bên cạnh những bạn hữu một mo[illegible] chăm chỉ những bài học quen thuộc mà họ đã học từ hai ba năm trước, tôi cảm thấy chua xót và nghĩ đến những học bổng mà các chính phủ bạn sắp sửa cho chúng ta.

Như Mai

Sinh viên Đại Học

LỚN RỒI, HỌC TIẾNG ANH KHÓ QUÁ !

Nhưng với quyển ANH VĂN ĐÀM THOẠI CẤP TỐC của Giáo sư Vũ-Văn-Lê dạy thực hành ngay, gồm những câu nói chuyện dí dỏm, hình vẽ hài hước, học dễ nhớ, mỗi ngày bạn chỉ dành độ 15 phút một tháng rưỡi sau là bạn có thể nói chuyện đôi chút với người Anh hoặc người Mỹ. Sách bày bán tại Nhà sách KHAI - TRÍ 62 Lê-Lợi Saigon.



Tào Tháo trở rừng mơ

LÊ ĐỨC SƠN

Kể từ khi nước ta thu hồi độc lập đến nay, đây là kỳ bầu quốc hội lập hiến thứ ba.

Kỳ bầu cử đầu tiên đã khiến tôi cảm động nhiều. Dạo ấy nước ta đang khốn khổ điêu tàn vì bọn quân phiệt Nhật tàn ác dã man và cuối cùng cao trào cách mạng dâng lên như nước biển Đông. Bản Hiến Pháp năm 1946 đã cho người dân tất cả mọi quyền tự do dân chủ, nhưng than ôi! Những điều khoản nào có lợi cho dân đều không được Cụ Hồ tôn trọng. Cụ viện vào cớ nước nhà đang buổi chiến tranh. Kể thì cũng có lý nhưng khi khói lửa tạm yên thì cụ lại bảo là còn phải đề phòng Đế quốc Mỹ. Bao giờ Đế quốc bị tiêu diệt, bấy giờ bản Hiến Pháp mới được thi hành. Ôi chao, bao giờ Đế quốc Mỹ mới bị tiêu diệt hở Trời? Trong bản Hiến Pháp 1946 tôi nhớ đại khái một điều khoản nói người công dân có quyền đi lại tự do trên đất nước và có quyền xuất ngoại. Trẻ tuổi mà thấy nói thế, ai chả thích, nhưng hồi đầu kháng chiến mọi người còn được cấp giấy thông hành đi từ tỉnh này qua tỉnh khác, đến cuối kháng chiến đi từ xã nọ qua xã kia cũng phải có giấy Công An cấp mới xong.

Rồi đến khi kháng chiến thành công, những ai có vài ba mẫu ruộng bắt buộc phải quản thúc trong nhà, không được bước chân ra khỏi ngõ để chờ ngày «phóng tay phát động quần chúng».

Chạy vào trong này, đến năm 1956 thì bản Hiến Pháp của Cụ Ngô ra đời. Thực ra, chúng tôi không tin tưởng ở bản Hiến Pháp này lắm vì biết Cụ vốn dĩ là một quan lại cũ, sặc mùi phong kiến. Bảo Cụ Ngô thương đến dân thì cũng chả khác chi bảo các ông Taxi đừng rước khách Mỹ nữa. Ấy vậy mà các điều khoản cũng được các ông Dân Biểu thảo luận hăng hái, cân nhắc từng ly từng tý, duy có một điều khoản quan trọng, các ông không được phép đả động tới. Đó là điều khoản dành cho ông Tổng Thống tất cả mọi quyền.

Mới có mười năm mà tôi hoàn toàn không nhớ một chút gì về bản Hiến Pháp Cụ Ngô. Thực ra tôi cũng không muốn nhớ đến làm chi. Mình bị người ta lừa dối tới hai lần, thôi im đi cho đỡ ngượng.

Chuyện xưa tích cũ nói đến Tào Tháo trở rừng mơ tưởng tượng khiến quân sĩ hăng hái trở lại. Mưu ấy cũng khá nếu chỉ áp dụng một lần trong một khoảng thời gian ngắn. Sau này phải có rừng mơ thật nếu không uy tín của ông Tướng sẽ bị suy giảm rất nhiều, bằng sau nói thật ba quân cũng không tin nữa. Đằng này trở vu vơ rừng mơ những hai lần liên tiếp. Kẻ dưới trướng chẳng những không khỏi khát mà còn cảm thấy khô cổ hơn trước.

Hi vọng lần này quân sĩ sẽ được vào rừng mơ thiệt?

Thành thật mà nói tôi cũng có đôi chút thiện cảm với ngày bầu cử vừa qua, vì tôi đã quá ngán những xáo trộn chính trường: một Chính phủ lên chưa được vài tháng đã bị lật nhào; một ông Bộ trưởng đi là bao nhiêu tay chân thuộc hạ cũng đi nốt; một ông mới lên đem bao nhiêu thay đổi vụn vặt, rồi cuộc người có thiện chí ngơ ngác đợi chờ hoặc làm việc cầm chừng. Nhân dân ly tán; chung qui chỉ bởi mấy anh khắc dấu.

Đọc báo tôi thấy kể các ông ứng viên Dân Biểu hứa hẹn rất nhiều về một bản Hiến pháp cực kỳ dân chủ trong đó người dân có tất cả mọi quyền lợi. Tôi không mong như thế. Tôi chỉ cầu mong một bản Hiến Pháp tồi hơn hai bản cũ nhưng phải được áp dụng ngay tức khắc, dù là thời chiến. Chúng tôi đang khát. Hãy cho chúng tôi vài trái mơ dù héo quắt cũng tốt lắm rồi. Sực nhớ đến chuyện Tú Xuất, Ba Giai sao mà phù hợp thế? Tú Xuất bảo mấy ông thầy bói góp tiền để ông sửa soạn món ngon. Bưng lên, mùi thơm điếc mũi. Tú dặn hễ bỏ «ba» thì tất cả đều phải há miệng ra đợi ông gắp bỏ vô miệng lần lượt từng người. Nào hay há đã biêu mà thịt vẫn chưa được nếm. Thì ra anh Tú lưu manh, bao nhiêu thịt bỏ mồm hết ráo. Các ông thầy bói cuối cùng biết là mắc bợm, quơ gậy phang túi bụi, đập cả vào nhau, làm trò cười cho Tú phen nữa. Chuyện chỉ để chọc cười một chút nhưng cũng gợi ý khuyên ta chớ nên lạm dụng lòng tin tưởng của người vì một khi biết là bị lừa dối, kẻ yếu đuối tật nguyền cũng bốc nộ khí xung thiên biết hướng căm hờn về địch thủ, dẫu rằng có phải hy sinh một vài người trong bọn.

☆

Tôi hy vọng là các ông Nghị sẽ tranh đấu sao cho có được nhiều quyền vì có quyền thì các Ngài mới bênh vực cho dân được chứ?

Người ta đã xài bừa bãi danh từ Cách Mạng. Thực ra ở nước VNCH cải cách còn chưa có, nói chi đến Cách Mạng cao xa. Bao nhiêu luật lệ lỗi thời của người Pháp đến bây giờ vẫn được giữ khư khư. Luật lệ quá lạc hậu không thích hợp với hoàn cảnh nào cuối cùng người dân dám bước lên luật lệ. Có ai thử kiểm nhẩm làm bản thống kê số nhà xây cất không giấy phép ở Saigon và nhất là Gia định? để so sánh với nhà xây cất hợp pháp xem chênh lệch đến như thế nào?

Trong lúc giá cả bấp bênh, vật liệu xây cất nay một giá, mai đã giá khác thì thà xây lên ngay lập tức cho lợi gấp mười chờ một giấy phép bằng vài bốn tháng trường. Nhân viên công lực biết đến thì khẽ cho đàn bà dưới nhẹ dẫn ba trăm chỉ đó. Được cái giới công chức đọc này cũng tưởng nên thấy điều thường là vì đại diện pháp luật sẵn sàng nở một nụ cười rất rộng.

Lại còn vấn đề đa thê hay độc thê cũng gay go lắm ngài ạ. Bản Hiến Pháp trước có ghi rõ ràng một ông chỉ có một bà, nhưng ở làng người miền đồng ruộng chẳng ai theo cả. Có tiền là họ vẫn thêm nhiều cưới thêm bà hai bà ba như thường lệ. Bực mình vặn hỏi thì họ trả lời: «Nước ta sống về nông nghiệp chứ không phải là một nước kỹ nghệ. Nông nghiệp Á đông cần nhiều nhân công. Trong đám nhân công, con cái trong nhà đắc lực nhất mà lại không phải trả lương. Hơn nữa nạn hữu sinh vô dưỡng vẫn nhiều. Muốn số sinh vượt hẳn số tử, cần phải đẻ thiệt nhiều mới được. Người Á Đông có câu về sinh lý mạnh hơn người Âu Mỹ. Một vợ một chồng đâu có đủ? Bà ấy không lúc nào chửa đẻ, ốm đau … Anh chồng bị quá lâm lệ… hại hơn là có dì Hai bên cạnh».

Cho nên chẳng chóng thì chầy nạn trai thiếu gái thừa sẽ trở nên trầm trọng. Không những thế, vì chỉ được quyền lấy một người vợ và chỉ có một thôi, nên bao chàng trai thành thị ngập ngừng không dám phiêu lưu, mạo hiểm, nhỡ một khi «tay trót nhúng chàm» thì biết gỡ làm sao? Có ai đã được may mắn lấy được người yêu lý tưởng? hay chỉ là tặc lưỡi cho vui lòng cha mẹ? Sao mươi năm tình còn chút xíu nào không hay chỉ còn nghĩa?

Các cô đua nhau đi kiếm bạn đường. Dĩ nhiên là chỉ thiệt thòi những cô «Trời bắt xấu». Mấy bực nữ lưu trí thức bây giờ công khai tuyên bố «Tôi cần một người chồng» nhưng ai rõ dại mà dám cầu hôn? Đã trót sinh ra làm kiếp đàn ông để phục dịch đàn bà thì quơ bà xấu làm chi cho uổng đời trai phơi phới?

Làm thế nào để các cô nhớ nhăng vui vẻ chấp nhận nguyên tắc một vợ một chồng với tất cả những cái hay của nó?

Chỉ bằng bắt chước ông Âu Trường Thanh cho thiên hạ hoàn toàn giải phóng. Anh khéo chân, khéo tay mà lại sẵn tiền rủng rỉnh thì mua chiếc Honda mà phóng; tôi vụng về lại kém khoản ngân thì chiếc Mobylette cũng tạm xong, nhưng ngày mai biết đâu tôi có hoạnh tài, há tôi ngọng mà không biết mua thêm chiếc Suzuki cho vui cửa, vui nhà hay sao? Như vậy chắc là sẽ hết ẩn ức, hết refoulement (như Freud đã nói).

Nhưng chẳng có ông Nghị nào dám nêu một vấn đề bóc bứa như trên ra trước Nghị trường? Liệu về nhà có thoát khỏi bà vợ cấu xé? Còn các ông Nghị trẻ? Dĩ nhiên trong lúc đang vui duyên mới, một vợ một chồng chính là tuyệt hảo.

Lại còn vấn đề có nên bênh vực quyền lợi của những tư sản dân tộc? Nói nôm na là ta có nên buộc mấy ông có nhà cho mướn tháng tháng chỉ được nhận có dăm chục, một trăm tiền mướn? Thậm chí một Cụ dượng Huỳnh Quang Tiên muốn lấy nhà lại: người thuê buộc phải mua biếu họ một cái nhà trị giá nửa triệu, họ mới chịu trả nhà. Cụ này lấy nhà lại chỉ để cho cậu trai ở chứ đâu phải cho người Mỹ mướn bắt bạc nên trước điều kiện này đành bấm bụng chịu thua cầm bằng như mình lỡ tay đánh mất cái nhà tự thủa nào?

Ôi thật là vô vàn vấn đề nói hoài không hết!

Ra làm Dân Biểu Quốc hội lúc này thật là vất vả. Danh giá kể thì thua ông Nghị viên Hội đồng Quản hạt ngày xưa mà luôn luôn bị các báo châm chọc. Nhiều khi muốn làm cái gì cho dân cho nước, nhưng «lực bất tòng tâm». Ở đời từ muốn đến được còn một khoảng đường xa lơ xa lắc? Chỉ mong rằng nhờ tấm lòng trung thực của các ông, xã hội VN dần dần có thêm nhiều sự cải cách hợp lý để mọi người đều được phấn khởi, âu đó cũng là một điều đáng mừng vậy.

Đã phát hành

CHỌN LỌC

số 42

— Vô địch quyền Anh Clay Cassius điên đại vì cuồng vọng và đã sa vào cạm bẫy Cộng sản!
— Điện Ảnh Nhật, một tấm gương sáng nên soi theo.
— Một tổ chức thủ tiêu nhân mạng rùng rợn chưa từng thấy.
— Thần ái tình từ Đông sang Tây.
— Giây phút bi hùng của những kẻ bị đắm tàu, như vợ giữa biển cả.
— Một chuyện tình bi thảm Nhật Nga
— Trái tim nhân tạo
— Ngộp thở và hô hấp nhân tạo.
— Câu ca tháng 8 với tục lệ hát trống quân
— «Đỗ Quyên» có phải là chim quốc không?

Và các mục thường xuyên: Truyện dài ngoại quốc và VN dài ngắn. Truyện ngắn chọn lọc. Truyện trinh thám nghẹt thở. Tình sử Đông Phương. Nếp sống VN 25 năm về trước. Đố vui Hài Hước. [illegible]

Câu chuyện khoa học

NHỮNG TIẾN BỘ DỊ THƯỜNG CỦA NHIẾP ẢNH

☆ **Từ những cổ thành bị chôn vùi dưới đất, đến bệnh tụ máu trong óc, không gì qua lọt những kỹ thuật tối tân kỳ diệu của nhiếp ảnh**

☆ **Bạn rời một chiếc ghế bỏ đi chỗ khác đã được 15 phút rồi, người ta chụp hình chiếc ghế trống vẫn còn có hình ảnh bạn trên đó.**

Có bao giờ bạn nghe thấy nói đến bộ máy có thể dò tìm lớp đất để phát giác những di tích của một thành quách bị chôn vùi tự ngàn xưa? Một bộ máy giúp cho ta đoán trước một hỏa diệm sơn sắp phun lửa? Một bộ máy khác chiếu vào trán của bạn, có thể khám phá ra một nguy cơ mắc bệnh tụ máu trong óc (cơn trúng phong)?

Đó chỉ là một vài công việc dị thường hiện nay phó thác cho một kỷ vật tùy thân của người ta; tức là chiếc máy chụp hình.

Trong nhiều lãnh vực, từ canh nông đến y khoa, chiếc máy giản dị ngày xưa đã trải qua nhiều biến thái khiến cho máy ảnh có thể thực hiện được những thành tích lạ lùng: thấy được những vật di động trong bóng tối, hay bị che lấp sau góc đường, tiến sâu vào không gian và nhiều việc nữa, mà cách đây vài năm không ai có thể tưởng tượng được.

Những máy tối tân này đã thoát thai từ một khoa học mới: khoa quang học điện ảnh, một sự phối hợp những kỹ thuật làm đảo lộn cả thế giới nhiếp ảnh. Thay vì chiếu ánh sáng trực tiếp vào phim ảnh, một số máy đã xử dụng một diện tích bắt sáng đặt vào trong một ống chân không: hình ảnh tạo thành bởi những quang tuyến vô hình (hồng ngoại tuyến, tử ngoại tuyến, những siêu tuyến gamma và những quang tuyến X) được biến thành một bức khảm toàn là những luồng điện. Một bộ máy thuộc loại ống kính vô tuyến truyền hình sẽ biến đổi những luồng điện ấy thành một hình ảnh có thể thâu được trên phim.

Các chuyên viên gọi những máy ấy là «máy chụp hình có ống bắt luồng sóng» hay là «hệ thống hoán ảnh».

Máy chụp nhiệt ảnh

Ở Stamford thuộc tiểu bang Connecticut, Công ty Barnes đang chế tạo một trong những kiểu máy chụp ảnh hồng ngoại tối tân. Thứ máy kỳ dị này, tương tự máy quay phim vô tuyến truyền hình, có thể bắt được các bức xạ nhiệt, phát ra từ một vật vô tri hay một sinh vật. Nó là con đẻ của chiếc máy hồng ngoại trứ danh mà các nhà quân sự trước kia đã dùng để thám thính các chiến xa và chiến hạm của địch di chuyển trong đêm tối. Đến bộ máy dò thám ngày nay dùng để bắt các bức xạ nhiệt thì chỉ nhỏ bằng đầu ghim thế mà rất cảm nhậy, có thể chụp được những biến thiên nhiệt độ chỉ vào khoảng 1 phần 10 độ.

Muốn thấy rõ khả năng của loại máy chụp hình này, người ta đưa ra một thí dụ: đó là bức ảnh chụp 3 chiếc ghế trống không. Trong đó có hai ghế vừa mới có người ngồi. Tuy rằng hai người ấy đã bỏ đi từ 15 phút trước, máy ảnh chỉ chụp hình chiếc ghế bỏ trống nhưng hơi nóng của hai người tỏa ra hãy còn phảng phất thành ra máy ảnh chụp được «nhiệt ảnh» của họ. Ta thấy rõ tầm vóc và hình dáng hai người và một người lại còn ngồi vắt chân chữ ngũ đàng hoàng. Rốt cuộc máy ảnh này chụp được hình ảnh đã qua, cho nên có thể gọi là «máy ảnh tái diễn quá khứ».

Nếu chụp hình một bến xe vắng vẻ, ta có thể biết được số xe lúc trước đậu ở đó, vì mỗi xe tạo thành một bóng mát, xung quanh là chỗ nóng, cho nên hiện hình trên bức «nhiệt ảnh».

Các máy ảnh hồng ngoại đã giúp cho y học nhiều việc quý báu. Bằng nhiệt ảnh, người ta có thể phân biệt một cái răng chết với răng lành mạnh, ước lượng bề sâu của một vết bỏng (phỏng), và phát giác những ung thư ở vú trong giai đoạn sơ khởi, mà không có cách nào khác để thăm dò được.

Bác sĩ Ernest Wood, chuyên viên quang tuyến ở Nữu ước đã dùng một máy ảnh hồng ngoại để chẩn nghiệm những triệu chứng báo trước căn bệnh tụ máu ở óc. Đối với phần đông mọi người, hai phía bên của gương mặt và trán đều cùng một nhiệt độ. Nhưng trong một vài trường hợp tụ máu ở óc, và trong những chứng bệnh khác ở mạch máu, thì một bên trán hơi mát lạnh hơn bên kia.

Đối với bác sĩ Wood, sự giảm nhiệt độ ấy là do luồng máu lưu thông giảm bớt ở động mạch cổ, tức là lối dẫn máu lên óc. Sở dĩ sự lưu thông bị hãm lại từ từ, đó là tại thành vách của động mạch đã dày lên. Nhờ «máy nhiệt ảnh» bác sĩ có thể phát giác ra một sự thắt hẹp động mạch kịp thời (lúc đường kính của động mạch mới giảm chừng 50-60 phần 100) để sớm chữa chạy, hoặc bằng thuốc men, hoặc bằng giải phẫu, ngõ hầu ngăn ngừa hiểm họa có thể gây ra một cơn trúng phong không sao tránh khỏi.

Chụp hình bằng làn sóng âm thanh

Tại viện kỹ thuật Massassuchetts, bác sĩ Harold Edgerton (người đã chế ra máy quay phim không thấm nước dùng trong cuộc thăm dò đáy biển của Thiếu tá Cousteau) đã chế tạo một bộ máy phát ra những làn sóng âm thanh thành từng loạt ngắn, nhưng đủ mạnh để thấu sâu vào lớp đất dưới biển. Gặp một vật gì chôn vùi, các làn sóng ấy phản chiếu lại và các tiếng vang ấy được biến đổi bằng điện tử thành một bức hoành đồ của vật đó.

Phép chụp ảnh bằng làn sóng âm thanh đã được sử dụng để tìm kiếm tầu ngầm nguyên tử Thresher của Hải quân Mỹ, đã đắm năm 1963, và gần đây nữa, để tìm kiếm trái bom khinh khí rớt ở ngoài bờ biển Tây ban nha. Trong trường hợp thứ nhất, bộ máy của bác sĩ Edgerton được dùng song song với một hệ thống mới về «máy thám ba siêu âm để dò bề ngang của» công ty «Westinghouse Electric» máy ấy phóng lên một màn ảnh vô tuyến truyền hình những hình ảnh tỉ mỉ của đáy biển.

Bác sĩ Edgerton dự định dùng bộ máy âm ba của ông để thử dò vị trí của thành Helike, chôn vùi từ bao nhiêu thế kỷ trong Địa Trung hải, có lẽ vì động đất và lớp sóng thần, mà các nhà khảo cổ hoài công tìm kiếm mãi.

Dò thám bằng quang phổ

Tại Berkeley, trong đại học đường California, bác sĩ Robert Colwell, thuộc Trường Thủy Lâm, dùng một máy chụp không ảnh để thăm dò lớp sàng thổ. Nhờ cách phối hợp thấu kính, phim ảnh và kính lọc, bộ máy ấy cảm được cả ánh sáng hữu hình lẫn ánh sáng vô hình và chụp được đồng thời nhiều tấm ảnh theo nhiều luồng sóng quang tuyến khác nhau.

Nguyên tắc rất giản dị: mỗi vật phản chiếu ánh sáng theo một lối riêng của vật đó. Vật ấy có một đặc điểm mà các nhà khoa học gọi là một chữ ký quang phổ, hay là ấn tích ánh sáng chỉ hiện hình khi nào ta chiếu vào đó một vài luồng sóng ánh sáng riêng biệt. Vậy nếu chụp hình với nhiều luồng sóng ánh sáng khác nhau, ta có thể so sánh và nhận thấy những sự khác biệt về sức phản chiếu của cỏ cây mà mắt thường hay máy chụp ảnh thông thường không nhận thấy được. Từ những biến chuyển ở trên mặt đất như thế, các chuyên viên có thể suy luận ra những điều gì xảy ra trong lớp đất ngầm ở dưới (sàng thổ)

Năm 1959, bác sĩ Colwell cùng nhiều đồng nghiệp nữa, đã tự hỏi rằng liệu chúng có thể dùng nguyên tắc ấy để dò thám những vụ bí mật nổ nguyên tử ngầm dưới đất được không? Vấn đề ấy đã đưa đến việc chế tạo một máy chụp không ảnh (do Công ty Itek ở Lexington, Massasusachtts) trong đó có 9 hệ thống quang học nhất loạt chụp 9 tấm ảnh của một đồ vật qua 9 kính lọc khác nhau. Những tấm ảnh chụp được trong khi bay qua một địa điểm nguyên tử ngầm dưới đất tại Nevada đã làm hiện hiện những vết tích phá hoại rễ cây, và những vết nứt mặt đất có thể quy định cho một trận nổ ngầm dưới đất.

Đến nay Bác sĩ Colwell có thể nói quả quyết được rằng phương pháp dò thám bằng quang phổ từ xa trên nhiều băng, có thể phát giác được nhiều bệnh của cây cối hàng mấy tuần lễ trước khi các triệu chứng của bệnh hiện ra trước mắt. Được báo trước như vậy nhà nông có thể kịp thời áp dụng cách trị liệu.

Dò thám không gian

Lắp trên các vệ tinh nhân tạo, những máy ảnh có ống bắt luồng sóng là những máy bé nhỏ nhẹ nhàng vô cùng. Thị trường quan sát rộng lớn của những máy đó giúp cho hàng ngày có một bản đồ nhất lãm bao quát về sự tạo thành các đám mây trên không trung địa cầu, rất bổ ích cho việc tiên đoán thời tiết.

Những máy chụp hình không gian ấy có thể dùng để biết trước những trận động đất và những trận phún hỏa sơn, theo lời ông William Fischer thuộc phòng nghiên cứu địa chất Hoa kỳ. Cách đây 2 năm, trong khi bay ngang qua hỏa diệm sơn Kilauea trong đảo Hạ uy di, Fischer nhận thấy rằng máy chụp ảnh ấy phát giác những biến thiên nhiệt độ địa hạ có thể ứng với một sự tập trung nội lực báo trước một vụ phún xuất hỏa sơn.

— Nếu có những công trình nghiên cứu khác xác nhận điều đó, ông Fischer nói, và nếu chúng ta phát giác được những hiện tượng nhiệt học, hay những hiện tượng khác chứng tỏ áp lực nằm trong các nham thạch ở bờ mép các vết nứt địa chấn, thì khi đó chúng ta có thể cấp báo cho dân chúng biết kịp thời về những thiên tai sắp xuất hiện.

Những nhiếp ảnh viên cần mẫn nhất trong không gian, là các máy quay phim tự động để thăm dò bề mặt của các hành tinh khác và truyền tin tức quan sát về địa cầu. Một trong những máy ảnh đó đã nổi danh trong tháng 7.1965, khi bay lượn trên Hỏa tinh, và truyền về Trái đất, qua khoảng cách 215 triệu cây số, những bức cận ảnh đầu tiên của «hành tinh đỏ». Những máy quay phim tương tự đã được lắp trên những phi thuyền không gian của Nga xô và Hoa kỳ phóng lên Nguyệt cầu.

Và bây giờ đến phương pháp «toàn ảnh»

Một phương pháp nhiếp ảnh kỳ dị vừa mới thoát ra khỏi giai đoạn phòng thí nghiệm. Năm 1947, Bác sĩ Dennis Gabor, nhà vật lý học Hung gia lợi, hiện đang làm việc ở đại học đường Luân Đôn đã phát minh ra phương pháp chụp ảnh không cần vật kính bằng cách dùng những luồng sóng ánh sáng. Nhưng phải mất 13 năm nghiên cứu mới hoàn thành được phương pháp ấy mệnh danh là phương pháp «toàn ảnh» (holographie)

Năm 1960 đã vượt qua một chặng đường quyết định, với sự phát minh ra tia sáng Laser, biến đổi ánh sáng bình thường thành ánh sáng kết hợp. Ánh sáng thường gồm nhiều luồng sóng khác nhau (tức là nhiều màu sắc) pha trộn, rời rạc, tản mác. Còn ánh sáng kết hợp thì chỉ còn có một hướng nhất định. Hai nhà bác học Leith và Upatnieks, thuộc đại học đường Michigan, đã thành công trong việc áp dụng tia sáng laser vào phương pháp chụp ảnh không thấu kính. Những tấm ảnh «toàn ảnh đồ» không giống các ảnh thường một chút nào. Trông vào đó chỉ thấy toàn những mảng đen và trắng. Nhưng đến khi chiếu vào đó một tia laser, thì hình ảnh nổi bật lên, rõ rệt như thực.

Các chuyên viên tiên đoán phương pháp này sẽ có một tương lai rực rỡ. Có người đã nghĩ đến vô tuyến truyền hình và chiếu bóng nổi. Người khác lại phối hợp cả radar với phương pháp toàn ảnh để chụp hình mặt đất qua những đám khói và sương mù. Nhưng viễn ảnh hứa hẹn nhất là sự áp dụng vào kính hiển vi để dò thám vũ trụ bí mật của nguyên tử.

Hiện nay chúng ta không có phương cách nào để dòm ngó vào thâm cung của nguyên tử được. Nguyên tử bé quá, các làn sóng ánh sáng bình thường không lọt vào được. Còn quang tuyến X nếu vừa tầm mức của nguyên tử, thì lại không thể điều chỉnh được chính xác để tạo ra hình ảnh rõ rệt trên cuốn phim. Theo lý thuyết, thì bức toàn ảnh đồ chụp bằng máy ảnh dùng một laser với quang tuyến X, có thể tạo ra một bức ảnh phóng đại, nếu ta chiếu bằng một tia laser có luồng sóng lớn hơn. Bác sĩ Gabor dựa vào nguyên lý đó mà chế tạo ra kính hiển vi toàn ảnh đầu tiên, phóng đại 150 lần.

Bác sĩ Gabor cho rằng nếu có thể chụp được một toàn ảnh đồ của nguyên tử bằng một tia sáng kết hợp, hoặc là quang tuyến X, hoặc là âm điện tử, thì sức phóng đại sau cùng có thể lên đến hàng triệu lần, khả dĩ giúp ta dò thám được thâm cung của nguyên tử.

Một thành công như vậy sẽ đưa nghệ thuật nhiếp ảnh bước vào một kỷ nguyên hoàn toàn mới mẻ.

Lee Edson (tạp chí Sciences et mécaniques)

thể thao

Những ý kiến quý giá của huấn luyện viên Weigang

Chúng tôi gặp lại huấn luyện viên Tây Đức Karl Heinz Weigang, sau những cuộc tiếp đón long trọng—trong buổi họp khao quân tại trại Triệu Đà do Ủy hội thể vận, Ủy hội Quốc gia thể thao, Tổng cuộc Túc cầu và Tổng cuộc bóng bàn tổ chức.

Trên chiếc áo đeo chiếc huy chương vàng của Ủy hội thể vận tặng, bên tay có chiếc plaque với nửa quả bóng bằng vàng do Tổng cuộc Túc cầu tặng. Ông Weigang cùng với lối nói điềm đạm chậm chạp khi bằng tiếng Anh lúc bằng tiếng Pháp đã trả lời những câu hỏi.

Những hồi hỗn loạn của Hội tuyển

H: Ông có hoàn toàn vừa lòng với đoàn tuyển thủ trong suốt thời gian tranh giải Merdeka không?

Đ: Về mặt kỹ thuật, phải nói rằng dầu đã đoạt cúp Rahman, đoàn cầu Việt Nam tại Kuala Lumpur cũng không phải là 100 phần trăm hoàn toàn. Khuyết điểm mà tôi chú ý hơn hết là toàn đội đã có những hồi lỏng lẻo, hỗn loạn. Những hồi lỏng lẻo ấy không hẳn là do nơi đối phương mạnh hơn ta làm cho ta rối loạn. Có những trận gặp đối phương ngang sức hoặc yếu hơn, nhưng đoàn cầu nhà cũng không tránh được những hồi trống trơn như thế.

Theo ý tôi, một đội cầu phải được chuẩn bị để đấu suốt trận với một mức độ đều đều mới mong … thâu hoạch được kết quả tốt đẹp. Tôi muốn nói một đội cầu được chuẩn bị chu đáo không nên để cho bất cứ tình thế nào gây bất ngờ cho mình cả.

Kiểm thảo trong thân tình

H: Trong … chuẩn bị đoàn tuyển thủ dự Á vận hội, ông có dự định bổ khuyết điều ấy không? Nếu có bằng cách nào?

Đ: Chuẩn bị để cho đội cầu quốc gia Việt Nam có thể đối phó với mọi tình thế … một trong những mục tiêu tôi đang nhắm trong cuộc … luyện Hội tuyển quốc gia để dự Á vận hội.

Đó là việc tôi sẽ làm ngay trên sân cũng như trong những cuộc kiểm thảo.

Dự định của tôi là tổ chức những cuộc kiểm thảo trên một căn bản thân tình. Các tuyển thủ không phải là trẻ con. Tôi không muốn họ sợ tôi, tôi chỉ muốn họ xem tôi như là bạn, mặc dầu khi áp dụng kỷ luật thì tôi không thiên vị ai. … Điều cần nhất là khi đã tạo được không khí thân tình trong những cuộc kiểm thảo, các tuyển thủ phải tham gia cuộc thảo luận, họ phải đặt vấn đề, phải nêu ra những trường hợp khó khăn mà họ gặp phải trên sân và cùng với huấn luyện viên tìm ra giải pháp.

Đó là những … hợp mà có thể nói là huấn luyện viên học lại của cầu thủ trong cuộc thảo luận. Tuy nhiên gặp những trường hợp khó như thế huấn luyện viên chỉ giữ vai cố vấn mà thôi còn vai chánh về cầu thủ. Do đó mà … thấy cần phải làm cho tuyển thủ trên sân ý thức được rằng chỉ có mình là chịu trách nhiệm với vai tuồng của mình.

Theo … tuyển thủ túc cầu Việt Nam đều có đủ sáng suốt đủ minh mẫn để đi đến mực độ suy nghiệm ấy.

Mọi người đều có công

H: Cuộc Tổng cuộc và trưởng đoàn xuất ngoại một bên và huấn luyện viên một bên, … còn có điểm nào phải hoàn thiện không?

Đ: Nhân dịp này, tôi có một chuyện lưu ý là nhiều báo ngoại quốc như ở Mã lai hoặc ở Hương cảng (do vợ tôi mang về) đã bảo rằng VN mướn được một huấn luyện viên Tây Đức, tôi cải chánh thế mấy bọc cũng không tin rằng tôi tình nguyện làm việc cho Tổng cuộc Túc cầu VN công không.

Bây giờ đáp lại câu hỏi của ông, tôi xin nói rõ rằng chiến thắng Merdeka không phải hoàn toàn do nơi tôi, vì đã có phụ tá huấn luyện viên Trần văn Thông làm việc rất đắc lực, đã có Trưởng đoàn Thiếu tá Cao văn Phước đã đảm nhận hết mọi việc và nhứt là hoàn toàn tin tưởng ở huấn luyện viên, giao trọn quyền chúng tôi và không bao giờ xen vào.

Trong địa hạt nào cũng vậy, thắng lợi bắt đầu từ bên trong, kể cả được sự ân ý từ trên Tổng cục Túc cầu, qua trưởng đoàn, huấn luyện cho đến tuyển thủ thì toàn đội không khác nào một khối chung sức kéo một sợi giây, thế nào đối phương lại chẳng ngã.

Có một điều tôi muốn nói thêm ở đây là chúng ta không nên chỉ hoan nghinh một đội cầu khi họ thắng. Có những cái thất bại cũng đáng hoan nghinh không kém, như thất bại của Tây Đức trong Cúp Thế giới mà người dân Tây Đức vẫn nhiệt liệt hoan hô, và chương … rằng không phải đem Cúp về được họ mới hoan hô. Điều quan trọng là chúng ta cố tranh đấu hết sức mình. Hơn nữa tại Mã Lai Á tuyển thủ VN đã thâu hoạch được một chiến thắng còn lớn lao quan trọng hơn chiếc cúp Rahman nữa là lòng khâm phục của người tại chỗ đã cho rằng VN là đoàn cầu có kỹ thuật hơn hết trong 10 đội.

H: Xin ông cho biết đại cương chương trình huấn luyện Hội tuyển quốc gia dự Á vận Hội?

Đ: Thiếu tá Cao văn Phước, Trưởng ban huấn luyện và tuyển trạch đã có đưa ra chương trình, nhưng riêng tôi thì có những điểm sau đây cần nhấn mạnh là:

— Chiến thắng Merdeka đã mở một kỷ nguyên mới cho làng cầu VN nhưng vấn đề quan trọng là đừng ngủ say trên chiến thắng vì kinh nghiệm cho ta thấy rằng bất cứ đội cầu nào cho hay thế mấy cũng có thể thất bại nếu không chịu khổ luyện.

Chiến thắng Merdeka không bảo đảm được Á vận Hội

Chiến thắng Merdeka không phải là một bảo đảm để chiến thắng tại Á Vận Hội Vọng Các. Do đó, ngay bây giờ, chúng tôi đã bắt đầu làm việc lại. Thiếu tá Cao văn Phước đã chọn thêm tám cầu thủ nữa để cộng với 17 người cũ để tập dượt. Ngoài ra, trong giải sắp sửa đem ra tranh trên hạng danh dự (trong khi chờ đợi quận về vào đầu năm tới) chúng tôi sẽ chọn thêm cầu thủ có triển vọng. Chúng tôi sẽ chú trọng nhiều nhất vào cầu thủ có kỷ luật khá và cầu thủ có tinh thần đồng đội. Nói như vậy không phải là chúng tôi bỏ hẳn những cầu thủ chuyên về lối chơi cá nhân vì tinh thần đồng đội là một yếu tố cần, những sáng kiến cá nhân luôn luôn có thể giúp cho cầu thủ làm bơn đối phương.

Ngoài ra, chúng tôi có dự định lập một Hội tuyển để thao luyện và chỉ về cho cầu thủ mầm non quá tuổi thiếu niên.

H: Báo chí Tân gia Ba bảo rằng ông có lời tuyên bố chỉ trích đội cầu Tân gia Ba chơi bạo trong giải Merdeka, có đúng như vậy không?

Đ: Thật ra tôi có nói về những đội cầu tài nghệ yếu kém đã dùng lối chơi bạo để bù đắp lại đó thôi. Chuyện ấy đã xảy ra sau khi VN thắng Tân Gia Ba 2-1 mà tôi đã mất 40 phút để săn sóc cầu thủ VN nằm la liệt vì thương tích sau trận đấu. Tôi vì nóng này và thương cầu thủ cho nên lúc ấy không giữ được bình tĩnh và tôi cũng đã có lời lẽ không vui với các ông bộ viên Việt Nam. Tối hôm ấy, có hai ký giả của thông tấn xã Anh đến phỏng vấn tôi và tôi đã có những lời lẽ thẳng thắn đả kích lối chơi bạo. Tôi đã thành thật phát biểu ý kiến và không có gì ân hận đối với những lời lẽ ấy.

Nói về lối chơi bạo, tưởng cũng nên quay về làng cầu của mình mà thói quen chơi bạo đã khiến cho những cầu thủ bị thương vô lý. Theo tôi, có ba giải pháp để làm cho những trận địa phương của chúng ta sạch sẽ hơn:

1) Tổng cuộc túc cầu nên tổ chức một buổi họp mặt với với những hội trưởng các hội có chân trong Tổng cuộc thảo luận về vấn đề cải thiện mức độ kỹ thuật cho cầu thủ và khuyến cáo không nên dùng lối chơi bạo để tìm chiến thắng.

2) Các ông Hội trưởng nên dạy lại các cầu thủ của mình phải tôn trọng đối phương. Lối chơi bạo mà sơ xảy thì có thể gây thương tích cho đối bên suốt đời. Hơn nữa mình chơi bạo với người ta thì người ta cũng có thể chơi bạo với mình vậy. Tôi tưởng cũng cần nhắc lại trận chung kết giải Merdeka vừa rồi giữa Việt Nam và Miến Điện là một trận cầu rất sạch sẽ và đếm kỹ suốt trận tôi thấy không có bao nhiêu lỗi lầm đến phải phạt. Tôi nghĩ giữa Miến và Việt có danh dự quốc gia trong đó, mà hai hội còn có thể chơi đứng đắn được, tại sao giữa những đội trong nước của chúng ta chơi bạo làm gì.

Ngoài ra, tôi thấy tưởng cũng nên nói rằng sở dĩ cầu thủ chơi bạo một phần do họ không hiểu luật lệ bóng tròn, phần khác do trọng tài không điều khiển chặt chẽ các trận đấu.

Khi tôi bắt đầu lo cho hội tuyển, tôi đã không khỏi ngạc nhiên mà thấy rằng nhiều tuyển thủ hiểu rất ít về luật bóng tròn, cho nên tôi đã bắt đầu bằng việc dạy luật cho các tuyển thủ.

Tôi không nói rằng trọng tài Việt Nam không thuộc luật, nhưng tôi nhận thấy họ không áp dụng được chặt chẽ lắm, không phạt những lỗi thông thường khiến cho rất nhiều cầu thủ bị thương.

Vẫn giữ đấu pháp 4-2-4

H: Qua chuyến đi vừa rồi ông có thấy cầu thủ trẻ nào nổi bật và sau này ông sẽ dùng đấu pháp nào cho hội tuyển?

Đ: Trước trận đấu chung kết với Miến Điện cũng có mấy ký giả Mã Lai hỏi tôi sẽ giao trọng trách trong đội cầu VN cho ai. tôi đã trả lời rằng tôi không nói được và nếu có giao thì tôi giao cho 11 người. Thật ra thâm tâm tôi là muốn giữ được chặt chẽ toàn đội hơn là đề cao người nào, mặc dầu cũng có ba hoặc bốn người giữ vai then chốt trong hàng ngũ.

Về đấu pháp thì dĩ nhiên sẽ tiếp tục dùng 4-2-4 mà chúng ta đã dùng thành công nhưng tôi luôn luôn nhớ rằng đội cầu phải thích hợp đấu pháp chớ không phải đem đấu pháp làm cho thích hợp với đội cầu.

NGUYỆN VỌNG

Ra dô la to quá cố học mà không được

Qui Nhơn, ngày 22 tháng 8 năm 1965

Kính gởi quí vị

Giám Đốc Đài phát thanh Saigon và Đalat

Chúng tôi là những học sinh và công chức rất lấy làm khổ tâm về giờ truyền thanh tuồng cải lương hàng tuần của Quí Đài. Suốt ngày cặm cụi với sách vở hay công việc, tối đến mong có sự yên lặng để học bài hay nghỉ ngơi, nhưng những người láng giềng nhiều khi vô tình để Volume máy phóng thanh tối đa đã gây cho chúng tôi nhiều bất tiện.

Vì vậy chúng tôi thiết tha yêu cầu Quý vị Giám đốc:

— Nếu có thể được, bãi bỏ chương trình truyền thanh tuồng Cải lương hằng tuần vào các chiều thứ sáu (đài Dalat) và thứ bảy (đài Saigon)

— Nhắc nhở xướng ngôn viên nhắc lại nhiều lần trên đài phát thanh vặn nhỏ máy phóng thanh đến mức tối thiểu.

— Sắp các chương trình văn nghệ vào các giờ làm việc của các công tư sở và giờ học của các học đường.

Trân trọng kính chào

Nay kính

NGUYỄN HỮU PHƯỚC

Nỗi khổ tâm của người lính khi được lệnh thuyên chuyển

Kính thưa ông Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận.

Kể từ khi các quân nhân và công chức được tăng lương thì mọi vật giá trên thị trường cũng đều tăng theo, trong đó giá máy bay Hàng không Việt Nam cũng tăng lên từ 40 phần trăm, khi đó giá vé đi xe hỏa do Tổng cục tiếp vận cấp lại vẫn giữ giá cũ, không thay đổi gì cả. Do đó có nhiều anh em quân nhân được lệnh thuyên chuyển, mang cả gia đình đông con theo, thì sự việc trên đây là một vấn đề đáng được Chính phủ lưu tâm đến.

Thí dụ: một quân nhân được thuyên chuyển từ Saigon đến Qui-Nhơn, giá vé Hàng không Việt Nam từ Saigon đi Qui-Nhơn là 1400đ. (không còn bớt như trước nữa,) trong khi đó Tổng cục chỉ cấp cho 1 giấy đi xe hỏa trị giá trên 400đ. thì người quân nhân phải chịu thêm trên 900đ. nữa để đổi lấy một vé máy bay Hàng không dân sự (vì hiện nay đường xe hỏa không còn di chuyển được như trước). Nếu quân nhân ấy mang theo cả gia đình đông con thì ít ra cũng mất gần một tháng lương của anh Binh nhì, mới có thể di chuyển được.

Do đó chúng tôi xin góp ý kiến sau đây đạo đạt lên Tổng cục Tiếp vận như sau

— Tổng Cục nên cho cấp giấy xe hỏa, khi nơi nào có thể di chuyển được bằng xe hỏa.

—Tổng Cục phải chịu hoàn toàn mọi phí khoản cho người quân nhân và cả gia đình khi một quân nhân được lệnh thuyên chuyển đi nơi khác. Nếu phải đi bằng đường hàng không dân sự thì Tổng Cục cấp cho phiếu di chuyển để đương sự nộp nơi Hãng của tư nhân, hầu lấy vé xử dụng phương tiện để sau này sẽ xin Chính Phủ bồi hoàn phí khoản trên lại.

—Cho tất cả gia đình của các quân nhân khi thuyên chuyển được đi trên phi cơ hàng không quân sự, nếu ý kiến trên không được chấp thuận.

Có được những lợi ích trên đây, thì người quân nhân mới có tinh thần phục vụ tích cực hơn và nhận thấy mình không bị bạc đãi trong khi thi hành nhiệm vụ.

Một quân nhân xây dựng.

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ

CHỌN LỌC 18-9-66

Sự tiến bộ vượt bực của nước Nhật ngày nay— Nỗi sợ của những kẻ đắm tàu chơ vơ trên biển cả— Vô địch quyền Anh Thế Giới đã bị Cộng Sản lợi dụng.

Thông báo Ô. Nguyễn Văn Minh, Trần thiện Mạng, Phùng quang Chiểu. Đem xe NCB-878 — FA-2425 — EA-1884 sang tên gấp 3 xe này mua trên 1 năm rồi không chịu sang tên. Tôi thưa Tòa án rồi. Tôi không chịu trách nhiệm nữa. Tôi đăng Thông Báo này để làm vì bằng

Salon Kim Quan

Bà ... 96 Gia Long ... gặp ... Trương ... Hiệp 220/83 Trương minh Giảng Saigon

Châu ... gặp ...

Bà CHÂU THỊ HUỆ

Mất bóp ... giấy tờ ... THOMAS ... lượng Lê văn Duyệt Saigon ngày thứ bảy, 17-9-1966. Ai nhặt được xin ... lại cho ông THOMAS Q. COLE BOURNE số 23 Gia Long Saigon. Xin hậu tạ

Nhắn tin Má sẽ gặp, cho má các em bịnh HỚN LOAN

Nhắn tin gấp. Huỳnh thị Thanh Huê sanh ngày 2-8-1943 tại Quảng Ngãi thẻ căn cước số 681957 cấp tại quận III phải sẽ gặp để thanh toán tiền bạc một trong ngày này không tới sẽ nhờ tới pháp luật. Bà THANH

NHÀ

Bán TRẢ GÓP hoặc ... thuê dài hạn 1 căn nhà lầu đúc 4 phòng lớn ... chỗ để ... hơi, đầy đủ tiện nghi hướng Đông Nam, ở chỗ yên tịnh mát mẻ, đường Bắc Hải Chí Hòa xin hỏi tại hẻm 28 số nhà 32 đường Đỗ quang Đẩu (Xóm Lẽo) Saigon

Nhà bán, tiện nghi, cửa lưới, đông người ở được 63/2 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ căn phố ... (62 b.e. compteurs điện nước ...) Số 242/119 Nguyễn thiện Thuật Saigon (số cũ 71/10G Cao Thắng) đi vào đường Cao Thắng cạnh ... lầu 5 tầng rất tiện ... xin hỏi tại đây

Bán Bar ... 612/82 ... Huê lợi ...

CINÉMA

REX — *Fureur sur le Bosphore* Ken Clark Philippe Hersent Fernando Sancho Scope Màu P.Đ.V. Ánh Hoa

ĐẠI NAM — *Fureur sur le Bosphore* Ken Clark Philippe Hersent Fernando Sancho Scope Màu P.Đ.V. Ánh Hoa

EDEN — *Commando sans esport* Dirk Bogarde Denholm Elliott Akim Tamiroff Màu Phụ Đề Việt Ánh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC — *Tình em đẹp như Lan* Phim tình cảm xã hội thật cảm động Scope Màu Phụ Đề Việt Hoa

PALACE CHOLON — *Fureur sur le Bosphore* Ken Clark Philippe Hersent Fernando Sancho Scope Màu P.Đ. Việt Ánh Hoa

KIM CHÂU — *Commando sans esport* Dirk Bogarde Denholm Elliott Akim Tamiroff Màu Phụ Đề Việt Ánh Hoa

LONG VÂN — 1) Đông Long ... Steve Cochran ... 2) ... Màu

DIÊN HỒNG — 1) ... Hồng Hoa Nhi ... 2) Quan Âm ... Thị Kính ...

NAM VIỆT — 1) ... Peter Mann Màu ... Phim giáo dục ... Việt

HỒNG BÀNG — *Master of The World* (Bá chủ hoàn cầu) Vincent Price C. Bronson M. Webster Màu P.Đ.V. Hoa

THANH BÌNH — *Commando sans esport* Dirk Bogarde Denholm Elliott Akim Tamiroff Màu Phụ Đề Việt Ánh Hoa

MODERNE — ... James Garner ... PĐVN 2) Tình ... Scope PĐV Hoa

VIỆT LONG — *Master of The World* (Bá Chủ ...) Vincent Price C. Bronson M. Webster Màu P.Đ. Việt Hoa

CASINO SAIGON — *Master of The World* (Bá chủ Hoàn Cầu) Vincent Price C. Bronson M. Webster Màu P.Đ. Việt Hoa

KHẢI HOÀN — ... để sửa chữa ...

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ) — ... J. Stewart ... Màu ...

VĂN HOA — Hiệp ... Mù Huyết Chiến ... Scope Màu Phụ Đề Việt Ánh

KIM ĐÔ (Máy điện riêng) 1) Những mẩu chuyện cười. 1 Pháp PĐVN 2) ... Màu Scope Phụ Đề Việt Ngữ

Ciné QUỐC THÁI 1) Lời phong độc chưởng Hai bởi Nói tiếng V.N. 2) Chiến thắng thành Troie. Màu Scope. PĐVN

Phòng Cho chiêu đãi viên mướn, tiện nghi, đủ đồ đạc. Hỏi 36/42 Cô Bắc Saigon.

Bán 1 Villa lầu trống mới đẹp luôn đất trên 150 thước. 6 phòng rộng lớn mát, đầy đủ tiện nghi, trung tâm Đô thành. Xem nhà sáng từ 8 đến 12giờ. Hỏi tại số 448/1 Lý Thái Tổ chỉ dẫn.

Bán Gấp đất Hùng Vương Thị Nghè mỗi lô 1000m2 có nhiều lô. 89C Lê văn Duyệt 282 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà Bán 3m5 x 17m. Hẻm 5 - 59/4 Hàng Xanh Gia Định. Hỏi 76B/9 Cao Thắng SG.

Phòng cho thuê. Có nhiều phòng đẹp, đủ tiện nghi. Rất tiện cho ngoại kiều và chiêu đãi viên. Xin hỏi cô Kim Hằng. 11G Nguyễn Biểu trên lầu.

Sadec Cần mua nhiều lô đất để cất phố chung quanh chợ Sadec ai có xin liên lạc nhà buôn Đông Hiệp Số 136 Phan thanh Giản Sadec

Phòng cho thuê 3.000đ một tháng Số 81 Nguyễn Thông Saigon

Nhà Bán 1 lầu 6m50 x 27m 6 phòng đủ tiện nghi, sân để xe. 265 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận rộng rãi giá 1.600.000đ.

Có đất và nhà rộng, có mỗi giặt quần áo quân đội Cần người có máy giặt cộng tác. Hỏi 420 Vĩnh Viễn Cholon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Cần bán gấp và cho thuê 2 căn nhà hẻm 222/18 Lý Thái Tổ Saigon

Mua bán nhà, đất, xe. Nhận nhà và xe cho Ngoại kiều mướn. Hỏi VINADICO 93 Phạm đăng Hưng. Dakao Saigon.

Bán 8 căn phố xây cất 4mx16m lót gạch bông trần Cartoon isorelle và 30 lot đất trống tiện xây cất cư xá, nhà và kho. Kế cận khu Kiến Thiết B Phú lâm, đường rộng xe Camion vô được, khu yên tịnh Do địa chỉ số 29 đường Đặng Tất Tân Định Saigon 1.

Bán 1 căn nhà đúc 20mx5m đủ tiện nghi số 458 đại lộ Lý Thái Tổ.

Nhà bán vùng Phú Thọ 360m 16m50 Lợp ngói, vách tường, điện, chỗ để xe. Đầy đủ tiện nghi Hỏi 149 Ng-Huệ Phú Nhuận hoặc 641 đường Nguyễn văn Thoại trước đài Truyền tin rẽ vào. Giá 200 ngàn.

Nhà sang Bề ngang và hậu rộng gạch bông, có sân rào. Tại chợ Cây Quéo vô hẻm lộ 90. Mỗi tháng 800đ xe chạy vô tới nhà chừng 100th ngoài lộ nhìn thấy nhà. Hỏi 90/563 Hoàng hoa Thám Gia Định

Phòng thật đẹp cho mướn trung tâm Saigon Hỏi 144 Hồ văn Ngà.

Furnished Rooms Comfortable, nice area, contact: Miss Trang 237 Phan đình Phùng Saigon.

Đất Vườn ở Phú Thọ khu Thương mại lô 100m, khu biệt thự 500m bán nhiều lô liên tiếp Hỏi Ngọan 42 Pasteur Đ.T. 21.806

Phòng cho thuê đồ ... có quạt ... lạnh giá từ 4000đ đến 10.000đ hỏi 354 đại lộ Đồng Khánh Cholon

Bán Phố tiệt, luôn đất đủ tiện nghi. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia Định

Sang nhà số 57 59 Công Hòa đủ tiện nghi 6m x 18m rẻ. Hỏi 69 Cộng Hòa

Đất bán Vườn cao su Phú Thọ khu B Village đất Bàu Cát F/15, hỏi 780 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 23.818

Bán nhà gần chợ Gia Định đủ tiện nghi (4mx8m) Hỏi 6E Cư xá Yên Đỗ Tân Định

Cho mướn nhà đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 524 số nhà 13 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà lầu đúc, có điện nước đủ tiện nghi 3m 5x11m. Hỏi 612/117/14 đường Bàn Cờ, hẻm niệm Phật đường Quang Đức Saigon

Đất sang Đi xa cần sang gấp 312m2 đất gần lộ có tường bao xung quanh số 11/128 đường Nguyễn văn Thoại (hẻm đất thánh). Hỏi 702/109/23 Petrus Ký nối dài ngang bến xe đò Dalat, giá nhất định 400000. Miễn trung gian.

Bán hoặc cho thuê nhà lầu đúc, đẹp đủ tiện nghi số 40/13A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu nối dài).

American Businessmen Looking for large villas or aparts well furnished Secure area apply 264 Hồng Thập Tự Saigon.

Rạch Giá BÁN tiệm Cà rem cây đang hoạt động gồm 1 máy kéo chạy dầu cặn hiệu ASAA 16 ngựa của Đan Mạch, 1 máy kéo chạy điện 7 ngựa rưỡi của Đức, 2 máy lạnh hiệu Sabroe F12 ... Condenseur của Đan Mạch xin hỏi Hãng Thanh 61 bến Bạch Đằng Rạch Giá (Kiên Giang).

Bán hay cho thuê 2 căn lầu gần 18 đủ tiện nghi, lợi ... 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán phố thương mại luôn cả kho ... Đ.T. mặt tiền đại lộ 250m2 Hỏi 391 Trần hưng Đạo

Cần MƯỚN Nhiều ngoại kiều cần ... mướn villa Apart nhà, phố ... muốn ... cho mướn nhanh chóng, giá cao, khỏi tốn tiền quảng cáo xin liên lạc với

SAIGON S.V.P.

Nhà bán 4 x 11, có điện nước, vệ sinh, khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu Saigon

Villa lầu kiểu mới bán 180m2 cả đất trung tâm Đô thành nơi yên tịnh, 6 phòng, 3 buồng tắm có garage rộng. Hỏi bà Ánh sáng 7-9 giờ trưa 12-3 giờ. 31 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhận Sửa chữa nhà cửa. Công việc nhanh chóng Thợ khéo, giá hạ. Xin hỏi KIM HƯƠNG số 197/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư Cách Mạng)

2 căn phố thương mại liền nhau sát hẻm, mặt tiền (7m13m) cần bán gấp, rẻ, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà và thương lượng tại số 547-549 Bà Hạt (gần chợ Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)

Nhà bán luôn đất Béton armée 5 từng có sân thượng — 4 từng trên chia 15 phòng WC. Douche Lavabo riêng. Lối đi riêng từng trệt trống gite nhà ngay, ở vùng Quận Nhì Saigon. Do 189 Nguyễn văn Sâm chỉ dẫn.

Wanted Several Villas and Aparts Well located with furnitures. Good pay for the right house. Apply: 264 Hồng thập Tự Saigon

Bán gấp 1 cơ sở giặt ủi bằng máy cho Mỹ ở Củ Chi sẵn có đông khách. 1 máy giặt 1 máy vắt chạy bằng xăng mỗi ngày giặt được 1500 áo quần. Hỏi ông Yến 38 Nguyễn Huệ Saigon (phố g Thương Mại) sáng 9g đến 11g chiều 3g30 đến 5giờ.

Nhà bán gấp, đẹp, sang, giá rẻ cần đi xa, nhà lầu, đủ tiện nghi, khu công chức, gần trường học gần chợ, đường rộng, mát mẻ. Hỏi số 185/22 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán 467/35 Cư xá Lê đại Hành nhà trống, tiện nghi (ngang trường đua ngựa).

Bán gấp, lầu 3 tầng luôn đất, mặt tiền, tiện nghi luôn đồ đạc, máy điều hòa máy nước xài Trần q Khải 212/22 Ng hữu Cảnh

Bán 1 căn phố luôn đất giao nhà trống, sẵn có Bar 139 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Phòng cho thuê có đủ giường tủ, bàn ghế. Hỏi 573 Bà Hạt gần chợ Ng tri Phương

Nhà Bán nhiều căn 4x15m vùng yên tịnh Phú Lâm gần quán ăn Đồng Quê. Hỏi 948 đường Hậu Giang (Phú Lâm)

Bán Nhà ở riêng biệt, mặt lộ có gác suốt, đủ tiện nghi ở trên lẫn dưới. Khu yên nhà thờ Chợ Quán. Tại 55 Nguyễn Trãi.

Sang 80.000đ phố mặt tiền gạch bông, tiền phố 2.000đ 310 Lê quang Định, xóm Gà Gia Định.

Bán gấp đất Hùng Vương Thị Nghè có nhiều lô 1000m2 Hỏi 89C Lê văn Duyệt 282 Cống Quỳnh Saigon

Phòng cho ngoại kiều hay chiêu đãi viên mướn luôn cả đồ đạc. Đủ tiện nghi. Nơi an ninh. 547 Phan T. Giảng Sg.

Vũng Tàu Bán phố 4mx16m gần chợ, ngã tư đường, sân trước 4m tiện mở Bar hoặc phố buôn bán tại Saigon.
SANG hoặc bán Snack bar, địa điểm tốt nhứt, đông khách có huê lợi liền. Hỏi ông Hòa 94 Phan thanh Giản Vũng Tàu chỉ dẫn.

Nhà bán 5 Cống Quỳnh đủ tiện nghi 3m5x15m giá 500.000 Hỏi 11 A Bùi Chu Saigon

Nhà bán 171 Triệu Đà (Cholon) ngã tư tiệm cà phê. Mời ... Khách ...

Villa cho thuê Villa 12 phòng thật đẹp mới cất trung ... sang trọng, cho thuê cả hoặc từ phòng Điều kiện trả tiền dễ dãi Hỏi 245 Chi Lăng Phú Nhuận

Cho thuê nhà 5 phòng garage sân tiện nghi mặt tiền Bùi thị Xuân Saigon tiện cho ngoại Kiều có tự V.N. Giá rẻ Hỏi 274/A Cống Quỳnh Saigon

Bán Vì đi xa ... bán căn nhà 4mx20m điện nước riêng, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh ... ngay mặt đường hiện đang cho ngoại kiều thuê (mỗi ... giao nhà trống ... tiếp tục ... cho thuê cũng được) Xin hỏi 257 Trương minh Ký (Tân Bình) ... Nguyễn Phương

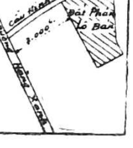
Bán đất mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại ... 4x25 là Villa khu D, chiều lô kho xưởng mới cất Bàu Cát Phú Thọ Hòa, Building mới cất đủ tiện nghi và giấy phép mở Khách sạn gần ... Phi Long. Tân sơn Nhứt sang 2 căn phố lầu thương mại 10m ngang, vùng Cầu ông Lãnh. Xin do số 50 Nguyễn an Ninh Saigon.

Bán Nhà đất rộng 1200m2 Tân Thuận Đông gần kho 18 Hỏi số 170/3 sát sông, sẵn xưởng làm cơ nghệ và 1 nhà lầu đúc.

Bán 2 căn phố buôn bán 1 căn phố đúc để ở P. 203 Hỏi tại 177 Lê Đại Hành từ 8 giờ đến 11 giờ

Đất Bán nhiều lô lớn, nhỏ tùy theo ý khách, tại làng Đại học, Cư xá Kiến Thiết mặt xa lộ tại An Khánh một đường, phía trong Cosyéco và một xa lộ ngay đầu cầu, đất khu Hàng Sanh (qua cầu Kinh), có nhiều lô tốt để lập kho hoặc lập Cư xá Kiểu ốc rất đẹp. Hỏi bà Mỹ 118 Pasteur Saigon.

(Xem họa đồ dưới đây)



Bán Gấp phố lầu Lê văn Duyệt 96m2 mặt tiền, phố lầu Nguyễn thái Học 84m2, phố lầu Trần hưng Đạo 56m2, Villa Nguyễn Huệ 180m2. Hỏi 89C Lê văn Duyệt SG. 282 Cống Quỳnh SG.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi, lầu xây suốt, chắc giá 180.000 hỏi số 158/2 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm có thầy bói «Giáp»

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 4 cô rành về massage. Hỏi 82 Lê Lai Saigon (giờ làm việc).

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh nếu biết càng tốt hỏi Mélody bar 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội Sg.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên 994 Trần hưng Đạo CL.

Cần 1 thợ chánh, 6 thợ phụ 1.500đ đến 2000đ. REX Uốn tóc Tây Ninh, nhận học nghề.

Cần 1 kế toán viên có kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 747 Trần hưng Đạo Sg.

Cần Người làm việc nhà và Tài xế xe du lịch. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Bar sắp khai trương cần Quản lý và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 27 Tự Do: sáng 9g đến 12g chiều 3g đến 6g

Cần thợ điện nhà biết sửa thêm ống nước, trong rơi Building. Bán 1 xe hơi hiệu Vespa 400 Hỏi 72/4 Ng huỳnh Đức P.N.

Cần 1, đàn ông ngoài quân dịch rẻ độ, rành đường bán thuốc tây. Hỏi Pharmacie Bình Định 52 Ngô tùng Châu (Cây quéo) G.Đ

Cần thợ rành nghề điện và máy xe hơi — thợ vô dầu mỡ thợ rửa xe (lặp xe, miễn đến) trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Sg

Cần nhiều thiếu nữ biết thêu phụ biện. lương hậu. Tập sự có công ngay. Hỏi 420 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Cần 2 cô thâu ngân tiệm trẻ đẹp biết chút ít Anh văn đi xa bao ăn ở lương hậu. 333/3A Lý thái Tổ.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ và đẹp không cần biết tiếng Anh. Hỏi nơi Thu Hương 166C Ký Con Saigon

Cần gấp một người trông em mới, để chuyên môn, sạch sẽ ngăn nắp, kinh nghiệm, có bảo đảm lương từ 2000đ tới 3000đ, có thể hơn nếu giỏi. Hỏi 2E Đoàn công Bửu Tandịnh (Yên Đỗ Lê Nguyễn đình Chiểu) buổi sáng.

Cần nhiều chiêu đãi nói tiếng Anh lương 2000 mỗi tháng đi Đà Nẵng hoặc là Vũng Tàu. Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần đương gấp nhiều thư ký văn phòng thông dịch viên Anh ngữ thợ máy diesel, tài xế xe vận tải, xe cần trục xe xúc, lương hậu. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 1 nữ thâu ngân (có thể chấn tại ngân hàng) 1 nữ Giáo sư Anh Văn ... liên lạc 209 Nguyễn văn Sâm Saigon từ 18g đến 21giờ. Hỏi giáo sư Anh văn

Cần nữ thư ký trẻ đẹp nói được tiếng Anh coi bar cửa hàng, lương hậu. Hỏi 13 Sương Nguyệt Ánh Saigon

Cần người tài xế hợp lệ tìm trong quân dịch hay xe hạng nặng lương hậu. Hỏi ông Hoàng 180A Lê quang Định G.Đ

Cần 1 chị giúp việc nhà từ 20 tới 30 tuổi hiền lành sạch sẽ. Hỏi 194 Phan thanh Giản Sg.

Cần chị nấu ăn và làm việc nhà, lương hai ngàn 2000đ trở lên cơm chủ, nhà ... người, không thạo việc miễn đến. Hỏi 34 Cư xá Thanh Bình, đường Ngô tùng Châu Xóm Gà Giadịnh

Cần Nhiều chiêu đãi viên và một bồi Quản Lý. Hai Caisse lương hậu. Hỏi Bar Mỹ Phụng 5 Công trường Mê linh Sg.

Cần Nhiều thợ may quần tây và đồ bộ ... ở trong nhà mỗi tháng 600đ nơi rộng và mát. 475/2 Hai Bà Trưng.

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề để hớt cho ngoại kiều làm cách Sg 30 cs ăn ở tại chỗ. Hỏi ông Hùng, 6 Vĩnh Viễn CL.

Cần cô thợ giỏi quần tây, ăn ở ... Hỏi Ngọc Bích 553 Phan đình Phùng Saigon

Cần người đàn bà lớn tuổi giúp việc nhà ít người. Hỏi 115/10 Hùng Vương Thị Nghè

Dược Sĩ Cần được ai để hợp tác mở nhà Thuốc Tây. Hỏi 62C Hiền Vương gần trường Michelet.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 lao công và hai chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 74 Trịnh minh Thế buổi chiều.

Cần một cô bán hàng có Trung học chủ tốt. Hỏi 70 Gia Long Saigon

Cần thợ may quần áo trẻ em trai, thợ thêu tay giỏi và thợ khuy nút. Ngọc Nga 169 Gia Long Saigon

Cần thợ làm các loại cửa sắt — đóng thùng Vespa lương cao. 241 Lê quang Định Gia Định

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên Xin hỏi 117 Đồng Khánh Chợlớn

Cần một cô có Tú tài Pháp kèm trẻ 8è, 9è. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít Anh ngữ làm gần chợ An Đông. 386 Hồng thập Tự Sg.

Cần gấp thợ may y phục trẻ em hay dạy các cô thêu và làm Feston tay sau 3 tháng học nghề sẽ có việc làm luôn. Hỏi bà Sang 277 Phan đình Phùng (lầu 1) Saigon

HỌC

S.V. Văn Khoa và Khoa Học chứng chỉ P.M.G. Điện Quang kinh nghiệm kèm Pháp. Toán Lý hóa. Thư cho Thanh 384/3 Trương minh Giảng Saigon.

Anh Văn 199 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì Hôm nay mở thêm: Đàm Thoại (khóa cấp tốc 1 tháng cho tráng niên) Võ Lòng Bảo Đảm (2 tháng nói và viết được) ESSAY (cho Sinh Viên du học) G.S. Milton, Giáo Sư Đại Học. G.S. Tòng, 24 năm khảo cứu. Học tự thịnh thì tối tân. Nơi để xe an toàn. Lớp học lịch sự.

Etudiant anc. JJR cherche une place préceptrice pour Fse et Anglais de 7e à 11e ou Đệ Tứ trở xuống S'adresser: Hùng 18/22B Trần quang Diệu Sg

Trắc lượng viên khóa 14 mở 16-10-66. 305A Nguyễn huỳnh Đức (Giadịnh).

Cours DE RÉPÉTITION (10e. 9e. 8e. 7e) PRÉ AU CONC. D'ENT. EN 6è Par prof. et étudiants (ex JJR-MC.) 58 Phạm hồng Thái Saigon.

Sinh Viên Toán có 3 chứng chỉ Cử nhân. Luyện thi Tú Tài bảo đảm, nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất. Nhờ tại tư gia Thư về G.S. Đinh đức Mậu 459 Bà Hạt Cholon. (nhớ huyền giao cho Lê)

Nam sinh viên 23 tuổi độ II-B THĐIC cần tìm việc làm vừa sức điều kiện rất dễ (ngày hoặc đêm). Thư cho: Huỳnh văn Khao 60/9 ấp 5 khu 3 Thạnh Mỹ Tây Gò vấp.

Nhận kèm học sinh chương trình Pháp và Math. Sciences et Français các lớp đến Première Hỏi ông Phạm quang Trì cựu giáo sư Pasteur Hanoi). Trần Lục (Phát Diệm) Đông Tây (Saigon) 159 Pasteur Sg. Tel. 91302.

Anh Mỹ ngữ Dạy nhiều giờ Mỹ. Có lớp cấp tốc cho các bạn lao công, tài xế v.v. MÁY CHỮ: mới nhọ, bài vở chọn lọc thi vào sở Mỹ. — Cần 1 em giúp việc cho nhà trường, ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 154 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Dạy Cắt-May, Thêu

Bảo đảm thật khéo, kết quả mau chóng. Đủ các môn: Âu phục, Việt phục, Đồ đầm. Học phí nhẹ, trường sở rộng rãi, mát mẻ, có nhiều máy khâu tốt để thực tập.

GHI TÊN TẠI:

NỮ CÔNG HỌC ĐƯỜNG

60 Nguyễn Huy Tự (Ngã tư Cầu Bông) Đakao

TRƯỜNG MÁY XE HƠI

Cơ-Hiệp-Thành

122A, Phát Diệm — Saigon (gần trường Tiểu Học Cầu Kho) Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy Môtô. Học thực hành với 15 thứ máy đủ loại. Khai giảng khóa mới ngày 1-10-66 và 15-10-66. Học phí mỗi tháng600đ.trọn khoa3 tháng. Bảo đảm thành nghề có cấp bằng tài năng. Học chưa rành học thêm khỏi đóng học phí. Máy dầu cặn, bổ túc thêm 1 tháng, học phí 800đ. bảo đảm máy Môtô cũng vậy. Có lớp Sáng, Chiều Tối. Nội trú ăn ở 1.000đ.

LÀM sở Mỹ

Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA, 237 Nguyễn-tri-Phương (Ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ-NGUYÊN 808 Trần hưng Đạo (Bên phải rạp OSCAR) HANOI 370A Trương minh Giảng (Ngã ba đèn màu) Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ. luyện thi Q.G.T.M. Công Tư sở. Toàn máy mới kiểu 65 và 66, phương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ. Lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

linh tinh

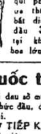
Bán Máy đan len 666 - 800 888. Hỏi số 5 Nguyễn Thái Học Saigon (cầu Ông Lãnh).

Muốn bán một số bàn ghế formica, tủ lạnh và vật dụng quán ăn giá rẻ. Hỏi ông Tòng 16 Ng Huệ Sg. ĐT. 90461.

Bán Balan điện 2 ton còn trong thùng — 1 máy bào gỗ «Leys Sagem» 60cm, 1 máy cưa đứng «Codima» rất tiện cho nhà làm đồ meuble. 340B Lê văn Duyệt G.Đ.

Quí Bạn hằng kiếm mua ngay! Loại Nước Hoa tối tân mới có:

IMMORTEL Xịt Hộp Dẹp



Chai Dẹp là loại Nước Hoa được chọn lọc của Âu-Mỹ thật quyến rũ và mới nhất của Thế hệ trẻ hiện đại, dùng cho tình yêu và giao thiệp. Quí Bạn hãy tặng nhau bằng một cặp **IMMORTEL Xịt Hộp Dẹp** để kỷ niệm, vô cùng quí phái, ai ai cũng phải ưa thích thứ Nước Hoa bất diệt này. Giá bán đầu **380đ.** một hộp tại khắp Tiệm Nước hoa lớn.

Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có ... đều trị khỏi.
GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.
Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.
Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

Máy công nghệ. Bán một máy chuyên bơm các loại như crème đánh răng. Crème de beauté. Vaseline v.v... vào các tube nhuôm máy semi automatique, kiểu Đức. Hỏi 70 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Mỹ về nước bán gấp và rẻ máy ảnh, đồng hồ đeo tay, máy ghi âm thâu băng, tủ lạnh, xe Solex và Honda (toàn mới) Hỏi 167/1 hẻm 2 đường Cao Thắng P.N. (gần cầu Công Lý Cách Mạng)

Bán T.V. Portatif 16inc 24.000 17inc 25.000đ hình rõ như ciné. 134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán vỏ chai 33 mua nhiều ít tùy ý cũng bán. Hỏi 398/A Trần quý Cáp.

Bán một máy may điện còn tốt hiệu «Bernina» của Đức, may, thêu và vắt sổ, giá nhất định 13.000đ. Hỏi nơi 46 Phạm hồng Thái Saigon.

Quán XÔI CHÈ đặc biệt ngõ 317 đường Trần bình Trọng, Bà Phán Nghiêm

Quần áo trẻ em loại mới đã có bán tại Ngọc Nga 169 Gia Long Saigon

Cần nhượng lại gấp máy máy ấp trứng gà bằng dầu lửa. 198/2256 Phan văn Trị Gia Định

Bán 1 máy bơm hơi còn mới hiệu Beudix 1,5CV Hỏi 123 Cống Quỳnh Saigon

Bán 1 khuôn tiện 1m8 chưa dùng. Hỏi 629/38/12 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Máy may Necchi mới giá phải chăng. Hỏi 461 Bà Hạt Chợlớn

Akai M 8 mới nguyên (38.000) — Sansui 1000A (29.000) 103/7 Phát Diệm Saigon

Bán Máy May, Mô-tơ Máy may mới tinh có giá dưới 10 ngàn và đủ loại danh tiếng Cty THUY LAN 178C Lê quang Định Gia Định. Nơi V.P. trường dạy may Thanh Mỹ để kiếm ai cũng biết. Khỏi đặt cọc Mua có ngay Giá thật rẻ cho nhà buôn.

HÃNG -LỊCH- ĐỒNG-NAI

29. Tạ Thu Thâu — SAIGON Điện Thoại: 20.678 thẳng cửa Đông chợ Bến Thành Chuyên sản xuất đủ loại lịch: Treo tường—Mạ vàng—Lịch thiếc — Lịch bỏ túi — Agenda — Lịch Bloc để bàn—Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và Ngoại quốc in Offset — In lụa (Sérigraphie). Nhiều kiểu rất mới lạ. — Bán Sỉ — Bán Lẻ.

Bán gấp đồ thu dọn

Heo giống tốt

Trại Heo Miếu Ông Địa Ấp Cộng Hòa 2 bên hông Bệnh viện CộngHòa

Bán Tất cả dụng cụ đủ mở Bar còn mới chưa dùng: máy phát điện 3K, 6 quạt trần, 10 ghế nệm tròn thấp, 10 ghế nệm tròn comptoir, 20 bàn formica, 20 ghế nệm đời v.v... 389 Trần quý Cáp Saigon (hoặc Bar Wonderful Tam Hiệp Biên Hòa).

Bán gấp giá rẻ tủ lạnh National, Kelvinator 115 lít, VITH National 16" mới nguyên và máy lạnh GE. 9000 BTU còn tốt. Hỏi 60/6 Yên Đỗ hay 93 Huỳnh tịnh Của T.Đ. xe vô được.

NHÀ TIÊN TRI

Trần Đình Ngọ

Mươi năm đi du lịch các nước Âu-Á-Phi đã trở về. Sẽ chỉ rõ để quí ngài biết: Thời vận làm ăn, mua bán hên xui kiện thưa đắc thất, công danh, hôn cử, kẻ thân người thù, bệnh tật, sống chết, gia đạo tình duyên v.v.... Đã được rất nhiều thân chủ trong và ngoài nước khen tặng có đủ giấy tờ, hình ảnh chứng nhận tại Văn phòng 84. 86 Hồ văn Ngà Saigon.

RONÉO Nguyễn-Võ

Chuyên trình bày DỰ ÁN—KHẾ ƯỚC — ĐƠN XIN ĐẦU TƯ, SÁCH GIÁO KHOA do Họa sĩ phụ trách. Xin liên lạc 221 Phạm ngũ Lão Saigon

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N

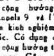
Bán Antenne trời T.V. và công gắn, giá phải chăng — 1 máy điều hòa khí 9000 BTU — 1 máy nước nóng 110 lít — 1 Télévision, 1 tủ lạnh, tất cả còn mới nguyên. — Bán máy điều hòa 1 ngựa, 1 ngựa rưỡi cho thuê xe du lịch. Liên lạc Đ.T. 23.596.

NHÀ LÀM NỆM

Liên-Sơn

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

Sửa T.V. kết quả bảo đảm, do một nhóm **Kỹ sư** chiến năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Điện Thoại 25.233. 36/8 Cao Thắng.



Muốn hình trong T.V. rõ như ciné,không rung không có đốm trắng, chỉ có cách dùng **Antenne trời 5 éléments** đặc biệt làm dễ cộng hưởng với tần số của channels 9 và 11, do Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Có dụng cụ chính xác để đo độ cộng hưởng tối đa và hướng của antenne. Gắn antenne nội trong 24 giờ. Liên lạc 36/8 Cao Thắng. Điện thoại 25.233.

Cty VỆ SINH TƯ

Rút Hầm Cầu nhanh chóng:
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn.
—180A Lê Quang Định Gia Định.
Điện Thoại: 23.976.

TRANSLATION OFFICE

Nhận dịch sang ANH, PHÁP, VIỆT tất cả các tài liệu về Văn chương, báo chí, đơn từ và kỹ thuật. Nhanh chóng, đúng hẹn, đánh máy trình bày đẹp Hỏi 130 Pasteur phòng 107 (trước rạp chiếu bóng Casino Saigon).

Honda 25.000đ Cũng không có bà giấy ... antenne TV 20 đồng một mét Tại 36/8 Cao Thắng.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI — NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

Bình chữa lửa Stopfire

Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse. và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các Nhà thuốc Tây

Universal Photo Chụp ảnh 5 phút lấy liền. 135/166 Nguyễn Huệ tầng dưới trong Thương xá (TAX).

Mua ở đâu được

Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ? Bán ở đâu được giá cao? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

XIN Quí vị đi làm về đêm chú ý: Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể. Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

AI đã từng yêu. Ai chưa yêu. xin đọc TÌNH của HỒ HỮU TƯỜNG — Ai đã đọc truyện Tàu. Ai say mê chưởng xin đọc TÌM HIỂU KIM DUNG đăng trong tuần báo THẾ GIỚI phát hành mỗi sáng thứ Bảy.

Máy đan len Singer 666 bán nguyên thùng. Hỏi 146T Tự Đức Saigon

Bán Bếp xài Gaz và điện hiệu Elba (Ý), (ba vỉ Gaz, 1 vỉ điện có luôn lò kiến, quay gà, nướng bánh mì và hấp bánh) Tiện dụng, bền, rẻ. Còn mới nguyên trong thùng. Hỏi tại 164 lầu 1, phòng 5. Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán Gấp dưới giá vốn: Tủ lạnh Mỹ quốc 220L mới tinh chưa dùng, loại 2 cửa lớn điện cho nhà hàng hoặc gia đình đông người. Hỏi Bà Cát 141/12 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhượng Vốn, bao tủ lạnh 130L hiệu Westinghouse Italie, nhận hàng vào cuối tháng 9-1966. Hỏi B68C Nguyễn thái Hiền. (ngang trường Khánh Hội Kho 11).

Tủ lạnh Bán hiệu RCA Whirlpool 310 lít mới toanh chưa xài và 2 Télévision, hiệu National và Sanyo 16 inches. 247 Gia Long Saigon.

Bán Sanyo Taperecorder Stéréo MR 910 Sharp 19inches meuble mới nguyên. 19A cư xá Đô thành (Sau bệnh viện Bình Dân) ngoài giờ làm việc.

Thợ Ông ty tin nhứt, chuyên lãnh đặt máy bơm, ống nước nhà, Villa, Building. 295 Trần quý Cáp Saigon.

Loa A-31 Pioneer quay đĩa Stereo Sansui 1000A — Obio 47 Hiền Vương từ 18 giờ.

Fiat Tủ lạnh Ý trong thùng 140L de luxe giá hạ. 139H/3 Cư xá Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 Tủ lạnh 123L, hiệu Hitachi, mới nguyên. Hỏi 259/12 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Máy Giặt «National», bếp Gaz 4 lò «Ignis» chưa dùng. Hỏi 12/12 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

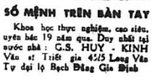
Kim Khuê

300 Hai bà Trưng và 3 Tổng đốc Phương Chợlớn Đông y sỹ coi mạch tinh vi điều trị mau lành
K.N. 1010 30-9-64nb

Lớp Khiêu Vũ ĐẮC CHÀ

Dạy riêng từng người, nhiều bước bay bướm, lịch sự phương pháp dễ hiểu dạy bảo đảm do **ĐẮC CHÀ**, chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

CHIROMANCIE



SỐ MỆNH TRÊN BÀN TAY

Khoa học thực nghiệm, cao siêu, uyên bác 19 năm qua. Duy nhất tại nước nhà: G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia 45/5 Long Vân Tự đại lộ Bạch Đằng Gia Định

Bán 1 chiếc Tàu kéo ghe 4 máy chạy dầu cặn 48 ngựa máy toàn hảo. Xin liên lạc nơi 95B bến Lê quang Liêm Cholon.

Bán Pick up Telefunken Stéréo tự động còn nguyên trong hộp. Hỏi 90 Lê đại Hành Cholon.

Cày Máy hiệu Kyowa (Nhật) 8/cv dầu cặn. bán. Hỏi 18/2 chợ Phú Xuân (Nhà Bè) buổi trưa.

Coral BX40 - 50 Sansui S 1000—500 Sony 250A Magné. Tourne disque Dual 1009. 92/4 Duy Tân.

Piano bán hiệu A. Bord Paris. Hỏi 181 Đào duy Từ ngang sân banh Cộng Hòa Cholon ngoài giờ làm việc.

Bétonnières cho thuê. Hỏi 450 Hồng thập Tự Saigon

75.000đ Honda 90Special máy Super thuế rồi còn nguyên si. Hỏi 479 Hai bà Trưng.

Máy chữ Remington portable còn trong hộp bán hỏi 16 bis Phan đình Phùng Saigon

Tủ lạnh125L Hitachi mới bán giá 37 ng. Nhường bao máy lạnh hòa vốn 60 ng. 336 Lê v. Duyệt Sg

CÓ MÁY LẠNH CHÚ Ý!

ARONAS A.R. thơm mát, sát trùng, lọc không khí sạch và cùng. Pha với nước để xịt hoặc chùi trong phòng em ngay, vì gió trong phòng lạnh rút lên thổi xuống có bấy nhiêu bụi mà không đổi mới! Mát thì mát lắm nhưng chừa vì trong mọi nhọt.. khăm khăm mùi hôi. Phải có ARONAS chàng ơi! Mua ngay tại Pharmacies. Bazars, hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

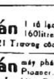
Philips tủ lạnh hiệu Philips 170lít mới nguyên. Jeep Willys thấp toàn hảo, bán giá hạ. 386/23 Trương minh Giảng Sg

2 tủ lạnh Hitachi 125 litres — 1 bao Westinghouse 170L Hỏi 314 Phạm thế Hiển

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

210 Hai Bà Trưng Saigon Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại Tủ lạnh — Máy lạnh—Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi bộ thống điện lực,Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Coi Tay Coi số mạng TƯƠNG LAI



Nhà Tướng số lão thành **KHÁNH SƠN** 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

Bán 1 tủ lạnh Général Electric 160litres mới tinh bán giá rẻ. 21 Trương công Định Saigon.

Bán máy phát điện 3500w hiệu Pioneer. Hỏi 242/71 Nguyễn thiện Thuật.

Nhường bao vốn 1 bao TV 19" cuối tháng có máy Hỏi 102/6 Trần quang Khải Saigon.

T.V. 14inches National có chân 12in Zenith bán rẻ. 363B Lê văn Duyệt Saigon.

Tặng 3.000đ cho ai tìm được chó trắng đốm vàng lông xù đi lạc đường Thái lập Thành Saigon. Xin mang lại 63 Thái lập Thành lầu 1.

Hôn Thú Việt Mỹ

AGENCE LELION (213 Tự Do lầu 4) có giấy phép và môn bài, chuyên môn từ 3 năm nay lo hết mọi thủ tục (dân sự hay quân đội) cho quý vị, mau lẹ nhứt và lệ phí vừa phải. Là một tổ chức theo lụp Âu-Mỹ, có Luật sư phụ trách, chúng tôi lưu giữ hồ sơ và phục vụ thân chủ bền bỉ trong việc xin sao lục, dịch ra Anh văn theo đúng các đòi hỏi của Tòa Đại sứ Mỹ. Anh. Phi.

Giá Thú Việt Mỹ

Do AGENCE LELION (213 Tự Do lầu 4) phục vụ đúng mức và mãi mãi không thể bừa bãi nhận với bất cứ giá biểu nào do những người không có kinh nghiệm nhất tuân.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045

— Salon Nguyễn Điều bán nhiều xe toàn hảo.
— Salon Nguyễn Điều lãnh khai đóng quan thuế và sang tên những xe nhập tạm.

BÁN.— PEUGEOT 404
— Ford Falcon ED có máy lạnh
— Fiat 1.100 đời EC
— Volkswagen năm 61 (2 chiếc)
— Dauphine đời EB
— Ford Zephyr đời EA
— Ford Ariane đời NBT
— Citroen 2 CV

Salon Việt Nam

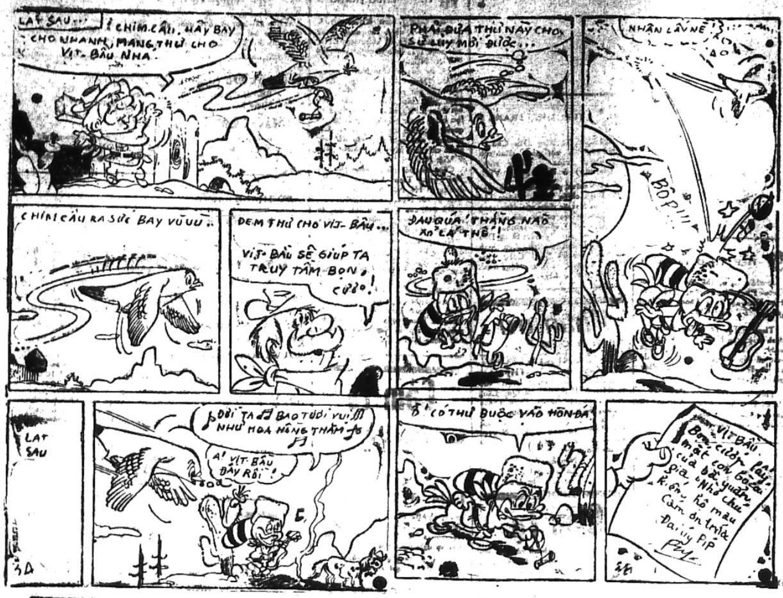
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Bán Ford Taunus 17M EB. (Radio)—Chevrolet «Corvair» EC — Bel-Air NBU—Impala ED (Radio, máy lạnh) — Renault «Floride»—Anglia EB—Taunus EC (vận tải nhẹ)—Morris-Minor NBO — Vauxhall NBN — Chrysler ED — Plymouth NBL—Borgward NBO Traction — Mercury — Desoto.

Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại,xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Xem tiếp Rao Vặt mục Xe trang 7

VỊT BẦU BẮT BÒ



TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

CHÍNH LUẬN TRANG 7
SỐ 722

BÁO
CHÍNH LUẬN
22-9-66

Mai Bê Bi

Phụ trách
Kiều-D.-Hùng
Tú-Ngọc

Lời hay ý đẹp

— Đời không đẹp gì cả, nó chỉ phá hoại.

— Trong hôn nhân, bao giờ cũng có hai nạn nhân, dầu rằng chỉ có một thủ phạm.

— Có những người nhát nhất được đời làm cho bạo dạn và có những người táo bạo được đời biến thành kẻ nhát nhất.

JACQUES CHARDONE

Tò mò

P. THANH

Theo những nhà chuyên môn nghiên cứu cho biết thì mỗi người đều có trong mình 3gr. rưỡi chất sắt và 1gr rưỡi chất kẽm. Nếu tính toàn thể nhân loại (2 tỷ 500 triệu người) thì được một số sắt tổng cộng là 75 tấn và một số kẽm tổng cộng là 25 tấn.

Giải đáp ô chữ hôm qua

Câu đố

NGỌC PHƯƠNG

1) Sông nào ở chốn cố đô
Nước trong leo lẻo, từng lờ êm trôi
Chuông khua thong thả từng hồi
Mùi thơm còn vướng đất trời nghìn năm
Đố là sông gì ?

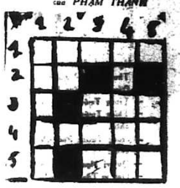
2) Mang tên một thứ quả ngon
Thêm nặng nước mắt rơi tuôn chờ gì
Thêm huyền, viết phai chữa đi
Thêm U vào nữa, trợt thì mang theo
Đố là những chữ gì ?

GIẢI ĐÁP :

(text printed upside down: sông Hương 1) ...)

Ô chữ

của PHẠM THÀNH



NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Nhang.
2) Chậu bé nhất — Hát.
3) Số không — Không làm mà chịu.
4) Mau chóng.
5) Chữ thứ 7 — Mâm.

Cười

Đóng bằng gì ?

— Thuế điền thì đóng bằng thóc nghe chưa ? Điền là ruộng, phải thóc gạo mới được, còn thuế đinh... Bé ! Thuế đinh đóng bằng gì ?

— Dạ thưa thầy đinh là sắt, thuế đinh phải đóng bằng... búa ạ ! — ???

Thể lệ chung

đăng bài trên trang

MAI BÊ BI

a) Bài viết xin viết một mặt giấy, rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất.

b) Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình.

c) Nếu có thể xin ghi rõ xuất xứ của bài như dịch ở báo nào v.v. để tài liệu có thêm phần giá trị.

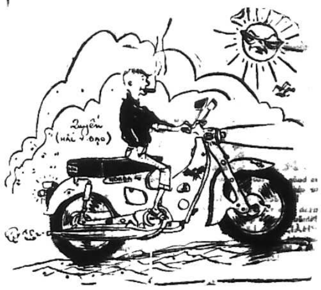
d) Bài và tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được :

Thư cho anh (L.L.) Màu hoa tím (Đặng kim Lý). Yêu rồi em thầm (Đặng duy Ngô). Giận hờn. Nhớ. Tôi vào đời (Mộng Linh). Huy Hoa trắng trùng dương (Kiều thủy Lan).

Tranh đố vui



Có ba tên cướp rình giật «Honda» của cậu «Bé» này. Mời các bạn tìm ra 3 tên cướp.

GIẢI ĐÁP : 1 tên ở dưới đất, 2 tên ở trên mây (lật ngược tờ báo)

— Kỳ 204 —

Tho linh trong mà bé bối, bảo không được thì dù nhiều tơi mấy cũng bằng vô ích mà thôi. Các Lô tuy là người giỏi tổ chức, nhưng lão đã già rồi, không sao kiềm soát nổi những hành vi của bọn đàn em vì thế tuy lão có tổ chức những vụ cướp bóc, nhưng cũng vì bọn đàn em bê bối, chia chác đi mất một phần, nên cũng chẳng được là bao nhiêu, so với những vụ lão tổ chức vào lúc trẻ tuổi.

Lão Các Lô nhất định phen này tổ chức lại cơ cấu của mình cho thật đúng hoàng và chặt chẽ. Nhưng việc đó không phải làm ngay mà được, mà phải từ từ từng tý một, vì bọn đàn em đó đã thành cái nếp bê bối rồi, muốn sửa lại phải mất ngày giờ lâu lâu một tý.

Việc trước tiên là Các Lô bắt bọn đàn em tập súng lại. Các Lô báo tin cho biết là tên Dim Sì Mít và Zô Rô đã hợp tác với nhau thế nào hai người đó cũng trở lại trại này để áp đảo, và không chừng phen này cuộc đời đi đong vì họ. Bọn cướp đàn em tin ngay là thực, vì chúng đã được chứng kiến cái cảnh Zô-Rô tấn công và đoạt tiền trước mắt. Thực tình thì chúng ngán Zô Rô lắm. Có nhiều đứa thấy Zô Rô chú ý tới Các Lô một cách đặc biệt thì cũng ớn, nhưng chúng không thể dấu quân nơi khác, vì Các Lô là tay tổ ở vùng này. Các Lô có nhiều đàn em thân tín, là thứ cán bộ «chìm». Họ là những người tuy không phải là dân cao bồi đầu trâu mặt ngựa, nhưng còn nham hiểm gấp trăm lần. Họ đóng vai những nhà buôn, những thợ săn thú, thợ sửa móng ngựa. Nhờ có họ mà bao nhiêu tin tức bí mật từ bên kia biên giới đều đến tai Các Lô. Bọn đàn em đó vô cùng lợi hại, và Các Lô hàng tháng phải chi những món tiền lớn để mua tin tức. Cho nên bao nhiêu việc mà bọn cao bồi bộ hạ của Các Lô xử sự ở đâu, Các Lô đều thông tỏ ngõ ngàng...

Về phần bọn cao bồi kia, chúng thừa biết là Các Lô có nhiều «mật vụ» như thế, nhưng chúng cũng chịu không biết đằng nào mà lần, vì những tên mật vụ quả thật là bí mật vô cùng. Bây giờ, Các Lô tổ chức lại hệ thống buôn bán và phòng thủ của mình thì bọn đàn em cao bồi kia tất nhiên phải nghe lời. Thế là mấy hôm sau Các Lô sai lập một trường bắn để bọn đàn em tập súng. Những tên bắn giỏi có nhiệm vụ dạy nghề cho những tên bắn kém. Không phải tên cao bồi nào đeo súng kè kè bên cạnh sườn cũng bắn giỏi cả. Có nhiều tên đeo súng cho le, mà tới khi bắn sự bắn trật hết.

Lúc này thì Bò Tót được nâng lên hàng «giáo sư» dạy súng thật. Bò Tót không muốn lộ chân tướng của mình, cho nên chàng dạy chúng bắn súng theo một kiểu riêng, khác hẳn lối bắn của mình.. Chàng cố ý làm vậy để đánh lạc, vì những kẻ quen với súng đạn nhiều khi chỉ cần nhìn cách rút súng, cử chỉ bắn, là có thể nhớ ngay được là ai rồi, dù cho có hóa trang khác diện cũng thế mà thôi. Chính vì Bò Tót biết được điều đó, cho nên dù ai có xấc mấc cũng không thể nào ngờ được.

Cũng như những võ sư dạy học trò, Bò Tót chỉ dạy có bảy phần tài của mình còn lại ba phần ... phòng thân *(còn tiếp)*

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

GMC và Diamond bán 2 xe benne 3 dít hỏi tại 29 Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp giá rẻ không ngờ 1 berline 2CV toàn hảo 109/20 Lê quốc Hưng Khánh Hội

Bán Xe Dauphine EC. Sang 1 phòng, tiền phòng 2.100đ mỗi tháng. Hỏi 103 Phạm ngũ Lão.

Lambro bán thùng xe Lambro 550 và nối dài xe công việc mau lẹ giá phải chăng. 240 Đồ thành Nhân K.H.

GMC benne dít Diamond đang chạy bán rẻ, vì thiếu người trông nom, và 1 Chevrolet 66 chassis cabine 7 tấn, 6 máy Diesel, chưa xin số, hỏi số 5 đường Đào Tấn chợ Hòa Bình Cholon.

Bán gấp vì tình trạng nhập ngũ. Cần bán xe Renault 214 dít và hộp số Ford. Hỏi 148 Trương tấn Bửu Cholon.

285.000đ Taunus F.K. thật tốt. Hỏi 208 Trần quý Cáp Gia Định.

Bán Honda 160 có thuế còn Rodage 645/29 Phan thanh Giản.

Honda 90cc có thuế 210 Võ Tánh Saigon gần rạp hát Khải Hoàn.

Bán Gấp Peugeot 203 NBL mui nệm, máy, hộp số toàn hảo, coi xe suốt ngày. Hỏi 235 Trần bình Trọng Cholon.

Honda - Suzuki sửa và bảo trì tại Trăng An 85 Võ Tánh Saigon (cạnh phở 79). Mới khai trương. Chuyên về xe Nhật. Giá quảng cáo.

Contessa 1300 EE-3000 km Rodage kỹ. Màu xanh nước biển tuyệt đẹp Peugeot 404-EE chưa lăn bánh màu trắng Thông báo Tel 36732 ... Hỏi 18 Huỳnh thoại Yến Bình Tây Cholon.

Morris Minivan EB-7 toàn hảo ít đi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Lambretta EE đổ rodage kỹ bán. Hỏi 11/66/20 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 1 xe Frégate đời NBO Hỏi 17 Trần khắc Chân Sg

Bán Plymouth 55, radio, số thường động máy toàn hảo. ... Tr-vinh-Ký gần nhà thờ Gò-vấp

Benne Dessoto EE còn rodage ... 600 chưa ... Ford EC đang chạy bán, ... 122 Trần ... Trọng.

Xe 2 Camion Desoto PC 600 (có liền) Bán hoặc đổi PD 600 ; Fiat 1500L Radio ; 404 EB Radio. Hỏi ông Liên Minh 179 đại lộ Hàm Nghi Đ.T. 20.212 từ 10g đến 12g và từ 16 đến 17g.

Bán bán : 1 xe du lịch Toyota và 1 xe Camion Chevrolet 715. Hỏi 747 Trần hưng Đạo Sg

Peugeot 403 Berline NBV bán thật tốt Hỏi 95 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Puch đỏ 3 số mới tinh 35000đ 1 Solex 63 mới 8000đ Mobylette xanh 62 mới 19 000đ Hỏi 69 Cộng Hòa.

Traction 11 légère, có radio Philips, rất tốt. Bán gấp giá hạ. Hỏi ông Phong, 6 Thoại ngọc Hầu Gia Định. ĐT. 93.552.

403 EB 6.. bảo đảm thật tốt bán gấp, coi xe suốt ngày. 82 Tôn thất Thuyết K.H. Saigon

Solex bán 2 chiếc 65 máy tốt. Hỏi Chí 575/54 Phan thanh Giản.

Bán gấp Vespa EE 2 đầu và 1 Sony thâu băng 500A giá hạ Lê văn Duyệt nối dài đến ngã tư Bảy Hiền 300 thước. Hỏi tiệm tạp hóa Kim Liên.

Bán 1 Renault 1T4 đời EB mới 1 Renault 1T4 đời EA tốt. Xin hỏi nhà thuốc Kim Tân 311, Hai bà Trưng Saigon.

Bán Xe Stude Barker Sport Coupe hoàn toàn tốt giá 265.000đ tại 339 Nguyễn tri Phương Phú Nhuận.

Bán Lambro xe nhà đời ED 200, mới đèn, gác thùng mới 550 cấp sắt ri chắc toàn mới, nệm, băng đủ. Tại số 23 đường Hoàng đức Tương Cholon.

Mobylette xanh, 1 mới 31.000đ, 1 còn tốt 24.000đ. Hỏi 51/50 Cao Thắng Saigon

Plymouth NBL đi xa cần bán rẻ. Hỏi 194 Sư Vạn Hạnh Saigon, sau 17h.30 mỗi ngày.

Lambro 550 mới, bán rẻ nhất có thùng, hỏi 209 Gialong tiệm may Đông Thụy.

Ford KIM LONG loại 2 tấn, cabine và chassis chưa số mới kéo ở hãng về, muốn nhượng lại. Xin hỏi 130 Cô Bắc Saigon.

Bán rẻ xe Moto Guzzi ba bánh mới làm máy, bảo đảm thật tốt, giá 60.000đ. Xem xe tại số 1/4 đường Triệu Đà Cholon.

Salon Tín Nhiệm

... Nguyễn văn Học, Gia Định. THÂN GỞI, Mua — bán — đổi, các loại xe tự động và Scooter.

Muốn bán 1 xe Puch 3 số ít đi 49 Lê quốc Hưng ...

Cần bán gấp một xe Simca 9. Hỏi 487 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lambretta NA 51..A Bán rẻ. Hỏi 11B Cư xá Phú Nhuận

Vespa Super bán ít đi du dùng bán 105.000đ. Hỏi 69 Tôn thất Thuyết Saigon.

Fiat vận tải nhẹ ED hoàn toàn tốt 1 vỏ tubless 590x13 bán. 149 Đề Thám Saigon.

Lambretta 150 Li mới nguyên, chưa rodage. Bán 63.000đ Hỏi cậu Thọ 74 Hai Bà Trưng Saigon người giờ làm việc.

Volkswagen Du lịch bán gấp giá rẻ 1 đời chủ. Ông Năm 142 Hồng Thập Tự.

Puch Ischia, Goebel rẻ bán gấp. 523 Bà Hạt CL.

Volkswagen EA 9... bán gấp giá rẻ 450 Hồng thập Tự Saigon.

Austin EB Seven-van toàn hảo. 31 Hồng Bàng Cholon (từ 4 giờ đến 7 giờ chiều).

Vespa 3 bánh mới, có số, bán dễ dàng. Hỏi 30/5 Hg. b.Thám G.Đ 12g đến 2g30

Jeep Willys cặp bô cao, trần nệm, sơn, máy mới 70/47 Cư xá Đô thành Saigon.

Vauxhall BL còn tốt bán gấp 593D đại lộ Hưng Phú lên cầu (chữ Y) quẹo tay mặt.

Bán xe benne GMC diesel máy vỏ ruột tốt 339B Lê văn Duyệt Giadinh.

Mướn XE. Ai có xe hơi (đủ loại), Scooter dư dùng muốn cho Ngoại kiều mướn giá cao, trả tiền trước, xin liên lạc với :

SAIGON S.V.P.

23 Tự Do Tel. 93.427

Bán 2 xe International 1700 có sẵn tại Hãng chưa xin số(1 xe chưa đóng thùng, một xe có Benne Origine). — 1 Fargo PD-600 Hỏi tại 265 Chương Dương Sg.

Bán Vespa 3 bánh có thùng chở hành khách, số EE, mới nguyên Ý, giá 189 000đ. Hỏi 241, đường Lê quang Định Giadinh (xưởng sắt Tân Phương).

Bán gấp Taxis NBM-NBR NBS-NBT đang có hụi lợi. Hỏi cô Kim Quang 115 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Brummi bán, mới làm máy bán chắc 25.000đ hỏi 362/316A Phan-đình-Phùng Sg.

Lambretta mới 80.000đ Honda C50 đỏ 35.000đ Hỏi 82 Thiệu Trị Phú Nhuận, gần cổng xe lửa đường Trương minh Giảng.

Bán gấp 1 Opel Record 1700 EB có radio giá 600.000đ 1 Chevrolet Bel Air NBU có radio giá 400.000đ. Hỏi số 42 Trình minh Thế Khánh Hội Saigon.

Bán xe Volkswagen. Bán rẻ 1 xe du lịch ít đi thật tốt. Xin hỏi 40 E Ngô-đức-Kế (phòng 103) Sg. sáng 10-12g. Đ.T. 20.864

110.000đ. Vespa Ý EE chưa rodage 85.000đ. Lambretta mới, chưa số (đã có bách phân). 55000đ. Bridgestone 50 sport mới. 94 Dương công Trừng Thị Nghè (gần bảng xe buýt)

Lambretta NAW 37.000đ. và mới, 12.000đ. một dàn trống và 1 dàn điện còn tốt 66 Lê Gia C.L.

Taunus 12M đời EB 9... bán xin hỏi số 446 Lê văn Duyệt Saigon.

Austin Healey Strite Sport máy tốt, có Radio, quạt lạnh muốn bán hoặc đổi lấy Trium décapotable. Hỏi 94/G Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Zodiac Ford, NBT, Toàn hảo, có radio chủ lại. Hỏi tại 140-A Công Lý Saigon.

INTERNATIONAL xe vận tải chưa có số Hỏi 81 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T. 21.289.

Traction 11-N cốp vuông máy mới sơn nệm toàn hảo 329P Nguyễn tiểu La ngã ba Trần quốc Toản.

Prefect bán gấp giá rẻ đời NBT sơn trắng nệm đỏ có radio, sơn, đồng, cardan amortisseur, máy, vỏ ruột hoàn toàn mới. Hỏi 76 Công Lý Saigon. Xem xe trong giờ làm việc.

Bán thật rẻ Buick Spécial NBM, 4 cửa, nệm, vỏ máy mới, có radio 280.000đ. Hỏi 274A Cống Quỳnh Sg. ĐT 21.836.

Xe bán một Morris Minor NBM Xin hỏi 159A Tự Đức.

Lambro bán 2 xe có thùng thuế Brigestone 50cc giá rẻ. Hẻm 129 số 6 lô N Bến Vân Đồn (khu Kiến Thiết).

Honda trắng tím chưa Rodage, tủ lạnh Hitachi 123 lít còn trong thùng. 88/4 Nguyễn văn Trương (G.Đ.)

Simca 9 NBK. Rất tốt, khỏi sửa, bán rẻ. 599 Phan đình Phùng Saigon.

Honda đen 90 Super mới tinh, chưa số, Giá 81000đ. do 30 Tú thu Thân Saigon

Bán gấp 1 Volkswagen microbus EC-4... — 1 Peugeot 403, NBV-6... 1 xe 3 bánh mới có thùng Vespa 175 EC-5 263 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ Jeep Willys 4 Lloyd 600, đang chạy tình trạng tốt. Hỏi 45 Nguyễn trung Ngạn Saigon.

Vespa Ý Piaggo EC, mới nguyên, toàn đồ Origine bán. Xe Puch 3 đèn bán Cần mua xe Vauxhall đời NBS. BW. Hỏi ông Hải 90F Nguyễn đình Chiểu Tân Định Saigon

Bán gấp giá chính thức Mobylette xanh AV85 mới tinh, nhập cảng nguyên chiếc. 15 Âu dương Lân Cholon (cầu chữ Y).

Vespa Super bán, chưa số Hỏi 259 Công Lý Sg

Microbus Fiat EE bán rẻ. Cư xá công chức 48/10 Hòa Hưng Saigon.

Cần bán gấp 1 xe Honda 90cc giá rẻ. Hỏi tiệm giày Bell 71C Lê thánh Tôn, Coi xe 184/26 Yên Đỗ (tiệm giày Đôn)

Bán 1 xe Peugeot «203» có Radio toàn hảo Do 27 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua 1 xe Land Rover. Hỏi 702/36 Ph. thanh Giản Sg

Bán Falcon 65 có radio máy lạnh — Chevrolet 60 tình trạng tốt — Opel rekord ED 5 — Audi EE mới nguyên — Fiat 850 EE — Peugeot 404 ED 1 — Peugeot 404 EB có radio — Fiat vận tải nhẹ — Contesse 1 300 ED 7 Hỏi 188 - 222 Trần quang Khải Saigon.

Bán Bon Suzuki Kawasaki đã đóng đủ 2 kỳ, có xe đầu tháng 10, do 49/1 Trần quang Khải

Mobylette Xanh 100% đồ ngoại quốc chưa rodage bán tại 388AB Lê văn Duyệt Saigon.

Ford Fairlaine décapotable NBN toàn hảo số thường bán gấp. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

Bán Lambretta 150 li chưa đi, mới lấy số EE chín ngày. Xin liên lạc với cô Tư 87 Lê văn Duyệt trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Renault R-8 do lịch EB 59... có radio. 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon.

Bán Lambretta Spécial 150 chưa chạy 95 ngàn 66/285/2 Nguyễn Huệ PN. 12g đến 14g.

Bán Gấp rẻ 1 Audi EE còn rodage. 149A Lê văn Duyệt Gia Định.

Dauphine NBW toàn hảo 322 000đ Tủ lạnh tự động Admiral 32000đ tiện dùng cho cán quân ... Hỏi 115 Phạm hồng Thái ngã ba 6. Tạ.

Renault Amiral 55 toit-ouvrant Bán, 216 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Lambretta 150 S. Hỏi 211/7 Trần quang Khải Sg.

Bán xe vận tải hiệu Hồ kích 4 tấn đời NDE hoàn toàn tốt Hỏi 242/71 Nguyễn thiện Thuật

Solex bán giá 5.600đ nắp đen tự động, còn tốt Hỏi 443/26 Phan thanh Giản Saigon

Bán 1 Lambro 550 có thùng, mới lấy từ 15A Bến Nguyễn Duy (Chánh Hưng) Cholon

Cần bán một xe du lịch hiệu Holden 1964, mới chạy gần 20.000 cây số, mọ chỗ lái lấy Điện Thoại 91.442

Bán xe Volkswagen Camionnette vỏ ruột máy móc mới toanh tiện việc chuyên chở do 245 Chi Lăng Phú Nhuận.

Vespa Ý EC. 4. bán gấp. Hỏi ông Bình 243 Trương minh Ký Gia định (2 Cư xá kiến thiết 3 tầng TMG. gần Nhà thờ 3 chuông)

38.000đ một Lambretta 150lt. Thật toàn hảo. Hỏi 52. Trần quang Diệu Sg

Volkswagen bán gấp xe Volkswagen EA thật tốt. Hỏi tiệm chụp hình Vĩnh Mỹ số 820 đại lộ Trần hưng Đạo gần rạp hát Oscar.

Simca 1000, EB. 8 toàn hảo, vỏ ruột mới, màu xanh dương. Xem xe suốt ngày tại 53 Nguyễn Trãi(Sg) miễn trung gian

Bán Vespa Super chưa rodage EE 7 bán gấp thiệt rẻ. hỏi 228 Hai bà Trưng Tân Định

Vauxhall Super 101 chưa số, bán bao qua tên, giá đặc biệt — SIMCA 1000 đời EC grand luxe — HONDA Super 90 màu đỏ có số đăng bộ rồi Coi xe 71B Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc. Hỏi ông Long Điện thoại 24 779.

DÙNG XE HƠI CHÚ Ý !

ARONAS A.R. thơm mát, sát trùng, lọc không khí sạch vô cùng ! Pha với nước xịt trong xe hoặc lau ghế nệm, Chẳng sẽ khoẻ khoắn dù trời nắng lại kẹt xe. Bán tại Pharmacies. Bazars, hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

Salon Xuân-Quang

354-356 Phan thanh Giản — Saigon

BÁN : 404 EE (chưa rodage) — Cortina ED (chưa rodage) — Nash NBU-EA — Opel NBL — Jeep Land Rover ED — Renault 4CV NBE — Hillman NBG — Jeep Willys EA — Rosengart NBQ-NBE — Traction 11 Normale — Morris NBN Standard NBU-

Nhận : Gởi, 88 ... mua và bán các loại xe cũ mới. Bảo mau, săn sóc kỹ lưỡng, bao bông bật nhẹ.

Trị Bệnh Phong Đơn

Trị trong vòng 4 năm : 2 triệu bịnh ngứa và các thứ bịnh ngoài da như :
— Bịnh ung thư ngoài da
— Đàn bà tử cung lở
— Đàn ông đầu dương lở có mủ —. Ghẻ ngứa lở loét khắp châu thân, — Phong đơn nổi cục, đỏ lác — Da tê lạnh, vân vẩy ngứa hay không ngứa.— Da bị nám đen, bị đỏ, bị trắng sưng phù, — Mắt có màng, mắt ngứa lở, —Miệng ngứa lở, mũi, ngứa lở cổ mủ, — Tai ngứa lở có mủ chảy là bịnh phong tình.

Ông Lê văn Huệ chỉ biết bịnh phong đơn và bịnh ngoài da rồi đây không còn tái phát nữa.

Xin tiếp xúc : 11 Bùi hữu Nghĩa Cholon (ngang chợ Hòa Bình), 43 Kỳ Đồng Saigon ngang Nhà thờ Cứu thế bên cạnh đường Nguyễn Thông).

Xin lưu ý :

Bịnh **phong tê thấp** có thể chạy khắp nơi sinh biến chứng, chạy vào phổi làm nám phổi, khạc ra máu ; chạy vào thận : đau lưng, thoái tình. Quý bà đau giây chằng ra huyết trắng, hiếm con, chạy vào gan : khó ngủ, nhức đầu mờ mắt, tiêu bón, lở ngứa, đau nhức xương ; chạy vào bao tử : sình hơi, hay ợ, đầy bụng, chậm tiêu, nước tiểu vàng.

Tóm lại, bịnh chứa mãi không khỏi phải nghĩ là bịnh phong tê thấp, uống thuốc gia truyền **Đại minh tê thấp hoàn Thụy Lâm** 191 Gia Long Saigon, đang bệnh sẽ khỏi liền. Hoặc còn nghi ngờ tới coi mạch cho rõ bịnh, chữa cho mau lành. Bán tại **Thụy Lâm** 191 Gia Long Saigon và các tiệm thuốc Việt Hoa.

K.N. 368 B.Y.T NGÀY 17-11-64

HỈ TÍN

• Hay tin trẻ bạn NGUYỄN-BẢO-THẠCH đã làm lễ thành hôn với cô TRẦN-THỊ MAI-LAN tại Quy Nhơn. Thành thật chúc LAN THẠCH thương yêu nhau trọn đời.

HUYỀN, VIÊM, CHÂU, PHÙNG, THÀNH, AN CHÍNH

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị :

— Thượng tọa Viện trưởng Viện Hóa Đạo.
— Đức Giám Mục Địa phận Xuân Lộc.
— Trung Tướng Chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia và phu nhân.
— Thiếu Tướng Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương và phu nhân.
— Trung Tướng Phó Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương và phu nhân.
— Quý vị Ngoại giao Đoàn.
— Quý vị Tổng Ủy viên và Ủy viên Hội đồng Nội các.
— Trung Tướng Đỗ Cao Trí và phu nhân.
— Trung Tướng Cao văn Viên và phu nhân.
— Trung Tướng Trần ngọc Tám và phu nhân.
— Thiếu Tướng Tư lệnh Quân đoàn kiêm Đại biểu Chánh phủ Miền Đông.
— Thiếu Tướng Tư lệnh Nhảy dù, và quý vị Sĩ quan.
— Quý vị Sĩ quan Khóa 4 Dalat.
— Chuẩn tướng Tư lệnh Sư đoàn 25.
— Chuẩn tướng Tư lệnh Sư đoàn 10.
— Đại tá Đô trưởng Saigon và phu nhân.
— Đại tá Huỳnh văn Tồn và phu nhân.
— Đại tá Hồ Tiến và Sĩ quan Sở Liên lạc.
— Ông Tỉnh trưởng Bình tuy và phu nhân.
— Quý vị Quân Dân Chính tỉnh Biên hòa, Long khánh.
— Ông và bà Phan khắc Sửu.
— Quý vị Thân bằng nhân sĩ xa gần

đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu, và đưa tiễn con, em, anh, chồng và cha chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia đau buồn, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình thứ lỗi cho.

Tang quyến CỐ TRUNG TÁ

TRẦN-VĂN-ĐÔ

Tỉnh Trưởng tỉnh Long Khánh

KIM - CHUNG I. tại rạp OLYMPIC

Tối thứ Hai 19-6-66 long trọng khai trương vở Thi Ca vũ kịch cận đại Trung Hoa của Vạn-Lý :

SẤM SÉT Mọi hận thù sâu như biển, cao như non, ngập tràn nước mắt suốt 20 năm trời. Mọi tình yêu đẹp như nhấn lệ trinh nữ, và buồn như sao trời thương nhớ đêm. Mọi hình thức huy hoàng lộng lẫy từ cảnh trí tới y trang.

Lần đầu tiên Cô **KIM CHUNG** và Cô **BÍCH HỢP** lần lượt trình diễn vũ khúc mới nhất của Vũ sư Văn Khôi, Mỹ Nhân và Tuấn Mã. Nhiều pha đấu quyền cước giữa Cô KIM-CHUNG và nhóm võ sĩ BẮC-PHÁI, Thiếu Lâm rất ngoạn mục, thi đua với những pha trổ tài bắn súng do nghệ sĩ Hùng-Cường đảm nhiệm cùng Minh Phụng, Quang Hữu, Minh Mẫn, Viễn Phương, Kim Luân, Túy Định, Kiều My, Văn Thái, Hề Văn Hường, Hề Ba Hợi, Hề Văn, Thần đồng Bích Hạnh và toàn ban KIM-CHUNG I.

Giá thu thường lệ. Xin giữ chỗ trước để tránh nạn Chợ đen

KIM-CHUNG 2 Tại Rạp THỦ-ĐÔ (Cholon)

Từ tối thứ Hai 19-9-66 long trọng khai trương và liên tiếp trình diễn vở Thi Ca Vũ Kịch tiểu thuyết Sơn Cước Trung Hoa của Ngọc Huyền Quân và Nguyễn Minh, Nguyễn Đạt :

TIẾNG HÚ RỪNG KHUYA

ĐẠI NHẠC HỘI TRUNG-THU

Với sự cộng tác của 2 chương trình lớn nhất Thủ đô :

ĐẠI NHẠC HỘI TÙNG-LÂM — ĐẠI NHẠC HỘI MIỀN NAM

do **TÙNG LÂM** và **DUY NGỌC** tổ chức

Nhạc sĩ NGUYỄN VĂN ĐÔNG điều khiển chương trình

(Lấy tiền lời giúp quỹ « Cây Trung Thu » cho con em gia đình bác sĩ Thủ Đô nhân dịp Tết Trung Thu)

TẠI RẠP **QUỐC-THANH** — **CHỈ 2 XUẤT**: 24-9-66 (xuất 15g) và 25-9-66 (xuất 9g)

— Với sự hiện diện của những tài năng trẻ nghệ sĩ Thủ Đô
— Với tất cả những tài năng trẻ rở nhất của vòm trời Tân Nhạc

Vé bán trước tại rạp từ thứ ba trong tuần

CẦN TUYỂN

• Cơ quan ngoại quốc cần tuyển dụng thường trực để làm việc tại Saigon và các Tỉnh :

- Thông dịch, Thông Ngôn
- Phụ tá hành chánh
- Sĩ quan hành chánh
- Thư ký đánh máy

ĐIỀU KIỆN : Phải thông thạo ANH NGỮ

Liên lạc ghi tên tại 139 HÀM NGHI Saigon — Từ thứ HAI đến thứ SÁU (mỗi tuần)

Sáng 08g30 đến 11g30
Chiều 15g00 đến 17g30

WANTED

ACCOUNTANTS

NEEDED IN SAIGON FOR ACCOUNTING STAFF. REQUIREMENTS: EQUIVALENT OF HIGH SCHOOL EDUCATION AND ONE TO FOUR YEARS' EXPERIENCE IN BOOKKEEPIND AND OFFICE PRACTICES MUST BE ABLE TO SPEAK ENGLISH. SEND RESUME TO P O BOX B-6 SAIGON (ATTN 7-559).

CẦN TUYỂN

Nhân viên có khả năng về nghiên cứu, sưu khảo các tài liệu chính trị, từng làm việc trong các thư viện và các trung tâm nghiên cứu (Research Institutes) càng tốt.

ĐIỀU KIỆN : Thông thạo Anh ngữ, Pháp ngữ, quốc tịch Việt Nam.

Nếu là nam ứng viên phải là cựu quân nhân hoặc trên 45 tuổi.

— Lương tháng từ 11.293$ đến 13.852$ chưa kể các phụ cấp.

— Hạn cuối cùng nộp đơn là ngày 25-9-1966 và cứ theo dấu của Nha Bưu điện

— Đơn xin ghi rõ tên, tuổi, địa chỉ rõ ràng, kèm theo giấy giải ngũ (nếu có) và gởi về hộp thư 95 Saigon.

9 TIẾP THEO TRANG 1

phát nhằm hạ uy thế của TT Tâm Châu. Phe chính lý cũng yêu cầu Hòa Thượng Tăng Thống bắt hợp tác với TT Tâm Châu.

Thượng Tọa Tâm Châu đã quyết định triệu tập Hội Đồng Viện vào ngày 22-9 để quyết định một số vấn đề quan trọng, trong đó có vấn đề triệu tập Đại hội Phật giáo toàn quốc.

Theo Hiến chương Phật giáo, chỉ có Đại hội toàn quốc mới có quyền biểu quyết thay thế vị Viện Trưởng Viện Hóa Đạo.

6 TIẾP THEO TRANG 1

để ngầm ủng hộ Đảng Dân Chủ.

Đề cập đến một phúc trình của Đảng Cộng Hòa (đăng trong số báo này) ở Hạ Nghị Viện, chỉ trích chính phủ Johnson về việc điều khiển chiến tranh, Thông Tấn Tass nói : «Đặc điểm của đảng cộng hòa là không đưa ra một đề nghị nào để chấm dứt chiến tranh, mà quanh quẩn chỉ chê trách Đảng Dân Chủ. Đó là một thí dụ điển hình về chính sách mà Đảng Cộng Hòa theo đuổi trong cuộc vận động tranh cử hiện thời ở Mỹ».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Phe Cộng sản khai pháo

Hôm 19-9, nhóm các nước Đông Âu có sáng kiến tổ chức tại LHQ một cuộc thảo luận về chánh sách Mỹ ở Việt Nam.

Với sự ủng hộ của Nga và các nước Đông Âu, Tiệp Khắc yêu cầu ghi vào nghị trình của khóa họp lần thứ 21 của Đại hội Đồng LHQ, vấn đề «sử dụng võ lực trong cuộc tiếp xúc quốc tế và quyền các dân tộc tự quyết». Các quan sát viên nghĩ rằng vấn đề này nhằm chỉ trích Mỹ về chiến cuộc ở Việt Nam.

Cũng nên nói rằng hôm thứ ba Thủ Tướng Tiệp Lenart đã lên đường đi Hà Nội thuyết phục Bắc Việt đi với Nga.

Đề nghị của Tiệp có thể coi là việc « khai pháo » của phe Cộng Sản mở trận tấn công Mỹ.

Nhưng cũng phải coi đây là sự đáp ứng lời kêu gọi của Mỹ (Mỹ kêu gọi Nga hợp tác để đưa BV tới bàn hội nghị). Đây cũng lại phải hiểu là một đòn của phe CS thân Nga nhắm vào đầu Trung cộng. Từ trước phe Nga gạt chuyện Việt Nam ra ngoài Liên Hiệp quốc là vì kiêng nể Trung cộng. Tuy nhiên đề nghị của Tiệp có đưa tới kết quả nào không lại là vấn đề khác.

5 TIẾP THEO TRANG 1

«Hiện nay mọi tổ chức quốc gia của Hiệp hội lo ngại vì tình hình phức tạp ở VN. Chúng tôi muốn đưa vấn đề ra trước khóa họp thứ 28 của Ủy ban Hiệp hội sẽ họp vào cuối tháng 9 ở Genève. Tôi mong ước rằng khóa họp có thể trình những đề nghị cụ thể giúp tìm giải pháp cho vấn đề VN».

1) Nước Đá (mỗi ngày 25 tấn)

Bảo đảm lâu tan, vệ sinh tuyệt đối.
Muốn mua theo thị trường, hoặc giao kèo dài hạn.

2) Máy CUMMINS 175 CV

và Máy làm nước đá 7x7, mới tinh, dư dùng, nhượng lại.
Xin liên lạc : 80-C, Trang Tử CHOLON (mới)
Hoặc Ông NGUYỄN. ĐT : 20815 (trong giờ làm việc)

ĐÔ-THÀNH SAIGON

SỞ THIẾT-KẾ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

—o—

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU-THẦU : Cất 12 lớp học lầu tại Trường Tiểu Học « BÌNH-THỚI ».

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.041.000đ00

KÝ QŨY TẠM : 34.000đ00

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Văn Phòng Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng đấu-thầu công-khai (Văn-Phòng Phụ tá Ngoại-Vụ) ngày 12-10-66, hồi 10 giờ ban mai.

NƠI XEM HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH : Sở Thiết-Kế Đô-Thành Saigon. Đơn dự cuộc đấu-thầu phải nộp đến Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng đấu-thầu trong vòng 15 phút, sau khi phiên nhóm đấu - thầu khai mạc.

Saigon, ngày 19 tháng 9 năm 1966.
TUN. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON
Tổng Thơ Ký,
ĐOÀN-VĂN-BÍCH

Lời cảm tạ

Kính gửi đồng bào cử tri quận 5 Đô Thành Saigon

Liên danh « CON RỒNG » xin chân thành cảm tạ quý vị cử tri quận 5 Saigon đã tín nhiệm dồn phiếu cho liên danh chúng tôi đắc cử vẻ vang 2 ghế dân biểu, với 39.655 phiếu.

Chúng tôi nguyện luôn luôn sát cánh cùng quý vị để nỗ lực làm tròn sứ mạng mà quý vị đã giao phó.

Chúng tôi xin gửi đến quý vị lời chào xây dựng và quyết thắng.

Diệp văn Hưng — Tăng Cửu
Đại diện liên danh «CON RỒNG»
Đơn vị 5 — Quận 5 Saigon.

Phân ưu

Được tin Cụ Bà

LÊ-QUANG-THUẬT

nhũ danh Maria TẠ-THỊ-NĂM thân mẫu LS Lê Quang Luật, vừa tạ thế ngày 19-9-66. Lễ Quy Lăng sẽ cử hành tại Vương Cung Thánh Đường Saigon ngày 22-9-66.

Xin chân thành phân ưu cùng LS Luật và tang quyến. Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Maria về cõi Đời Đời.

Nguyễn Văn Noãn
Lê Quang Lộc
Nguyễn Thế Đức

Cảm tạ

Chúng tôi kính xin đa tạ quí thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu, hộ niệm và đưa linh cữu của :

CỤ BÀ

LÂM - THỊ - PHÒNG

hưởng thọ 82 tuổi đã từ trần tại Cần-Thơ ngày 13-9-66 là Thân mẫu, Nội tổ và Ngoại tổ chúng tôi đến nơi an nghỉ ngàn thu.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ thất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Lý-Công-Quận và vợ
Cháu nội : Thiếu Tá Lý-Trường-Nhơn vợ và các con
Cháu nội : Đại Úy Lý-Trường-Thọ và các con
Cháu nội : Lý-thị-Yến và chồng
Cháu ngoại : Nguyễn-văn-Ba vợ và các con

Đồng kính tạ

Cảm Tạ .

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

bà Ngô - Quang - Dần

Nhũ danh TẠ-THỊ-ĐỚT

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc-Đĩnh-Chi ngày 16 tháng 9 năm 1966.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông NGÔ-QUANG-DẦN
cùng tang quyến
24 Khu-Hòa-Bình DALAT

Lời cám ơn

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã gửi lời chia buồn, đưa đồ phúng điếu và dự lễ cầu siêu cho chồng, cha, và ông chúng tôi là

Cụ NGUYỄN - TỰ

Tham tá Công Chánh hồi hưu đã mệnh chung tại Hanoi ngày 14 tháng Sáu năm Bính Ngọ hưởng thọ 67 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình mà miễn thứ cho.

Bà Quả Phụ NGUYỄN - TỰ
Trưởng Nam NGUYỄN - BÌNH
Đồng tang gia bái tạ

Phân ưu

Được tin Cụ

TRƯƠNG-TRÍ-ĐỊNH tự BÁU

THÂN PHỤ Trung Úy Quận Trưởng Quận An Nhơn Tỉnh Bình Định tạ thế ngày 15-9-1966 tại Đà Lạt, hưởng thọ 65 tuổi.

Toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc Tiểu khu Bình Định xin thành thực chia buồn cùng Trung Úy Quận Trưởng Quận An Nhơn và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRUNG TÁ TRẦN-ĐÌNH-VỌNG
TIỂU KHU TRƯỞNG
cùng toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc Tiểu Khu Bình Định

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Ông, Quý Bà, Quý Bạn và thân bằng quyến thuộc đã đến viếng thăm, chia buồn, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Con, Rể, Em, Anh chúng tôi là :

HUỲNH - BÁ - THỜI

Kỹ Sư Công Nghệ

Từ nạn tại Gia Định ngày 13-9-1966, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Góa Phụ HUỲNH - BÁ - THỜI

nhũ danh HUỲNH - THỊ - HIỀN và con
Ông Bà HUỲNH-TRƯƠNG-THI và gia quyến
Ông Bà HUỲNH-VĂN-DIỆP và gia quyến
Đồng Cảm Tạ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
TY KIẾN-THIẾT

THÔNG CÁO

TY KIẾN-THIẾT GIA-ĐỊNH trân trọng thông cáo :

Kể từ ngày 22-8-1966, hồ sơ xin phép xây cất, sửa chữa, hợp thức hóa các loại kiến trúc, nộp tại Ty Kiến Thiết Gia định.

Nhằm mục đích cứu xét mau lẹ hồ sơ, Ty Kiến Thiết chỉ nhận những hồ sơ có đầy đủ giấy tờ.

Thể thức lập hồ sơ được in sẵn và sẽ phát cho đồng bào tại Văn phòng Ty Kiến Thiết Gia Định, số 1 đường Hoàng Hoa Thám, kể từ ngày ra thông cáo này.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Văn phòng chúng tôi trong những ngày, giờ làm việc.

Gia Định, ngày 10 tháng 9 năm 1966
KỸ-SƯ, TRƯỞNG TY KIẾN THIẾT
LÂM - ĐỨC - THƯỢNG

ĐÊM HÁT ĐẶC BIỆT

Do Nghiệp Đoàn Công Nhân Bán Sách Báo Tổ Chức GÂY QUỸ XÃ HỘI.

Đoàn **THANH MINH THANH NGA** sẽ trình diễn qua vở :

Tấm Lòng Của Biển — Của Soạn Giả Hà Triều — Hoa Phượng

Đúng 8 giờ tối 22-9-66 tại HÍ VIỆN HƯNG ĐẠO với thành phần diễn viên hùng hậu chắc của đoàn hiện nay. Kính mời Quý khán giả đến xem trước mua vui sau làm nghĩa. Vé có bán trước tại rạp và tại số 210 Trần Hưng Đạo ngày 20-9-1966

MỚI Số 9

Đã PHÁT - HÀNH
ĐẶC - BIỆT
NƯỚC UỐNG

Nhân dịp gắn khánh thành nước Đồng-Nai về
— Thế nào là nước uống tốt ?
— Sự thật về nước phèn
— Giếng xưa ai đào ?
— Nước giúp giữ khỏi hư răng ?
— Các đặc ở ẤN-ĐỘ.

Phân ưu

Được tin buồn cố Trung Tá :

TRẦN-VĂN-ĐÔ

Nguyên Tỉnh Trưởng Long Khánh đã đền nợ nước ngày 14-9-1966

Kính xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Trung Tá sớm về cõi Phật

NGUYỄN VĂN THÔN
Phó Giám Đốc Nha Khảo Cứu

Phân ưu

Được tin bạn

LA - HỒNG - MÔN

cố Trung Úy Phi Công đã tử nạn vì công vụ ngày 14-9-66

PHƯỚC — KHẢI — KÍNH
HOAI — TÍNH — ÉNH

đau buồn, mến tiếc và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

QUỐC-TẾ HỌC-HIỆU

International Institute — 169 Cô Bắc Saigon

Tổng khai giảng 3-10-66

☆ Chương trình Việt từ Đệ Thất đến Đệ Nhất
☆ Lớp tối Anh Văn đàm thoại căn bản.
☆ Giáo Sư Việt—Mỹ kinh nghiệm tận tâm
☆ Ghi tên tại 169 Cô Bắc kể từ hôm nay.

MỘT THẾ KỶ NỔI TIẾNG TẠI BẮC VIỆT

BÁNH TRUNG THU ĐÔNG - HƯNG - VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

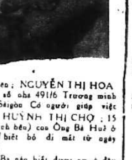
Đã có bán tại tiệm chánh : 23 Phan-Châu-Trinh Saigon

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Bột Ngọt THÁI SƠN cũng như Bột Ngọt hiệu PHẬT THỦ

(ăn mặn và chay đều dùng được)

Nhắn tin



Tôi tên : NGUYỄN THỊ HOA ngụ tại số nhà 491/6 Trương minh Giảng Saigòn. Có người giúp việc tên là : HUỲNH THỊ CHỢ ; 15 tuổi (bịnh bếu) con Ông Bà Huê ở Phan Thiết bỏ đi mất từ ngày 15/9/66.

Ông Bà nào biết được em ở đâu xin chỉ giúp, chúng tôi sẽ hậu tạ. Ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

WATER LILY

trừ tuyệt mụn tàn nhan, nám. Dùng qua vài lần sẽ cảm thấy làn da mịn màng, mát dịu, tươi đẹp nõn nà.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành tâm cảm tạ quý đồng nghiệp, quý thân bằng quyến thuộc và các bạn hữu đã có lòng thương tưởng đến chia buồn, tiễn đưa linh cữu của em, anh, chồng, cha và chú của chúng tôi là :

Ông PHẠM - VĂN - KIÊM

đến phần mộ

Trong lúc đau buồn, nếu có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Anh Chị : Ô B Phạm văn Tiếng
Trưởng nam : Phạm kim Nhung
và tang gia đồng cảm tạ

Phân ưu

Chúng tôi đau đớn được tin buồn Bạn :

Kỹ sư NGUYỄN-ĐÌNH-CỪ

đã tử nạn ngày 13-9-66 tại Xa lộ Saigon

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến nhứt là bạn Kỹ sư NGUYỄN-ĐÌNH-DUẬT. Nguyện cầu hương hồn Bạn NGUYỄN ĐÌNH CỪ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Kỹ sư : Lê Ngọc Thanh Châu	Kỹ sư : Cao Hồng Danh
Kỹ sư : Nguyễn Đức Chi	Kỹ sư : Lê Văn Nhung
Kỹ sư : Lê Văn Danh	Kỹ sư : Tôn Thất Tụng

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin để các Cụ, các Ông, các Bà và thân bằng quyến thuộc biết Cha, Ông, Cụ chúng tôi là :

Cụ Giuse Trần-đức-Kỷ

đã từ trần ngày 19 tháng 9 năm 1966 tại tư gia số 60/4 Duy Tân Saigon sau khi đã chịu các phép bí tích trong đạo, hưởng thọ 92 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 22 tháng 9 năm 1966 hồi 8 giờ sáng, rước linh cữu đến nhà thờ Tân Định, làm lễ quy lăng, làm phép và sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Con gái : Trần Thị Hoan tức An Sơn và các con, các cháu
— : Trần Thị Hảo, chồng Đinh Văn Thọ và các con các cháu

Đồng tang gia kính cáo.

Bán Máy Nước Đá

- Bán 1 máy làm nước đá, 7 tôn (140 cây mỗi ngày)
- 1 máy nhỏ Worthington 5 ngựa
- 1 máy Frigidaire 3 ngựa (F5)

Hỏi: 78-80 Đại lộ Cách Mạng Gia Định

WANTED

EXPERIENCED EDITOR AND ADMINISTRATOR TO ASSIST IN DEVELOPING INFORMATIONAL AND EDUCATIONAL ENTERTAINMENT MATERIALS AND PROGRAM FOR RURAL AUDIENCE. MUST SPEAK ENGLISH AND BE FREE OF MILITARY OBLIGATION. INQUIRE P.O. BOX B-6 SAIGON, ATTN ; PAD.